



# THE FIRST FRENCH BOOK

## GRAMMAR, CONVERSATION AND TRANSLATION

Drawn up for the Requirements of the First Year  
and adopted by the School Board for London, and  
by the Minister of Education for Canada

With a Synopsis of the Grammatical Rules  
and Two Complete Vocabularies

EDITED BY

HENRI BUÉ, B. ès L. (UNIV. GALL.)

OFFICIER D'ACADÉMIE

PRINCIPAL FRENCH MASTER, CHRIST'S HOSPITAL, LONDON

LATE EXAMINER IN THE UNIVERSITY OF LONDON

NEW EDITION

LIBRAIRIE HACHETTE & C<sup>ie</sup>

LONDON : 18 KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS

PARIS : 79 BOULEVARD SAINT-GERMAIN

BOSTON : CARL SCHOENHOF

1897

[All rights reserved.]

**H. BUÉ'S**  
**NEW CONVERSATIONAL FRENCH COURSE.**

**THE ILLUSTRATED FRENCH PRIMER.**  
Or, the Child's First French Lessons, with numerous Illustrations.  
160 pages, crown 8vo, cloth, 1s. 6d.

**EARLY FRENCH LESSONS.**  
64 pages, cloth, price 8d.

**THE FIRST FRENCH BOOK.**  
Grammar, Conversation, and Translation. 208 pages, cloth, 10d.

**THE SECOND FRENCH BOOK.**  
Grammar, Conversation, and Translation. 208 pages, cloth, price 1s.

**FIRST STEPS IN FRENCH IDIOMS.**  
192 pages, cloth, 1s. 6d.

**KEY TO THE FIRST AND SECOND BOOKS AND TO  
THE FIRST STEPS IN FRENCH IDIOMS.**  
(For Teachers only.) Cloth, 2s. 6d.

**ONE HUNDRED AND FIFTEEN SUPPLEMENTARY  
EXERCISES TO THE FIRST FRENCH BOOK.**  
126 pages, cloth, 10d.

**THE ELEMENTARY CONVERSATIONAL FRENCH READER.**  
80 pages, limp cloth, 6d.

**THE NEW CONVERSATIONAL FIRST FRENCH READER.**  
224 pages, cloth, 10d.

**EASY FRENCH DIALOGUES.**  
80 pages, limp cloth, 6d.

**A PRIMER OF FRENCH COMPOSITION.**

*For full Particulars of the Course, see Announcements at end  
of Volume.*

## PREFACE.

THIS little book has been drawn up according to the requirements of the first year.

It is intended as an introduction to French *grammar, conversation and translation*, and it contains vocabularies which will save the young beginner the trouble of using a dictionary.

May teachers and pupils find it a useful and handy primer.

LONDON, *September*, 1877.

### PREFACE TO THE HUNDREDTH-THOUSAND.

“How would you advise us to use that French Book of yours?”—“Why don’t you give us more sentences in your exercises?” are questions which have been put to me by some of the kind friends who patronise my First and Second French Books.

In answer to the first question I generally give the following hints :—

1. Allow your pupils a few minutes to study the rules and examples.

2. Make them translate the Model Exercise and ask them to explain the rule applied in each, as if they wanted to teach *you* that rule ; set that same Model Exercise as a lesson for the next class.

3. Make them write out the sentences from English into French, and after they have been corrected let them go through those sentences again *vis à voce*.

Never do more than one lesson a week in order to leave time for translation and *repetition of back work*. Boys do not get tired of writing out the same exercise over and over again, provided you *keep their work* and can prove to them that they have improved each time they have done the Exercise.

This is but a rough sketch of what may be done, much must be left of course to the taste and judgment of the master.

— To the second question I usually answer: Whenever, in examining a school, I find that the French Composition in the highest class is full of gross mistakes and not worth reading, I also find that in the lower classes of that same school the boys have been in the habit of doing numberless exercises, and cannot write out correctly a single sentence contained in those exercises.

In short, twenty-two years' experience in teaching convinces me that the good old rule, "Do a little well," is the only one that pays in the long run.

H. B.

January, 1886.

# CONTENTS.

|                                                  |              |
|--------------------------------------------------|--------------|
| <b>A List of Words to be committed to Memory</b> | vii—xvi      |
| <b>The Alphabet</b>                              | I            |
| <b>Accents and other Orthographic Signs</b>      | I            |
| <b>The Definite Article</b>                      | 2—6, 49      |
| <b>The Indefinite Article</b>                    | 2, 3         |
| <b>Noun</b>                                      | 3, 7, 50—56  |
| <b>The Possessive Case</b>                       | 4, 49        |
| <b>Qualifying Adjectives</b>                     | 8—11, 57—65  |
| <b>Possessive Adjectives</b>                     | 12, 70       |
| <b>Numerals</b>                                  | 13—15, 66—69 |
| <b>Personal Pronouns</b>                         | 16—18, 73—76 |
| <b>Avoir, Simple Tenses</b>                      | 19—21        |
| <b>Être, Simple Tenses</b>                       | 22—24        |
| <b>Avoir, Compound Tenses</b>                    | 25—30        |
| <b>Être, Compound Tenses</b>                     | 30—35        |
| <b>Interrogation and Negation.</b>               | 36—37        |
| <b>The First Conjugation ; Donner, Simple</b>    |              |
| •Tenses                                          | 38—43        |
| <b>Donner, Compound Tenses</b>                   | 44—48        |
| <b>The Demonstrative Adjective</b>               | 72           |
| <b>Possessive Pronouns</b>                       | 77           |
| <b>Demonstrative Pronouns</b>                    | 79           |
| <b>Relative Pronouns</b>                         | 81—84        |
| <b>The Second Conjugation ; Punir, Simple</b>    |              |
| Tenses                                           | 85—87        |
| <b>Punir, Compound Tenses</b>                    | 88—90        |
| <b>The Third Conjugation ; Recevoir Simple</b>   |              |
| Tenses                                           | 91—94        |
| <b>Recevoir, Compound Tenses</b>                 | 95—97        |
| <b>The Fourth Conjugation ; Rompre, Simple</b>   |              |
| Tenses                                           | 98—101       |
| <b>Rompre, Compound Tenses</b>                   | 102—105      |
| <b>Prepositions</b>                              | 96           |
| <b>Adverbs</b>                                   | 100, 103—106 |

|                                                             | Page     |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Indefinite Adjectives and Pronouns . . . . .                | 107—109  |
| Conjunctions . . . . .                                      | 109, 110 |
| The Auxiliary Verbs . . . . .                               | 112      |
| The Four Conjugations . . . . .                             | 113      |
| The Passive . . . . .                                       | 114      |
| Pronominal or Reflexive Verbs . . . . .                     | 115      |
| A List of some of the most useful Irregular Verbs . . . . . | 117      |
| A Short Chapter for the Inquisitive . . . . .               | 124, 125 |

## READING LESSONS.

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Réponse de Diénécès . . . . .                  | 126 |
| L'Heure du Dîner . . . . .                     | 126 |
| Le grand Malheur . . . . .                     | 126 |
| Courte Harangue . . . . .                      | 127 |
| Avidité punie . . . . .                        | 127 |
| Calcul très juste . . . . .                    | 127 |
| Des Perles dans le Désert . . . . .            | 128 |
| L'Avarice punie . . . . .                      | 128 |
| Le Violon cassé . . . . .                      | 128 |
| Exercice de Prononciation . . . . .            | 129 |
| L'Avare . . . . .                              | 129 |
| Építaphe d'un Paresseux . . . . .              | 129 |
| Lettre d'un Écolier à son Père . . . . .       | 129 |
| Le Ver-Luisant et le Crapaud . . . . .         | 130 |
| Le Rêve . . . . .                              | 130 |
| Le Paresseux . . . . .                         | 130 |
| Athalie et Joas . . . . .                      | 132 |
| Le Spectre . . . . .                           | 133 |
| Le Rat de Ville et le Rat des Champs . . . . . | 134 |
| La Machine à Vapeur . . . . .                  | 135 |
| Christophe Colomb . . . . .                    | 136 |
| Mieux que ça . . . . .                         | 137 |
| Le Marchand de petits gâteaux . . . . .        | 138 |
| "L'Avare" de Molière . . . . .                 | 140 |

## SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES 143-156

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| ENGLISH-FRENCH VOCABULARY . . . . . | 157 |
| FRENCH-ENGLISH VOCABULARY . . . . . | 162 |

# A LIST OF WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY.

---

|                     |               |                |              |
|---------------------|---------------|----------------|--------------|
| L'air, <i>m.</i>    | the air       | le pantalon    | the trousers |
| le feu,             | the fire      | le col,        | the collar   |
| la terre,           | the earth     | le bas,        | the stocking |
| l'eau, <i>f.</i>    | the water     | la chaussette, | the sock     |
| —                   | —             | la bottine,    | the boot     |
| le corps,           | the body      | le soulier,    | the shoe     |
| la tête,            | the head      | —              | —            |
| le buste,           | the bust      | la maison,     | the house    |
| le bras,            | the arm       | la brique,     | the brick    |
| la jambe,           | the leg       | la pierre,     | the stone    |
| —                   | —             | le bois,       | the wood     |
| la figure,          | the face      | le fer,        | the iron     |
| l'épaule, <i>f.</i> | the shoulder  | la porte,      | the door     |
| le coude,           | the elbow     | la fenêtre,    | the window   |
| la main,            | the hand      | —              | —            |
| le genou,           | the knee      | la chambre,    | the room     |
| le pied,            | the foot      | la chambre à   | the bedroom  |
| le doigt,           | the finger    | coucher,       |              |
| l'orteil, <i>m.</i> | the toe       | la salle à     | the dining-  |
| —                   | —             | manger,        | room         |
| le front,           | the forehead  | la cuisine,    | the kitchen  |
| le nez,             | the nose      | l'anticham-    | the anteroor |
| la bouche,          | the mouth     | bre, <i>f.</i> |              |
| la joue,            | the cheek     | le salon,      | the drawing- |
| le menton,          | the chin      |                | room         |
| le cou,             | the neck      | —              | —            |
| —                   | —             | le plafond,    | the ceiling  |
| le chapeau,         | the hat       | le plancher,   | the floor    |
| l'habit, <i>m.</i>  | the coat      | le mur,        | the wall     |
| la manche,          | the sleeve    | le lit,        | the bed      |
| le gilet,           | the waistcoat | le tapis,      | the carpet   |
| la chemise,         | the shirt     | le rideau,     | the curtain  |

|                       |               |                         |                |
|-----------------------|---------------|-------------------------|----------------|
| la chaise,            | the chair     | le dindon,              | the turkey     |
| le fauteuil,          | the armchair  | cock                    |                |
| la table,             | the table     | la dinde,               | the turkey     |
| la vitre,             | the window-   | hen                     |                |
|                       | pane          | l'oie, <i>f.</i>        | the goose      |
| le store,             | the blind     | le jars,                | the gander     |
| —                     | —             | le moineau,             | the sparrow    |
| le buffet,            | the sideboard | l'hirondelle, <i>f.</i> | the swallow    |
| le pain,              | the bread     | —                       | —              |
| le vin,               | the wine      | la promenade,           | the walk       |
| la viande,            | the meat      | la rue,                 | the street     |
| le sel,               | the salt      | le chemin,              | the road       |
| le poivre,            | the pepper    | le sentier,             | the path       |
| le couteau,           | the knife     | l'arbre, <i>m.</i>      | the tree       |
| la fourchette,        | the fork      | la fleur,               | the flower     |
| la cuiller,           | the spoon     | l'herbe, <i>f.</i>      | the grass      |
| le verre,             | the glass     | le gazon,               | the turf       |
| la tasse,             | the cup       | le caillou,             | the pebble     |
| la soucoupe,          | the saucer    | la pousière,            | the dust       |
| l'assiette, <i>f.</i> | the plate     | la pluie,               | the rain       |
| le plat,              | the dish      | le vent,                | the wind       |
| la carafe,            | the water-    | le soleil,              | the sun        |
|                       | bottle        | la chaleur,             | the heat       |
| le carafon,           | the decanter  | le froid,               | the cold       |
| —                     | —             | le ciel,                | the heaven     |
| le mouton,            | the mutton    | le nuage,               | the cloud      |
| le bœuf,              | the beef      | —                       | —              |
| l'agneau, <i>m.</i>   | the lamb      | la faim,                | the hunger     |
| le veau,              | the veal      | le déjeuner,            | the breakfast  |
| la vache,             | the cow       | le goûter,              | the lunch      |
| le lait,              | the milk      | le dîner,               | the dinner     |
| le chou,              | the cabbage   | le souper,              | the supper     |
| le chou-fleur,        | the cauli-    | le thé,                 | the tea        |
|                       | flower        | le café,                | the coffee     |
| la pomme de           | the potato    | la tartine,             | the slice of   |
| terre,                |               | bread                   |                |
| la salade,            | the salad     | le rôti,                | the roast meat |
| le concombre,         | the cucumber  | la rôtie,               | the toast      |
| la laitue,            | the lettuce   | le beurre,              | the butter     |
| —                     | —             | la confiture,           | the jam        |
| l'œuf, <i>m.</i>      | the egg       | —                       | —              |
| la poule,             | the hen       | le maître               | the master     |
| le coq,               | the cock      | l'élève, <i>m.</i>      | the pupil      |
|                       |               | la classe,              | the class      |

|                      |                           |                       |                     |
|----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------|
| le pupitre           | the desk                  | le soir,              | the evening         |
| le banc,             | the form                  | l'après-midi,         | the afternoon       |
| le tableau noir      | the black-board           | <i>f.</i>             |                     |
| la craie,            | the chalk                 | l'heure, <i>f.</i>    | the hour            |
| le torchon,          | the duster                | la minute,            | the minute          |
| le crayon,           | the pencil                | la seconde,           | the second          |
| la plume,            | the pen                   | —                     | —                   |
| la plume de fer,     | the steel pen             | dimanche,             | Sunday              |
| la plume d'oie,      | the quill pen             | lundi,                | Monday              |
| le porte-plume,      | the penholder             | mardi,                | Tuesday             |
| l'ardoise, <i>f.</i> | the slate                 | mercredi,             | Wednesday           |
| le crayon d'ardoise, | the slate-pencil          | jeudi,                | Thursday            |
| le papier,           | the paper                 | vendredi,             | Friday              |
| le papier à lettre,  | the note paper            | samedi,               | Saturday            |
| le papier buvard,    | the blotting paper        | —                     | —                   |
| l'encre, <i>f.</i>   | the ink                   | le printemps,         | spring              |
| l'encrier, <i>m.</i> | the inkstand              | l'été, <i>m.</i>      | summer              |
| —                    | —                         | l'automne, <i>m.</i>  | autumn              |
| la cour,             | the yard, the play-ground | l'hiver, <i>m.</i>    | winter              |
| le jeu,              | the game                  | —                     | —                   |
| le jouet,            | the plaything             | l'homme, <i>m.</i>    | the man             |
| la corde,            | the rope                  | la femme,             | the woman           |
| la bille,            | the marble                | le père,              | the father          |
| la toupie,           | the top                   | la mère,              | the mother          |
| la balle,            | the ball                  | l'enfant, <i>m.</i>   | the child           |
| la récréation,       | the play-time             | le fils,              | the son             |
| la course,           | the race                  | la fille,             | the daughter        |
| —                    | —                         | le frère,             | the brother         |
| le temps,            | the time                  | la sœur,              | the sister          |
| le siècle,           | the century               | l'oncle, <i>m.</i>    | the uncle           |
| l'année, <i>f.</i>   | the year                  | la tante,             | the aunt            |
| le trimestre,        | the quarter               | le cousin,            | the cousin (male)   |
| le mois,             | the month                 | la cousine,           | the cousin (female) |
| la semaine,          | the week                  | le parrain,           | the godfather       |
| le jour,             | the day                   | la marraine,          | the godmother       |
| la nuit,             | the night                 | le porte-parapluie,   | the umbrella-stand  |
| le matin,            | the morning               | le porte-manteau,     | the portmanteau     |
|                      |                           | la toile cirée,       | the oil-cloth       |
|                      |                           | le tapis,             | the carpet          |
|                      |                           | l'escalier, <i>m.</i> | the staircase       |

|                          |                      |                           |                   |
|--------------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
| la rampe,                | the banisters        | l'édredon, <i>m.</i>      | the eider-down    |
| le palier,               | the landing          | l'oreiller, <i>m.</i>     | the pillow        |
| l'étage, <i>m.</i>       | the story            | la taie d'oreiller,       | the pillow-case   |
| le canapé,               | the sofa             | le traversin,             | the bolster       |
| le tabouret,             | the stool            | le matelas,               | the mattress      |
| la bibliothèque,         | the book-case.       | la bougie,                | the wax-candle    |
| l'étagère, <i>f.</i>     | the set of shelves   | le chandelier,            | the candle-stick  |
| le piano,                | the piano            | les allumettes,           | the matches       |
| la touche,               | the key (of a piano) | — [ <i>f.</i> ]           | —                 |
| la pédale,               | the pedal            | le peigne,                | the comb          |
| le parquet,              | the flooring         | la brosse à tête,         | the hair brush    |
| le tableau,              | the picture          | la brosse à dents,        | the tooth brush   |
| la cheminée,             | the chimney          | la brosse à ongles,       | the nail brush    |
| le vase,                 | the vase             | la brosse à habits,       | the clothes brush |
| la pendule,              | the clock            | les ciseaux, <i>m.</i>    | the scissors      |
| l'écran, <i>m.</i>       | the screen           | le rasoir,                | the razor         |
| la glace,                | the looking-glass    | la pommade,               | the pomatum       |
| le foyer,                | the hearth           | le bouton,                | the button        |
| la pelle,                | the shovel           | la boutonnière,           | the button hole   |
| les pincettes, <i>f.</i> | the tongs            | —                         | —                 |
| le tisonnier,            | the poker            | les manchettes, <i>f.</i> | the cuffs         |
| le soufflet,             | the bellows          | la flanelle,              | the flannel       |
| —                        | —                    | le linge,                 | the linen         |
| la commode,              | the chest of drawers | le pardessus,             | the overcoat      |
| la toilette,             | the toilet           | la couture,               | the seam          |
| le lavabo,               | the wash-hand stand  | la poche,                 | the pocket        |
| le miroir,               | the looking-glass    | le gousset,               | the fob           |
| la cuvette,              | the wash-hand basin  | le bas,                   | the stocking      |
| le pot à eau,            | the jug              | la botte,                 | the boot          |
| le savon,                | the soap             | le lacet,                 | the lace          |
| le bain,                 | the bath             | la pantoufle,             | the slipper       |
| l'éponge, <i>f.</i>      | the sponge           | la semelle,               | the sole          |
| —                        | —                    | —                         | —                 |
| la serviette,            | the napkin           | le couvercle,             | the lid           |
| les draps, <i>m.</i>     | the sheets           |                           |                   |
| la couverture,           | the blanket          |                           |                   |

|                               |                         |                             |                   |
|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------|
| la casserole,                 | the saucepan            | le céleri,                  | the celery        |
| la poêle,                     | the frying pan          | le radis,                   | the radish        |
| le four,                      | the oven                | le raifort,                 | the horse-radish  |
| la broche,                    | the spit                | la carotte,                 | the carrot        |
| la chaudière,                 | the boiler              | la chicorée,                | the chicory,      |
| le dressoir,                  | the sideboard           |                             | endive            |
| la bouillotte,                | the kettle              | les épinards,               | the spinach       |
| la nappe,                     | the tablecloth          | <i>m.</i>                   |                   |
| la serviette,                 | the napkin              | les haricots                | the kidney        |
| la soupière,                  | the soup-tureen         | secs, <i>m.</i>             | beans             |
| l'assiette à soupe, <i>f.</i> | the soup-plate          | les petits pois, <i>m.</i>  | the green peas    |
| l'évier, <i>m.</i>            | the sink                | le panais,                  | the parsnip       |
| le réservoir,                 | the tank                | le navet,                   | the turnip        |
| la calandre,                  | the mangle              | l'asperge, <i>f.</i>        | the asparagus     |
| —                             | —                       | —                           | —                 |
| le garde-manger,              | the larder [mutton]     | le fruit,                   | the fruit         |
| le gigot,                     | the leg (of             | les groseilles,             | the currants      |
| la longe,                     | the loin                | <i>f.</i>                   |                   |
| l'épaule, <i>f.</i>           | the shoulder            | les groseilles à maquereau, | the goose-berries |
| le jambon,                    | the ham                 | le cassis,                  | the black currant |
| la saucisse,                  | the sausage             | un ananas,                  | a pine apple      |
| le saucisson,                 | the sausage             | la pomme,                   | the apple         |
| la côtelette,                 | the chop                | la poire,                   | the pear          |
| le bouilli,                   | the boiled beef         | la prune,                   | the plum          |
| le poulet,                    | the chicken             | l'abricot, <i>m.</i>        | the apricot       |
| le rognon,                    | the kidney              | le brugnion,                | the nectarine     |
| le gibier,                    | the game                | la pêche,                   | the peach         |
| le pâté,                      | the pie                 | le coing,                   | the quince        |
| —                             | —                       | la fraise,                  | the strawberry    |
| la tarte,                     | the tart                | la framboise,               | the raspberry     |
| le gâteau,                    | the cake                | l'amande, <i>f.</i>         | the almond        |
| le fromage,                   | the cheese              | l'orange, <i>f.</i>         | the orange        |
| le chocolat,                  | the chocolate           | le citron,                  | the lemon         |
| le cacao,                     | the cocoa               | la datte,                   | the date          |
| la bière,                     | the beer                | le raisin,                  | the grapes        |
| le cidre,                     | the cider               | le raisin de Corinthe,      | the currants      |
| le vin,                       | the wine                | la châtaigne,               | the chestnut      |
| la limonade.                  | the lemonade            | la noisette,                | the hazelnut      |
| —                             | —                       | l'aveline, <i>f.</i>        | the filbert       |
| le topinambour,               | the Jerusalem artichoke |                             |                   |

|                            |                          |                          |                          |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <i>le rayon,</i>           | <i>the shelf</i>         | <i>la boutique,</i>      | } <i>the shop</i>        |
| <i>le livre,</i>           | <i>the book</i>          | <i>le magasin,</i>       |                          |
| <i>un album,</i>           | <i>an album</i>          | <i>le restaurant,</i>    | <i>the dining-room</i>   |
| <i>un journal,</i>         | <i>a news-paper</i>      | <i>le café,</i>          | <i>the coffee-house</i>  |
| <i>les journaux,</i>       | <i>the news-papers</i>   | <i>le théâtre,</i>       | <i>the theatre</i>       |
| <i>la gomme à effacer,</i> | <i>the india-rubber</i>  | <i>le concert,</i>       | <i>the concert</i>       |
| <i>la cire à cacheter,</i> | <i>the sealing-wax</i>   | <i>la bibliothèque,</i>  | <i>the library</i>       |
| <i>l'enveloppe, f.</i>     | <i>the envelope</i>      | <i>le musée,</i>         | <i>the museum</i>        |
| <i>la gomme,</i>           | <i>the gum</i>           | <i>l'école, f.</i>       | <i>the school</i>        |
| <i>le bureau,</i>          | <i>the office</i>        | <i>le collège,</i>       | <i>the college</i>       |
| <i>la règle,</i>           | <i>the ruler</i>         | —                        | —                        |
| —                          | —                        | <i>le fruitier,</i>      | <i>the fruiterer</i>     |
| <i>la rue,</i>             | <i>the street</i>        | <i>le mercier,</i>       | <i>the mercer</i>        |
| <i>le passant,</i>         | <i>the passer-by</i>     | <i>le pharmacien,</i>    | <i>the chemist</i>       |
| <i>la dame,</i>            | <i>the lady</i>          | <i>le pâtissier,</i>     | <i>the pastry cook</i>   |
| <i>le monsieur,</i>        | <i>the gentleman</i>     | <i>le boucher,</i>       | <i>the butcher</i>       |
| <i>le trottoir,</i>        | <i>the foot-pavement</i> | <i>l'épicier, m.</i>     | <i>the grocer</i>        |
| <i>la chaussée,</i>        | <i>the causeway</i>      | <i>le boulanger,</i>     | <i>the baker</i>         |
| <i>le porte-faix,</i>      | <i>the porter</i>        | <i>le bottier,</i>       | <i>the bootmaker</i>     |
| <i>le décrocteur,</i>      | <i>the shoeblack</i>     | <i>le tailleur,</i>      | <i>the tailor</i>        |
| —                          | —                        | <i>le chemisier,</i>     | <i>the haberdasher</i>   |
| <i>la place,</i>           | <i>the place</i>         | <i>le libraire,</i>      | <i>the bookseller</i>    |
| <i>la colonne,</i>         | <i>the column</i>        | —                        | —                        |
| <i>la statue,</i>          | <i>the statue</i>        | <i>la voiture,</i>       | <i>the carriage</i>      |
| <i>le parc,</i>            | <i>the park</i>          | <i>le fiacre,</i>        | <i>the hackney-coach</i> |
| <i>le jardin,</i>          | <i>the garden</i>        | <i>le cabriolet,</i>     | <i>the cab</i>           |
| <i>le ruisseau,</i>        | <i>the stream</i>        | <i>le carrosse,</i>      | <i>the coach</i>         |
| <i>l'égout, m.</i>         | <i>the drain</i>         | <i>la charrette,</i>     | <i>the cart</i>          |
| <i>le pavé,</i>            | <i>the pavement</i>      | <i>l'omnibus, m.</i>     | <i>the omnibus</i>       |
| —                          | —                        | <i>l'intérieur, m.</i>   | <i>the inside</i>        |
| <i>la façade,</i>          | <i>the front</i>         | <i>l'impérial, m.</i>    | <i>the outside</i>       |
| <i>le devant,</i>          | <i>the front</i>         | <i>la brouette,</i>      | <i>the wheelbarrow</i>   |
| <i>le derrière,</i>        | <i>the back</i>          | —                        | —                        |
| <i>la grille,</i>          | <i>the iron gate</i>     | <i>le chemin de fer,</i> | <i>the railway</i>       |
| <i>les marches, f.</i>     | <i>the steps</i>         | <i>le billet,</i>        | <i>the ticket</i>        |
| <i>la porte,</i>           | <i>the door</i>          |                          |                          |
| <i>le marteau,</i>         | <i>the knocker</i>       |                          |                          |
| <i>la sonnette,</i>        | <i>the bell</i>          |                          |                          |
| <i>le décroctoir,</i>      | <i>the scraper</i>       |                          |                          |
| <i>le paillason,</i>       | <i>the mat</i>           |                          |                          |

|                                |                          |                       |                               |
|--------------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| <b>la gare,</b>                | <b>the station</b>       | <b>un abricotier,</b> | <b>an apricot-tree</b>        |
| <b>le bureau,</b>              | <b>the office</b>        | <b>un acacia,</b>     | <b>an acacia</b>              |
| <b>la salle d'attente,</b>     | <b>the waiting-room</b>  | <b>un aune,</b>       | <b>an alder</b>               |
| <b>le facteur,</b>             | <b>the porter</b>        | <b>un bouleau,</b>    | <b>a birch</b>                |
| <b>la voie,</b>                | <b>the line</b>          | <b>un cerisier,</b>   | <b>a cherry-tree</b>          |
| <b>les rails, m.</b>           | <b>the rails</b>         | <b>un charme,</b>     | <b>a witch-elm</b>            |
| <b>la locomotive,</b>          | <b>the engine</b>        | <b>un châtaî-</b>     | <b>a chesnut-tree</b>         |
| <b>les aiguilles, f.</b>       | <b>the points</b>        |                       |                               |
| <b>train direct,</b>           | <b>express train</b>     | <b>un chêne,</b>      | <b>an oak</b>                 |
| <b>train spécial,</b>          | <b>special train</b>     | <b>un gland,</b>      | <b>an acorn</b>               |
| <b>train de marchandises,</b>  | <b>goods train</b>       | <b>un érable,</b>     | <b>a maple</b>                |
| —                              | —                        | <b>un frêne,</b>      | <b>an ash</b>                 |
| <b>une alouette,</b>           | <b>a lark</b>            | <b>un hêtre</b>       | <b>a beech</b>                |
| <b>une bécasse,</b>            | <b>a woodcock</b>        | <b>un mûrier,</b>     | <b>a mulberry-tree</b>        |
| <b>une bécassine,</b>          | <b>a snipe</b>           | <b>un néflier,</b>    | <b>a medlar-tree</b>          |
| <b>un épervier,</b>            | <b>a hawk</b>            | <b>un noyer,</b>      | <b>a walnut-tree</b>          |
| <b>un faisan,</b>              | <b>a pheasant</b>        | <b>un orme,</b>       | <b>an elm</b>                 |
| <b>un moineau,</b>             | <b>a sparrow</b>         | <b>un peuplier,</b>   | <b>a poplar</b>               |
| <b>une perdrix,</b>            | <b>a partridge</b>       | <b>un pin,</b>        | <b>a pine-tree</b>            |
| <b>un perdreau,</b>            | <b>a young partridge</b> | <b>un poirier,</b>    | <b>a pear-tree</b>            |
| <b>une pie,</b>                | <b>a magpie</b>          | <b>un pommier,</b>    | <b>an apple-tree</b>          |
| <b>un pigeon ramier,</b>       | <b>a woodpigeon</b>      | <b>un prunier,</b>    | <b>a plum-tree</b>            |
| <b>une tourterelle,</b>        | <b>a turtle-dove</b>     | <b>un sapin,</b>      | <b>a fir-tree</b>             |
| —                              | —                        | <b>un saule,</b>      | <b>a willow</b>               |
| <b>un poisson de mer,</b>      | <b>a sea-fish</b>        | <b>un tilleul,</b>    | <b>a lime-tree</b>            |
| <b>un poisson d'eau douce,</b> | <b>a river-fish</b>      | —                     | —                             |
| <b>une anguille,</b>           | <b>an eel</b>            | <b>une anémone,</b>   | <b>an anemone</b>             |
| <b>un brochet,</b>             | <b>a pike</b>            | <b>le bluët,</b>      | <b>the cornflower</b>         |
| <b>une carpe,</b>              | <b>a carp</b>            | <b>le géranium,</b>   | <b>the geranium</b>           |
| <b>un goujon,</b>              | <b>a gudgeon</b>         | <b>la giroflée,</b>   | <b>the gilliflower</b>        |
| <b>un maquereau,</b>           | <b>a mackerel</b>        | <b>le lilas,</b>      | <b>the lilac</b>              |
| <b>un merlan,</b>              | <b>a whiting</b>         | <b>le lis,</b>        | <b>the lily</b>               |
| <b>une perche,</b>             | <b>a perch</b>           | <b>la marguerite,</b> | <b>the daisy</b>              |
| <b>un saumon,</b>              | <b>a salmon</b>          | <b>le muguet,</b>     | <b>the lily of the valley</b> |
| <b>une truite,</b>             | <b>a trout</b>           | <b>un œillet,</b>     | <b>a pink</b>                 |
|                                |                          | <b>la pensée,</b>     | <b>the pansy</b>              |
|                                |                          | <b>la primevère</b>   | <b>the primrose</b>           |
|                                |                          | <b>le réséda,</b>     | <b>the mignonne</b>           |
|                                |                          | <b>la tulipe,</b>     | <b>the tulip</b>              |
|                                |                          | <b>la violette,</b>   | <b>the violet</b>             |

|                       |                |                 |                |
|-----------------------|----------------|-----------------|----------------|
| le sens,              | the sense      | la sécheresse,  | the droug...   |
| l'ouïe, <i>f.</i>     | the hearing    | la tempête,     | the tempest    |
| l'odorat. <i>m.</i>   | the smell      | le temps,       | the weather    |
| le goût,              | the taste      | le tonnerre,    | the thunder    |
| le toucher,           | the touch      | le vent du      | the north      |
| le regard,            | the look       | nord,           | wind           |
| le son,               | the sound      | le vent du sud, | the south      |
| le bruit,             | the noise      | wind            |                |
| l'odeur, <i>f.</i>    | the smell      | le vent d'est,  | the east wind  |
| la saveur,            | the savour     | le vent         | the west wind  |
| la sensibilité,       | the sensitive- | d'ouest,        |                |
|                       | ness           | —               | —              |
| — [ <i>f.</i> ]       | —              | un accès,       | a fit          |
| l'atmosphère,         | the atmos-     | une blessure,   | a wound        |
|                       | phere          | une bosse,      | a bump         |
| l'aurore, <i>f.</i>   | the dawn       | une brûlure,    | a burn         |
| une averse,           | a heavy        | le cauchemar,   | the nightmare  |
|                       | shower         | une chute,      | a fall         |
| une bourras-          | a squall       | une cicatrice,  | a scar         |
| que,                  |                | un cor,         | a corn         |
| la brise,             | the breeze     | un coup,        | a blow         |
| un arc-en-ciel        | a rainbow      | une coupure,    | a cut          |
| le brouillard,        | the fog        | une courba-     | a lumbago      |
| la brume,             | the mist       | ture,           |                |
| la chaleur,           | the heat       | la douleur,     | the pain       |
| le climat,            | the climate    | une enflure,    | a swelling     |
| le dégel,             | the thaw       | les engelures,  | the chilblains |
| l'éclair, <i>m.</i>   | the lightning  | <i>f. pl.</i>   |                |
| une éclipse,          | an eclipse     | une entorse,    | a sprain       |
| la foudre,            | the thunder    | un étourdis-    | a giddiness    |
|                       | bolt           | sement,         |                |
| le froid,             | the cold       | un évanouis-    | a fainting fit |
| la gelée,             | the frost      | sement,         |                |
| la glace,             | the ice        | la fièvre,      | the fever      |
| la grêle,             | the hail       | la fièvre ty-   | the typhus     |
| le grêlon,            | the hailstone  | phoïde,         | fever          |
| l'humidité, <i>f.</i> | the damp       | une fluxion,    | an inflamma-   |
| la neige,             | the snow       | tion            |                |
| le nuage,             | the cloud      | le frisson,     | the shivering  |
| l'ombre, <i>f.</i>    | the shade      | la grippe,      | the influenza  |
| un orage,             | a storm        | la guérison,    | the cure       |
| un ouragan,           | a hurricane    | une indiges-    | an indigestion |
| la pluie,             | the rain       | tion,           |                |
| la rosée,             | the dew        | un panaris,     | a whitlow      |

|                       |                 |                         |                 |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| un mal d'a-           | a whitlow       | le mercure,             | the quicksilver |
| venture,              |                 | le métal,               | the metal       |
| le mal de             | the sickness    | la mine,                | the mine        |
| cœur,                 |                 | l'or, <i>m.</i>         | the gold        |
| le mal de             | the toothache   | la perle,               | the pearl       |
| dents,                |                 | la nacre,               | the mother of   |
| le mal de             | the sore throat |                         | pearl           |
| gorge,                |                 | la pierre               | the pumice      |
| le mal de tête,       | the headache    | ponce,                  | stone           |
| le mal de mer,        | the sea sick-   | le plâtre,              | the plaster     |
|                       | ness            | le plomb,               | the lead        |
| une piqûre,           | a sting         | le rubis,               | the ruby        |
| une plaie,            | a sore          | le salpêtre,            | the saltpetre   |
| un point de           | a stitch in the | la tuile                | the tile        |
| côté,                 | side            | le verre,               | the glass       |
| —                     | —               | le vert-de-             | the verdigris.  |
|                       |                 | gris,                   |                 |
| l'acier, <i>m.</i>    | the steel       | le zinc,                | the zinc        |
| l'aimant, <i>m.</i>   | the magnet      | —                       | —               |
| l'airain, <i>m.</i>   | the brass       |                         |                 |
| l'ardoise, <i>f.</i>  | the slate       | l'âme, <i>f.</i>        | the soul        |
| l'argent, <i>m.</i>   | the silver      | l'activité, <i>f.</i>   | the activity    |
| la brique,            | the brick       | l'adresse, <i>f.</i>    | the dexterity   |
| le bronze,            | the bronze      | l'affection, <i>f.</i>  | the affection   |
| le charbon            | the coal        | l'affliction, <i>f.</i> | the affliction  |
| de terre,             |                 | l'ambition, <i>f.</i>   | the ambition    |
| la chaux,             | the lime        | l'amitié, <i>f.</i>     | the friendship  |
| le corail,            | the coral       | l'amour, <i>m.</i>      | the love        |
| la craie,             | the chalk       | l'audace, <i>f.</i>     | the audacity    |
| le cuivre,            | the copper      | l'avarice, <i>f.</i>    | the avarice     |
| le diamant,           | the diamond     | le bon sens,            | the good sense  |
| l'émail, <i>m.</i>    | the enamel      | la bonté,               | the goodness    |
| l'émeraude, <i>f.</i> | the emerald     | la calomnie,            | the calumny     |
| l'étain, <i>m.</i>    | the pewter      | un caprice,             | a whim          |
| le fer,               | the iron        | le caractère,           | the temper      |
| le fer-blanc,         | the tin         | la réputation,          | the character   |
| le fil de fer,        | the wire        | le chagrin,             | the grief       |
| la glaise,            | the clay        | la colère,              | the anger       |
| le granit,            | the granite     | la compassion           | the compas-     |
| le grès,              | the sandstone   |                         | sion            |
| le jais,              | the jet         | la complai-             | the kindness    |
| le laiton,            | the brass       | sance,                  |                 |
| le fil de laiton,     | the brass wire  | la conduite,            | the behaviour   |
| le marbre,            | the marble      | la confiance,           | the confidence  |
| la marne,             | the marl        | la confidence,          | the secret      |

|                          |                |                        |                 |
|--------------------------|----------------|------------------------|-----------------|
| la conscience,           | the conscience | l'idée, <i>f.</i>      | the idea        |
| le courage,              | the courage    | l'ignorance, <i>f.</i> | the ignorance   |
| la crainte,              | the fear       | l'imagination,         | the imagination |
| le crime,                | the crime      | <i>f.</i>              | tion            |
| la cruauté,              | the cruelty    | l'innocence, <i>f.</i> | the innocence   |
| la curiosité,            | the curiosity  | l'inquiétude,          | the uneasiness  |
| le décourage-            | the discour-   | <i>f.</i>              |                 |
| ment,                    | agement        | l'insolence, <i>f.</i> | the insolence   |
| le dégoût,               | the disgust    | l'intelligence,        | the intelli-    |
| la délicatesse,          | the delicacy   | <i>f.</i>              | gence           |
| le dépit,                | the spite      | l'intérêt, <i>m.</i>   | the interest    |
| le désespoir,            | the despair    | la jalousie,           | the jealousy    |
| le désir,                | the desire     | la joie,               | the joy         |
| la désobéis-             | the disob-     | la lâcheté,            | the cowardice   |
| sance,                   | dience         | la liberté,            | the liberty     |
| la douceur,              | the gentleness | la malice,             | the malice      |
| le doute,                | the doubt      | la mémoire,            | the memory      |
| l'économie, <i>f.</i>    | the economy    | le mépris,             | the contempt    |
| l'effronterie, <i>f.</i> | the impudence  | la modestie,           | the modesty     |
| l'égoïsme, <i>m.</i>     | the egotism    | l'orgueil, <i>m.</i>   | the pride       |
| l'éloquence, <i>f.</i>   | the eloquence  | la paresse,            | the laziness    |
| l'ennui, <i>m.</i>       | tediousness    | la patience,           | the patience    |
| l'entêtement,            | the obstinacy  | la peine,              | the trouble     |
| <i>m.</i>                |                | la pensée,             | the thought     |
| l'envie, <i>f.</i>       | the envy       | la persév-             | the persever-   |
| l'erreur, <i>f.</i>      | the error      | rance,                 | ance            |
| l'espérance, <i>f.</i>   | the hope       | la peur,               | the fear        |
| l'esprit, <i>m.</i>      | the mind, wit  | la pitié,              | the pity        |
| l'estime, <i>f.</i>      | the esteem     | le plaisir,            | the pleasure    |
| l'étude, <i>f.</i>       | the study      | la politesse,          | the politeness  |
| l'exactitude,            | the accuracy   | le préjugé,            | the prejudice   |
| <i>f.</i>                |                | le préjudice,          | the wrong       |
| la fermeté,              | the firmness   | la prévoyance,         | the foresight   |
| la fierté,               | the pride      | la propreté            | the cleanli-    |
| la gaieté,               | the gaiety     |                        | ness            |
| le génie,                | the genius     | la prudence,           | the prudence    |
| la gourman-              | the greediness | la raison,             | the reason      |
| dise,                    |                | la reconnais-          | the gratitude   |
| l'habileté, <i>f.</i>    | the skill      | sance,                 |                 |
| la haine,                | the hatred     | le repentir,           | the repent-     |
| l'honneur, <i>m.</i>     | the honor      |                        | ance            |
| la honte, <i>f.</i>      | the shame      | la sagesse,            | the wisdom      |

## A few Definitions and Remarks.

---

**Noun.** A noun is the name of any creature or thing existing or conceived by the mind, as *table*, *Shakespeare*, *perfection*.

**Article.** The words called articles in French, *le*, *the*, &c., *un*, *a*, &c., are really adjectives ; they are joined to a noun, and, like other French adjectives, agree with it.

**Adjective.** An adjective is a word joined to a noun to limit or qualify its meaning : *cette table*, *this table* ; *la table ronde*, *the round table*.

N.B.—Mind you do not confuse adjectives, which are **joined to nouns**, with pronouns, which are used **instead of nouns**.

**Degrees of Comparison.** The adjective *grand*, *tall*, is in the positive degree. *Plus grand*, *taller*, is a comparative of superiority. *Moins grand*, *less tall*, is a comparative of inferiority. *Aussi grand*, *as tall*, is a comparative of equality. *Très grand*, *very tall*, and *le plus grand*, *the tallest*, are both superlatives, but the first is a superlative absolute, and the second a superlative relative.

In *il est très grand*, he is very tall, *très grand* is a superlative **absolute**; you state that he is very tall without comparing him with anybody else.

In *il est le plus grand (de la classe)*, he is the tallest (in the class), *le plus grand* is a superlative **relative**; you state that he is the tallest compared with the other boys in the class.

**Numerals** are divided into cardinal numerals and ordinal numerals.

Cardinal numerals show how many persons or objects are named: *un élève*, one pupil; *deux élèves*, two pupils.

Ordinal numbers show in what order the persons or objects are arranged: *le premier élève*, the first pupil; *le deuxième élève*, the second pupil.

**Pronoun.** A pronoun is a word used for a name, or instead of a noun: *je*, I; *qui*, who; *ceci*, this. See above the N.B. under "Adjective."

**A relative pronoun** is one that refers to a preceding noun or pronoun, and connects two statements in a sentence; *qui*, who, is a relative pronoun in: *j'estime l'élève qui travaille*, I esteem the pupil who works.

**The antecedent** of a relative is the noun or pronoun represented by the relative: *élève*, pupil, is the antecedent of *qui*, who, in the above example.

**Verb.** A verb is a word that expresses action or being: *battre*, to beat; *être*, to be.

**Active voice.** A verb in the active voice represents the subject as acting upon the object : *il bat le chien*, he beats the dog.

**Passive voice.** A verb in the passive voice represents the subject as receiving an action : *le chien est battu*, the dog is beaten.

**A reflexive or reflexive verb** is one whose subject and object are the same person or the same thing : *il se lave*, he washes himself.

**An adverb** is a word which modifies a “verb,” an “adjective,” or another “adverb.”

In “he speaks better,” the word “better” is an adverb, because it modifies the verb “speaks.” But in “a better book,” the word “better” is an adjective, because it qualifies the noun “book.”

“He speaks better,” would be in French, *il parle mieux* (adverb). “A better book,” would be : *un meilleur livre* (*meilleur* is an adjective).

**A preposition** is a word expressing a relation between a noun or pronoun and some other word in a sentence : *venez avec moi*, come with me ; *avec*, with, is a preposition.

**Conjunctions** are words used to connect statements : *il est pauvre mais il est honnête*, he is poor but he is honest ; *mais*, but, is a conjunction.

**An interjection** is a word which expresses an emotion, such as *hélas!* alas! expressing sorrow, &c.



# FIRST PART.

## LESSON I.

### THE ALPHABET.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

#### Names of the Letters in French.

a, bé, cé, dé, é, effe, gé, ache, i, ji, ka, elle, emme, enne, o, pé, qu, erre, esse, té, u, vé, double vé, ikse, i grec, zède.

There are in French three accents :—

The *acute*, used only on e : *été*, summer.

The *grave*, used on e and a : *mère*, mother ; à, to or at

The *circumflex*, used on any vowel (except y), a, e, etc. : *tête*, head.

The *cedilla* is a little sign placed under c to give it the sound of s before a, o, u : *garçon*, boy.

The *apostrophe* is a sign (') which shows that a vowel has been suppressed : *l'ami*, for *le* and *ami*, the friend.

The *diæresis* or *tréma* is a sign consisting of two dots (¨), and denoting that the vowel above which it stands must be pronounced quite distinct from the preceding vowel : *naïf*, pronounce *na-i-fe*, artless.

**Exercise 1.**

*Spell the following French words, giving the letters their French name :*

*Un élève*, a pupil ; *un maçon*, a mason ; *Noël*, Christmas ; *un jeu*, a game ; *l'erreur*, the error ; *l'homme*, the man ; *la pâte*, the paste ; *la lyre*, the lyre.

## LESSON II.

**THE ARTICLES.**

## THE SINGULAR.

**The Definite Article.**

**le**, *the*, before a noun masculine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate : **le père**, the father ; **le hibou**, the owl.

**la** *the*, before a noun feminine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate : **la mère**, the mother ; **la haie**, the hedge.

**l'**, *the*, before any singular noun beginning with a vowel or **h** mute : **l'enfant**, the child ; **l'homme**, the man.

**The Indefinite Article.**

**un**, *a* or *an*, before a noun masculine singular.

**une**, *a* or *an*, before a noun feminine singular.

The article, in French, must be repeated before every noun.

élève (*masc.*), *pupil*

a, *has*

plume (*f.*), *pen*

mère (*f.*), *mother*

enfant (*m.*), *child*

voici, *here is or here are*

père (*m.*), *father*

le (*m.*), *the*

la (*f.*), *the*

l' (*m.f.*), *the*

frère (*m.*), *brother*

sœur (*f.*), *sister*

voilà, *there is or there are*

hibou (*m., h asp.*), *owl*

sur, *on*

haie (*f., h asp.*), *hedge*

homme (*m., h mute*), *man*

un (*m.*), *a*

une (*f.*), *a*.

et, *and*

The sign (  ), joining two letters not belonging to the same word, means that those two letters must be joined in pronunciation.

### Model Exercise.

1. L'élève a une plume. 2. La mère a un enfant. 3. L'enfant a une sœur. 4. L'homme a un frère. 5. Voici le père, le frère et la sœur. 6. Voilà le hibou sur la haie.

### Exercise 2.

1. Here are the sister, the child, and the man.  
2. The father has a pupil. 3. The pupil has a pen.  
4. Here is the owl. 5. There is a hedge. 6. The brother has an owl.

## LESSON III.

### ARTICLES AND NOUNS.

#### THE PLURAL.

*Definite Article* : les, the, before any plural noun.

*Indefinite Article* : this article has no plural.

*Nouns* : to form the plural, add **s** to the singular, as : les mères, the mothers.

*Translate* has the father? *by* : le père a-t-il ?  
literally, the father has he ?

il\_a, he has

a-t-il ? has he ?

elle\_a, she has

a-t-elle ? has she ?

ils\_ont, they have

ont-ils ? (m.), have they ?

elles\_ont. (f.), they have

ont-elles ? (f.) have they ?

oui, yes

non, no

livre (m.), book

fil, son

fil, daughter

les (plural), the

**Model Exercise.**

1. L'élève a-t-il une plume? Oui. 2. Les élèves ont-ils les plumes? Non. 3. La mère a-t-elle un livre? 4. La mère a un livre. 5. Les mères ont-elles les livres? Oui. 6. Voici les sœurs et voilà les frères. 7. Le fils et la fille ont une plume.

**Exercise 3.**

1. Here are the pupils. 2. Have they the books? Yes. 3. Has the mother a child? No. 4. Have the mothers the pens? 5. The mothers and the sisters have the pens. 6. Has he a brother? Yes. 7. The mother has a son and a daughter.

## LESSON IV.

**The Definite Article with "à," to or at, and "de," of or from, and the Possessive Case.**

## THE SINGULAR.

**au** is *to the*, and **du**, *of the*, before a noun masculine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate: **au père**, **du père**; **au hibou**, **du hibou**.

**à la** is *to the*, and **de la**, *of the*, before a noun feminine beginning with a consonant or an **h** aspirate: **à la sœur**, **de la sœur**; **à la haie**, **de la haie**.

**à l'** is *to the*, and **de l'**, *of the*, before any singular noun beginning with a vowel or an **h** mute: **à l'enfant**, **de l'homme**.

*Translate my brother's pen by: la plume de mon frère*, literally: the pen of my brother.

*Translate* some or any by **du**, before a noun masc. sing. beginning with a consonant or *h* aspirate : some bread, **du pain** ; by **de la** before a noun fem. sing. beginning with a cons. or *h* asp. : some meat, **de la viande** ; by **de l'** before any noun masc. or fem. sing. beginning with a vowel or *h* mute : some water, **de l'eau**.

**Some** or **any**, often omitted in English, must be expressed in French before every noun.

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| j'ai, <i>I have</i>       | ma (f.), <i>my</i>          |
| donné, <i>given</i>       | mais, <i>but</i>            |
| à, <i>to</i>              | livre (m.), <i>book</i>     |
| Charles, <i>Charles</i>   | as-tu ? <i>hast thou ?</i>  |
| il, <i>he</i>             | bière (f.), <i>beer</i>     |
| eau (f.), <i>water</i>    | pain (m.), <i>bread</i>     |
| Louis, <i>Lewis</i>       | viande (f.), <i>meat</i>    |
| mon (m.), <i>my</i>       | de l' (m.f.), <i>of the</i> |
| le (m.), <i>the</i>       | au (m.), <i>to the</i>      |
| la (f.), <i>the</i>       | à la (f.), <i>to the</i>    |
| l' (m.f.), <i>the</i>     | à l' (m.f.), <i>to the</i>  |
| les (plural), <i>the</i>  | un (m.), <i>a</i>           |
| du (m.), <i>of the</i>    | une (f.), <i>a</i>          |
| de la (f.), <i>of the</i> |                             |

### Model Exercise.

- i. J'ai donné du pain au frère de Charles.
2. Il a donné de la viande à la sœur de Louis.
3. A-t-il donné de l'eau à l'enfant ? 4. Non, mais il a donné de l'eau au hibou et de la bière à l'homme.
5. As-tu donné le livre de mon frère à Charles ? 6. Non, mais j'ai donné les plumes de ma sœur à Louis.

### Exercise 4.

1. Hast thou my sister's pens ? 2. No ; I have my father's book.
3. I have given some water and some meat to Charles' sister.
4. Has he given some bread and some beer to the man ?
5. Yes ; and he has given some meat to the owl.
6. Lewis has given the pupil's book to Charles.

## LESSON V.

**The Definite Article with "à," to or at, and "de," of or from.**

## THE PLURAL.

**aux** is *to the*, and **des**, *of the*, before any noun in the plural : **aux** hommes, **des** hommes.

*Translate some or any by des* before any noun in the plural.

*Translate some or any by de or d'* only after the negative **ne...pas**, *not*.

|                   |                      |                      |
|-------------------|----------------------|----------------------|
| le (m.), the      | du (m.), of the      | au (m.), to the      |
| la (f.), the      | de la (f.), of the   | à la (f.), to the    |
| l' (m.f.), the    | de l' (m.f.), of the | à l' (m.f.), to the  |
| les (plural), the | des (plural), of the | aux (plural), to the |

## Present Indicative of "avoir," to have.

| Affirmatively.            | Interrogatively.             | Negatively.                         |
|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| j'ai, I have              | ai-je ? have I ?             | je n'ai pas, I have not             |
| tu as, thou hast          | as-tu ? hast thou ?          | tu n'as pas, thou hast not          |
| il a, he has              | a-t-il ? has he ?            | il n'a pas, he has not              |
| elle a, she has           | a-t-elle ? has she ?         | elle n'a pas, she has not           |
| nous avons, we have       | avons-nous ? have we ?       | nous n'avons pas, we have not       |
| vous avez, you have       | avez-vous ? have you ?       | vous n'avez pas, you have not       |
| ils ont, they have        | ont-ils ? have they ?        | ils n'ont pas, they have not        |
| elles ont, they (f.) have | ont-elles ? have they (f.) ? | elles n'ont pas, they (f.) have not |

## Model Exercise.

1. Ont-ils des enfants ? 2. Non, ils n'ont pas d'enfants. 3. Avez-vous des élèves ? 4. Oui, nous avons des élèves. 5. A-t-il donné du pain aux hommes ? 6. Non, il n'a pas donné de pain aux hommes. 7. Ai-je des livres ? 8. Oui, tu as des livres. 9. La sœur a-t-elle des plumes ? 10. Non, elle n'a pas de plumes.

## Exercise 5.

1. Have you any books ? 2. No, I have not any books. 3. Have they given any bread to the

children? 4. Yes, they have given some bread to the children. 5. Have I any pens? 6. No, thou hast no pens. 7. Has she any pupils? 8. Yes, she has some pupils. 9. Has he any meat? 10. Yes, he has some meat.

## LESSON VI.

**FORMATION OF FEMININE NOUNS.**

To form a feminine noun add an *e* mute to the corresponding masculine noun : *le cousin*, the male cousin ; *la cousine*, the female cousin.

**Present Indicative of "être," to be.**

| <b>Affirmatively.</b>            | <b>Interrogatively.</b>           | <b>Negatively.</b>                          |
|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| je suis, <i>I am</i>             | suis-je ? <i>am I ?</i>           | je ne suis pas, <i>I am not</i>             |
| tu es, <i>thou art</i>           | es-tu ? <i>art thou ?</i>         | tu n'es pas, <i>thou art not</i>            |
| il est, <i>he is</i>             | est-il ? <i>is he ?</i>           | il n'est pas, <i>he is not</i>              |
| elle est, <i>she is</i>          | est-elle ? <i>is she ?</i>        | elle n'est pas, <i>she is not</i>           |
| nous sommes, <i>we are</i>       | sommes-nous ? <i>are we ?</i>     | nous ne sommes pas, <i>we are not</i>       |
| vous êtes, <i>you are</i>        | êtes-vous ? <i>are you ?</i>      | vous n'êtes pas, <i>you are not</i>         |
| ils sont, <i>they are</i>        | sont-ils ? <i>are they ?</i>      | ils ne sont pas, <i>they are not</i>        |
| elles sont, <i>they (f.) are</i> | sont-elles ? <i>are they (f.)</i> | elles ne sont pas, <i>they (f.) are not</i> |
| marquis (m.), <i>marquis</i>     |                                   | Anglais (m.), <i>Englishman</i>             |
| cousin (m.), <i>cousin</i>       |                                   | Français (m.), <i>Frenchman</i>             |
| orphelin (m.), <i>orphan</i>     |                                   | Anglaise (f.), <i>Englishwoman</i>          |
| ici, <i>here</i>                 |                                   | Française (f.), <i>Frenchwoman</i>          |
| fillem (m.), <i>godchild</i>     |                                   | là, <i>there.</i>                           |

**Model Exercise.**

1. Voici la Française. 2. Voilà l'Anglaise. 3. La marquise a-t-elle une cousine? 4. Non, elle a une filleule. 5. L'orpheline est-elle ici? 6. Non, l'orpheline n'est pas ici. 7. Les cousins sont-ils là? 8. Ils ne sont pas là, mais la filleule est ici. 9. Êtes-vous ici? 10. Non, nous sommes là.

**Exercise 6.**

1. The Frenchwoman is here. 2. The Englishwoman is there. 3. The marchioness has a god-child (*f.*). 4. Is the cousin of the marchioness here? 5. No, the cousin of the marchioness is not here. 6. Here are the orphans (*masc.*). 7. There are the orphans (*f.*). 8. Are you there? 9. We are here. 10. They (*f.*) are not here. 11. They (*m.*) are there.

## LESSON VII.

**QUALIFYING ADJECTIVES.**

Adjectives, in French, agree in gender and number with the noun they qualify.

To form the feminine, add an **e** mute to the masculine : *grand*, tall ; (*fem.*) *grande*.

If the adjective ends in **e** mute in the masculine, it will not change in the feminine : *habile* (*masc.*), clever ; *habile* (*fem.*).

To form the plural, add an **s** to the singular : *grands*, *grandes*, *habiles*.

|                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| ton ( <i>m.</i> ), ta ( <i>f.</i> ), <i>thy</i> | maître, <i>master</i>                |
| est, <i>is</i>                                  | ou, <i>or</i>                        |
| petit, <i>small</i>                             | sévère, <i>strict</i>                |
| son, <i>his or her</i>                          | pension ( <i>f.</i> ), <i>school</i> |
| habile, <i>clever</i>                           | juste, <i>just</i>                   |
| aimable, <i>amiable</i>                         | patient, <i>patient</i>              |
| ne...ni...ni, <i>neither... nor</i>             | âgé, <i>old</i> .                    |

**Model Exercise.**

1. Ta sœur est-elle grande? 2. Non, elle est petite. 3. Ton frère est habile et aimable, mais ta cousine n'est ni aimable, ni habile, ni jeune.

4. Les maîtres sont-ils sévères à ta pension ?  
 5. Non, ils sont justes et patients. 6. Ma mère est-âgée.

### Exercise 7.

1. Are the pupils clever at thy school? 2. Yes, they are clever and amiable. 3. Is thy cousin old or young? 4. She is young, but she is neither patient nor amiable. 5. Is thy master just? 6. Yes, but he is strict.

### CONVERSATION.

**Le Matin.—La Chambre à  
coucher.**

*Charles.* Entends-tu,  
Georges ?

*Georges.* Quoi ?

*C.* On frappe.

*G.* Où frappe-t-on ?

*C.* A la porte.

**The Morning.—The Bed-  
room.**

Do you hear, George ?

What ?

Some one is knocking.

Where is some one knocking?

At the door.

## LESSON VIII.

### QUALIFYING ADJECTIVES.

#### Degrees of Comparison.

To form the comparative of *superiority* put **plus**, *more*, before the positive, and **que**, *than*, after it :  
*il est plus grand que Jean*, he is taller than John.

To form the comparative of *inferiority* put **moins**, *less*, before the positive, and **que**, *than*, after it :  
*il est moins grand que Jean*, he is less tall than John, *or* he is not so tall as John.

To form the comparative of *equality* put **aussi**, *as*, before the positive, and **que**, *as*, after it : *il est aussi grand que Jean*, he is as tall as John ; *il est aussi grand et aussi âgé que moi*, he is as tall and old as I.

le mien (*m.*), *mine*

le tien (*m.*), *thine*

la mienne (*f.*), *mine*

la tienne (*f.*), *thine*.

### Model Exercise.

1. Ta sœur est-elle plus grande que la mienne ?
2. Non, elle est moins grande que la tienne.
3. Ton frère est-il plus habile et plus aimable que le mien ?
4. Mon frère est aussi aimable et aussi habile que le tien.
5. Les maîtres à ta pension sont-ils plus sévères que justes ?
6. Ils sont moins sévères que justes.

### Exercise 8.

1. Are the pupils at thy school as tall as I ?
2. They are not so tall, but they are more clever.
3. His mother is stricter than mine, but more patient than thine.
4. Is thy brother older than mine ?
5. No ; he is younger than thine.
6. Lewis is as clever, as amiable, and as young as George.

### CONVERSATION.

#### La Chambre à coucher.

- G. Qui frappe ?  
 C. C'est le domestique.  
 G. Pourquoi frappe-t-il ?  
 C. Pour nous réveiller.  
 G. Quelle heure est-il ?  
 C. Il est sept heures.

#### The Bedroom.

- Who is knocking ?  
 It is the servant.  
 Why does he knock ?  
 To wake us.  
 What time is it ?  
 It is seven o'clock.

## LESSON IX.

## QUALIFYING ADJECTIVES.

## Degrees of Comparison.

To form the superlative *relative* put the definite article before the comparative : *Charles est l'enfant le plus aimable*, Charles is the most amiable child ; *Louis est l'enfant le moins aimable*, Lewis is the least amiable child.

To form the superlative *absolute* put *très*, *fort*, *very*, *extrêmement*, *extremely*, etc., before the positive : *il est très aimable*, he is very amiable.

deux, *two*.

ami (*m.*), *friend*

chien (*m.*) *dog*

fidèle, *faithful*

chat (*m.*), *cat*

égoïste, *selfish*

animal (*m.*), *animal*

présent (*m.*), *present*

Noël (*m.*), *Christmas*

nous aurons, *we shall have*.

## Model Exercise.

1. Ma sœur est-elle la plus grande des deux?
2. Non, ta sœur est très grande, mais la mienne est là plus grande des deux.
3. Le maître de mon ami est extrêmement sévère, mais le mien est le plus patient.
4. Le chien est l'animal le plus fidèle.
5. Le chat est un animal très égoïste.
6. Nous aurons des présents à Noël.
7. Il est le moins riche des deux.

## Exercise 9.

1. We shall have a present at Christmas.
2. Thy sister is the least clever.
3. Is thy master the more patient of the two?
4. No ; my master is very just, but Charles' master is the more patient of the two.
5. The dog is very faithful.
- 6 The is extremely selfish.

## LESSON X

## THE POSSESSIVE ADJECTIVES.

The *possessive adjectives* in French agree in *person* with the possessor, and in *number* and *gender* with the object possessed.

*When there is only one possessor:—*

|            | SINGULAR |      | PLURAL | Meaning.       |
|------------|----------|------|--------|----------------|
|            | Masc.    | Fem. |        |                |
| 1st person | mon      | ma   | mes    | my             |
| 2nd person | ton      | ta   | tes    | thy            |
| 3rd person | son      | sa   | ses    | his, her, its. |

*When there are more than one possessor:—*

|            | SINGULAR          | PLURAL            | Meaning. |
|------------|-------------------|-------------------|----------|
|            | for both genders. | for both genders. |          |
| 1st person | notre             | nos               | our      |
| 2nd person | votre             | vos               | your     |
| 3rd person | leur              | leurs             | their.   |

EXAMPLES.—One possessor : **ma** balle, my ball ; **mon** père, my father ; **mes** oncles, my uncles. More than one possessor : **notre** balle, our ball ; **vos** frères, your brothers ; **leurs** oncles, their uncles.

récompensé, *rewarded*      grondé, *scolded*  
vu, *seen*.

## Model Exercise.

1. Le père n'a-t-il pas récompensé ses fils ?
2. Oui, le père a récompensé ses fils et sa fille.
3. Les mères ont-elles grondé leurs enfants ?
4. Non, les mères n'ont pas grondé leurs enfants.
5. N'as-tu pas vu ma cousine ?
6. Non, je n'ai pas vu ta cousine.
7. Avez-vous vu nos plumes ?
8. Oui, j'ai vu vos plumes, mais je n'ai pas vu leurs livres.

**Exercise 10.**

1. He has scolded his children, but he has rewarded his pupil. 2. Has she seen her sister and her cousins? 3. She has not seen her sister, but she has seen her cousins and my mother. 4. Have they not rewarded their pupils? 5. No, they have scolded their pupils and their brother. 6. Has Charles' mother seen her daughter? 7. No, she has seen her son, but she has not seen her daughter.

**LESSON XI.****NUMERALS.****Cardinal Numbers.**

0, zéro (*m.*); 1, un (*m.*), une (*f.*); 2, deux; 3, trois; 4, quatre; 5, cinq; 6, six; 7, sept; 8, huit; 9, neuf; 10, dix; 11, onze; 12, douze; 13, treize; 14, quatorze; 15, quinze; 16, seize; 17, dix-sept; 18, dix-huit; 19, dix-neuf; 20, vingt. (See p. 66.)

**Est-ce que** (literally, *is it that?*), is used in asking questions: *Est-ce que mon frère est-ici?* also: *mon frère est-il-ici?* as shown in LESSON III.

quel âge as-tu? (*what age have you*), how old are you?      j'ai dix ans (*I have ten years*)  
I am ten years old.

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| combien de, <i>how many</i>        | assiette ( <i>f.</i> ), <i>plate</i> |
| bille ( <i>f.</i> ), <i>marble</i> | verre ( <i>m.</i> ), <i>glass</i>    |
| balle ( <i>f.</i> ), <i>ball</i>   | plat ( <i>m.</i> ), <i>dish</i> .    |

**Model Exercise.**

1. Combien de billes as-tu? 2. J'ai onze billes et trois balles. 3. Est-ce que nous avons seize assiettes? 4. Nous avons quinze assiettes, treize verres et quatre plats. 5. Quel âge a Georges?

6. Il a huit\_ans. 7. As-tu vingt\_ans? 8. Non, j'ai quinze ans.

### Exercise 11.

1. How old are you? 2. I am eighteen. 3. Have we any marbles? 4. Yes, we have 16 marbles and 13 balls. 5. Is Charles 19 years old? 6. No, he is 14, and his brother is 11. 7. How many glasses have you? 8. I have 5 glasses, 2 dishes, and 12 plates.

### CONVERSATION.

#### La Chambre à coucher.

G. Il\_est trop tôt.  
C. Non, il\_est tard.  
G. Tu es pressé?  
C. Oui, lève-toi.  
G. Tout\_à l'heure  
C. Lave-toi.  
G. Après toi.  
C. Habille-toi.  
G. J'ai bien le temps.

#### The Bedroom.

It is too early.  
No, it is late.  
You are in a hurry?  
Yes, get up.  
Presently.  
Wash.  
After you.  
Dress.  
I have plenty of time.

## LESSON XII.

### Ordinal Numbers.

1st, premier (*m.*), première (*f.*); 2nd, second (*m.*), seconde (*f.*), or deuxième; 9th, neuvième; to form the rest up to twenty add ième to the cardinal number: trois, troisième; vingt, vingtième, etc.

N.B.—Those which end in e mute drop the e: quatre, quatrième.

Cinq takes a u, cinquième.

**Before** onze, onzième ; huit, huitième, no apostrophe is used : le onzième, le huitième.

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| quel (m.), <i>what</i>   | dans, <i>in</i>               |
| quelle (f.), <i>what</i> | classe (f.), <i>class</i>     |
| place (f.), <i>place</i> | lu, <i>read</i>               |
| page (f.), <i>page</i>   | chapitre (m.), <i>chapter</i> |

### Model Exercise.

1. Quelle place as-tu dans ta classe ? 2. Je suis le dix-neuvième et mon cousin est le quinzième.  
3. Quel chapitre as-tu lu ? 4. J'ai lu le onzième chapitre. 5. Charles est le second de sa classe, son frère est le seizième, et je suis le huitième.  
6. Georges a lu la deuxième page du treizième chapitre de mon livre. 7. Es-tu le cinquième ou le sixième ? 8. Je ne suis ni le cinquième ni le sixième, je suis le premier.

### Exercise 12.

1. What chapter have you read ? 2. I have read the 20th chapter. 3. What place has Charles in his class ? 4. He is the 11th, and his brother is the 16th. 5. What chapter has George read ? 6. He has read the 3rd and 4th. 7. Is he first in the class ? 8. He is second.

### CONVERSATION.

#### La Chambre à coucher.

C. Tu seras en retard.  
G. Il n'y a pas de danger.  
C. Je me lève.  
G. C'est cela.  
C. Je serai habillé avant toi.  
G. C'est très probable.  
C. Je serai prêt avant toi.  
G. Cela m'est égal.

#### The Bedroom.

You will be late.  
There is no danger.  
I am getting up.  
That's right.  
I shall be dressed before you.  
That's very likely.  
I shall be ready before you.  
I don't care.

## LESSON XIII.

**THE CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.**

The conjunctive personal pronouns are those which are immediately connected with the verb.

## SINGULAR.

|             | 1st Person. 2nd Person. |                      | 3rd Person.                  |                              |                          |
|-------------|-------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------|
|             | <i>Both genders.</i>    | <i>Both genders.</i> | <i>Masc.</i>                 | <i>Fem.</i>                  | <i>Both genders.</i>     |
| <i>Nom.</i> | Je, <i>I</i>            | tu, <i>thou</i>      | il, <i>he, it</i>            | elle, <i>she, it</i>         |                          |
| <i>Gen.</i> | .....                   | .....                | en, <i>of him</i><br>of it   | en, <i>of her, of it</i>     |                          |
| <i>Dat.</i> | me, <i>me</i>           | te, <i>to thee</i>   | lui, <i>to him,</i><br>to it | lui, <i>to her, to</i><br>it | y, <i>to it, to them</i> |
| <i>Acc.</i> | me, <i>me</i>           | te, <i>thee</i>      | le, <i>him, it</i>           | la, <i>her it.</i>           |                          |

## PLURAL.

|             | 1st Person.          | 2nd Person.          | 3rd Person.  |                      |
|-------------|----------------------|----------------------|--------------|----------------------|
|             | <i>Both genders.</i> | <i>Both genders.</i> | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i>          |
| <i>Nom.</i> | nous, <i>we</i>      | vous, <i>you</i>     | ils,         | elles, <i>they</i>   |
| <i>Gen.</i> | .....                | .....                | en,          | en, <i>of them</i>   |
| <i>Dat.</i> | nous, <i>to us</i>   | vous, <i>to you</i>  | leur,        | leur, <i>to them</i> |
| <i>Acc.</i> | nous, <i>us</i>      | vous, <i>you</i>     | les.         | les, <i>them</i>     |

The conjunctive pronouns are generally placed before the verb. When the sentence is interrogative the pronoun subject (nominative) is placed after the verb: *as-tu*, hast thou? *êtes-vous*, are you?

*tu*, *thou*, is used in French in addressing persons with whom the speaker is on very familiar terms.

When *vous*, *you*, is used in addressing one person only, the adjective agreeing with it does not take the plural number: *ma cousine, vous êtes très aimable*, my cousin, you are very amiable.

The *e* of *je*, *me*, *te*, *le* is cut off before a vowel: *j'ai*, I have, etc.

|                                              |                              |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| <i>prêté, lent</i>                           | <i>papier (m.), paper</i>    |
| <i>j'y veillerai, I shall see to it</i>      | <i>chose (f.), thing</i>     |
| <i>nous_y veillerons, we shall see to it</i> | <i>important, important</i>  |
| <i>parlé, spoken</i>                         | <i>vu, seen</i>              |
|                                              | <i>avaient-ils, had they</i> |

**Model Exercise.**

1. Ton père t'a-t-il donné un beau livre? 2. Oui, il m'a donné un très beau livre. 3. Leur frère leura prêté ma grammaire. 4. Avez-vous les verres, les platset lesassiettes? 5. Oui, nous lesavons et leursamis ne lesont pas. 6. Il nousa donné deux livres. 7. Leura-t-il donné du papier? 8. Non, il leura donné des plumes. 9. Nousen avons parlé. La chose estimportante; j'y veillerai.

**Exercise 13.**

1. Has your father rewarded you? 2. No, my father has scolded me. 3. Their sister has not lent them my book. 4. Had they lent you their glasses and their plates? 5. No, their friends had them. 6. I have spoken of it. 7. Had you seen our brother? 8. Yes, we had seen him, but he had not seen me. 9. We shall see to it.

## LESSON XIV.

**THE DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.**

The disjunctive personal pronouns are those which are used apart from the verb.

## SINGULAR.

|              | 1st Person.   | 2nd Person.     | 3rd Person.              |                       |
|--------------|---------------|-----------------|--------------------------|-----------------------|
|              | Both genders. | Both genders.   | Masc.                    | Fem.                  |
| <i>Nom.</i>  | Moi, I        | toi, thou       | lui, he, it              | elle, she             |
| <i>Gen.</i>  | de moi, of me | de toi, of thee | de lui, of him,<br>of it | d'elle, of her        |
| <i>Dist.</i> | à moi, to me  | à toi, to thee  | à lui, to him, to it     | à elle, to her, to it |
| <i>Acc.</i>  | moi, me       | toi, thee       | lui, him, it             | elle, her             |

## PLURAL.

|             | 1st Person.           | 2nd Person.            | 3rd Person.  |                         |
|-------------|-----------------------|------------------------|--------------|-------------------------|
|             | <i>Both genders.</i>  | <i>Both genders.</i>   | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i>             |
| <i>Nom.</i> | Nous, <i>we</i>       | vous, <i>you</i>       | eux,         | elles, <i>they</i>      |
| <i>Gen.</i> | de nous, <i>of us</i> | de vous, <i>of you</i> | d'eux,       | d'elles, <i>of them</i> |
| <i>Dat.</i> | à nous, <i>to us</i>  | à vous, <i>to you</i>  | à eux,       | à elles, <i>to them</i> |
| <i>Acc.</i> | nous, <i>us</i>       | vous, <i>you</i>       | eux,         | elles, <i>them</i> .    |

## The Reflexive Personal Pronouns.

1st person : *me*, myself ; *nous*, ourself, ourselves.  
 2nd person : *te*, thyself ; *vous*, yourself, yourselves.  
 3rd person conjunctive : *se* ; disjunctive, *soi*, him-  
 self, itself, to himself, etc., etc.

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Qui, <i>who</i>                 | sans, <i>without</i>                |
| touché, <i>touched</i>          | reçu, <i>received</i>               |
| avec, <i>with</i>               | lettre ( <i>f.</i> ), <i>letter</i> |
| dîné, <i>dined</i>              | encre ( <i>f.</i> ), <i>ink</i>     |
| ils seront, <i>they will be</i> |                                     |

## Model Exercise.

1. Qui a donné un livre à Charles ? Moi.
2. Qui m'a touché ? Lui.
3. N'étiez-vous pas avec lui ?
4. Oui, nous étions avec lui et avec elle.
5. Avez-vous dîné sans moi ?
6. Oui, nous avons dîné sans toi.
7. Il a reçu une lettre de moi.
8. Elles n'ont pas reçu de lettres d'eux.

## Exercise 14.

1. Had you not received any letters from me ?
2. Yes, we had received three letters from thee, and one from him.
3. Who gave you some ink ? You did (*did* is to be left out).
4. They will be with us.
5. Who touched him ? I did (*did* is to be left out).
6. Would he have dined without them ?
7. No, but they would have dined without me.
8. They had received two letters from them.

## LESSON XV.

**THE AUXILIARY VERB " AVOIR," to have.***(Simple Tenses.)***Indicative.****Present.**

*J'ai, I have*  
*tu as, thou hast*  
*il or elle a, he or she has*  
*nous avons, we have*  
*vous avez, you have*  
*ils or elles ont, they have.*

**Past Definite**

*J'eus, I had*  
*tu eus, thou hadst*  
*il or elle eut, he or she had*  
*nous eûmes, we had*  
*vous eûtes, you had*  
*ils eurent, they had.*

**Imperfect.**

*J'avais, I had*  
*tu avais, thou hadst*  
*il or elle avait, he or she had*  
*nous avions, we had*  
*vous aviez, you had*  
*ils or elles avaient, they had.*

**Future.**

*J'aurai, I shall have*  
*tu auras, thou will have*  
*il or elle aura, he or she will have*  
*nous aurons, we shall have*  
*vous aurez, you will have*  
*ils or elles auront, they will have.*

**Conditional.****Present.**

*J'aurais, I should have*  
*tu aurais, thou shouldst have*  
*il or elle aurait, he or she should*  
*have*

*nous aurions, we should have*  
*vous auriez, you should have*  
*ils or elles auraient, they should*  
*have.*

**Imperative.****Present.**

*Aie, have (thou)*  
*qu'il or qu'elle ait, let him or her*

*ayons, let us have*  
*ayez, have (ye)*  
*qu'ils or qu'elles aient, let them*



## LESSON XVI.

**THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.***(Simple Tenses.)*

All the tenses given in Lesson XV. are called simple tenses. Five of them are called *primary* or *primitive* tenses, because they form all the others. The *primary* tenses are : the PRESENT INFINITIVE, the PRESENT PARTICIPLE, the PAST PARTICIPLE, the PRESENT INDICATIVE, and the PAST DEFINITE INDICATIVE.

si, *if*  
 patience (*f.*), *patience*  
 désirais, *desired*

toupie (*f.*), *top*  
 peur (*f.*), *fear*  
 argent (*m.*), *money*

**Model Exercise.**

1. N'avais-je pas de livres? 2. Non, vous aviez des plumes. 3. Aie de la patience. 4. Je désirais que l'enfant eût une balle. 5. N'eurent-ils pas de billes? 6. Non, mais ils auront des toupies. 7. Si nous avions de l'argent nous aurions du papier et de l'encre. 8. N'ayez pas peur.

**Exercise 16.**

1. Have (*singular*) no fear. 2. We had a ball (*past definite*), but you had (*past definite*) some marbles. 3. Will they have some pens? 4. Yes, but they will not have any paper. 5. If they had (*imperfect*) some money you would have some books. 6. Let us have patience. 7. I desired that they might have a top. 8. Will he not (*insert [-t-] between the verb and its subject*) have some ink?



## LESSON XVI.

**THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.***(Simple Tenses.)*

All the tenses given in Lesson XV. are called simple tenses. Five of them are called *primary* or *primitive* tenses, because they form all the others. The *primary* tenses are : the PRESENT INFINITIVE, the PRESENT PARTICIPLE, the PAST PARTICIPLE, the PRESENT INDICATIVE, and the PAST DEFINITE INDICATIVE.

si, *if*  
 patience (f.), *patience*  
 désirais, *desired*

toupie (f.), *top*  
 peur (f.), *fear*  
 argent (m.), *money*

**Model Exercise.**

1. N'avais-je pas de livres ? 2. Non, vous aviez des plumes. 3. Aie de la patience. 4. Je désirais que l'enfant eût une balle. 5. N'eurent-ils pas de billes ? 6. Non, mais ils auront des toupies. 7. Si nous avions de l'argent nous aurions du papier et de l'encre. 8. N'ayez pas peur.

**Exercise 16.**

1. Have (*singular*) no fear. 2. We had a ball (*past definite*), but you had (*past definite*) some marbles. 3. Will they have some pens ? 4. Yes, but they will not have any paper. 5. If they had (*imperfect*) some money you would have some books. 6. Let us have patience. 7. I desired that they might have a top. 8. Will he not (*insert [-t-] between the verb and its subject*) have some ink ?

## CONVERSATION.

**La Chambre à coucher****The Bedroom.**

C. C'est singulier.

This is singular.

G. Qu'as-tu ?

What is the matter with you ?

C. Je ne trouve pas mon\_ éponge.

I do not find my sponge.

G. Cherche-la bien.

Look for it well.

C. J'ai perdu mon savon.

I have lost my soap.

G. Où peut-il être ?

Where can it be ?

C. Tu le sais peut-être.

You know, perhaps.

G. Cela se pourrait.

That might be.

## LESSON XVII.

**THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.***(Simple Tenses.)***Indicative.****Present.**

Je suis, *I am*  
 tu es, *thou art*  
 il or elle est, *he or she is*  
 nous sommes, *we are*  
 vous êtes, *you are*  
 ils or elles sont, *they are.*

**Past Definite.**

Je fus, *I was*  
 tu fus, *thou wast*  
 il or elle fut, *he or she was*  
 nous fûmes, *we were*  
 vous fûtes, *you were*  
 ils or elles furent, *they were.*

**Imperfect.**

J'étais, *I was*  
 tu étais, *thou wast*  
 il or elle était, *he or she was*  
 nous étions, *we were*  
 vous étiez, *you were*  
 ils or elles étaient, *they were.*

**Future.**

Je serai, *I shall be*  
 tu seras, *thou wilt be*  
 il or elle sera, *he or she will be*  
 nous serons, *we shall be*  
 vous serez, *you will be*  
 ils or elles seront, *they will be.*

**Conditional.****Present.**

Je serais, *I should be*  
 tu serais, *thou shouldst be*  
 il or elle serait, *he or she should be*

nous serions, *we should be*  
 vous seriez, *you should be*  
 ils or elles seraient, *they should be.*

## Imperative.

Sois, *be (thou)*  
qu'il or qu'elle soit, *let him or her*  
*be.*

soyons, *let us be*  
soyez, *be (you)*  
qu'ils or qu'elles soient, *let them*  
*be.*

## Subjunctive.

## Present.

Que je sois, *that I may be*  
que tu sois, *that thou mayst be*  
qu'il or qu'elle soit, *that he or she*  
*may be.*  
que nous soyons, *that we may be.*  
que vous soyez, *that you may be.*  
qu'ils or qu'elles soient, *that they*  
*may be.*

## Imperfect.

Que je fusse, *that I might be*  
que tu fusses, *that thou mightest be.*  
qu'il or qu'elle fût, *that he or she*  
*might be.*  
que nous fussions, *that we might be.*  
que vous fussiez, *that you might be.*  
qu'ils or qu'elles fussent, *that they*  
*might be.*

## Infinitive.

## Present.

être, *to be.*

## Present Participle.

étant, *being.*

## Past Participle.

été (*invariable*), *been.*

## Interrogatively.

suis-je, *am I ? etc.*  
étais-je, *was I ? etc.*  
fus-je, *was I ? etc.*

serai-je, *shall I be ? etc.*  
serais-je, *should I be ? etc.*

## Negatively.

Je ne suis pas, *I am not, etc.*  
je n'étais pas, *I was not, etc.*  
je ne fus pas, *I was not, etc.*  
je ne serai pas, *I shall not be, etc.*  
je ne serais pas, *I should not be, etc.*

ne sois pas, *be not, etc.*  
que je ne sois pas, *that I may not*  
*be, etc.*  
que je ne fusse pas, *that I might*  
*not be, etc.*  
n'étant pas, *not being.*

## Interrogatively and Negatively.

Ne suis-je pas, *am I not ? etc.*  
n'étais-je pas, *was I not ? etc.*  
ne fus-je pas, *was I not ? etc.*

ne serai-je pas, *shall I not be ? etc.*  
ne serais-je pas, *should I not be ?*  
*etc.*

## Exercise 17.

Write out all the primary tenses of *être*. (For the primary tenses, see Lesson XVI.)

## LESSON XVIII.

**THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.***(Simple Tenses.)*

Remark that there is no first person singular in the imperative. **Avoir** and **être** are called auxiliary verbs, because they help in the conjugation of other verbs.

où, *where*demain, *to-morrow*ici, là, *here, there*après-demain, *after to-mor-  
row*aujourd'hui, *to-day*hier, *yesterday*avant-hier, *the day before  
yesterday*content, *content*satisfait, *satisfied*beaucoup, *much***Model Exercise.**

1. Où seras-tu demain ? 2. Je serai ici demain et après-demain. 3. Ne seront-ils pas ici aujourd'hui ? 4. Non, ils ne seront pas ici aujourd'hui. 5. Où étiez-vous hier ? 6. J'étais là hier et avant-hier. 7. Je désirais qu'elles fussent contentes. 8. Sois satisfait. 9. Ne serais-tu pas content si j'étais le second ? 10. Oui, mais je serais beaucoup plus satisfait si Georges était le premier.

**Exercise 18.**

1. Would they not be content if they were here ? 2. No, but we should be satisfied if we were there ? 3. Where will you be to-morrow ? 4. I shall not be here to-morrow, but after to-morrow. 5. We are here to-day and there to-morrow. 6. Where were they the day before yesterday ? 7. They were there. 8. I desired that you might be here. 9. Let us be content. 10. He is much more satisfied than his brother.

## CONVERSATION.

## La Chambre à coucher.

- C. Les-as-tu cachés?  
 G. Cela n'est pas impossible.  
 C. Donne-les-moi vite!  
 G. A une condition.  
 C. Laquelle?  
 G. C'est que tu me rendras  
     mon peigne,  
     ma brosse à tête,  
     et ma brosse à dents.

## The Bedroom.

- Have you hidden them?  
 That's not unlikely.  
 Give them to me, quickly.  
 On one condition.  
 Which?  
 That you will give me back  
     my comb,  
     my hair-brush,  
     and my tooth-brush.

## LESSON XIX.

## THE AUXILIARY VERB " AVOIR," to have.

## (Compound Tenses.)

## This Verb is its own auxiliary.

Compound tenses are formed by adding to the auxiliary the past participle of the verb which is being conjugated.

## Indicative.

## Perfect.

(This tense is formed with the present indicative of the auxiliary.)

J'ai eu, *I have had*  
 tu as eu, *thou hast had*  
 il or elle a eu, *he or she has had*  
 nous avons eu, *we have had*  
 vous avez eu, *you have had*  
 ils or elles ont eu, *they have had*

## Pluperfect.

(This tense is formed with the imperfect indicative of the auxiliary.)

J'avais eu, *I had had*  
 tu avais eu, *thou hadst had*  
 il or elle avait eu, *he or she had had*  
 nous avions eu, *we had had*  
 vous aviez eu, *you had had*  
 ils or elles avaient eu, *they had had*

**Past Anterior.**

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

J'eus<sub>eu</sub>, *I had had*  
 tu eus<sub>eu</sub>, *thou hadst had*  
 il or elle eut<sub>eu</sub>, *he or she had had*  
 nous eûmes<sub>eu</sub>, *we had had*  
 vous eûtes<sub>eu</sub>, *you had had*  
 ils or elles eurent<sub>eu</sub>, *they had had.*

**Future Anterior.**

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

j'aurai<sub>eu</sub>, *I shall have had*  
 tu auras<sub>eu</sub>, *thou wilt have had*  
 il or elle aura<sub>eu</sub>, *he or she will have had*  
 nous aurons<sub>eu</sub>, *we shall have had*  
 vous aurez<sub>eu</sub>, *you will have had*  
 ils or elles auront<sub>eu</sub>, *they will have had.*

**Conditional Anterior.**

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

J'aurais<sub>eu</sub>, *I should have had*      nous aurions<sub>eu</sub>, *we should have had*  
 tu aurais<sub>eu</sub>, *thou shouldst have had*      vous auriez<sub>eu</sub>, *you should have had*  
 il or elle aurait<sub>eu</sub>, *he or she should have had*      ils or elles auraient<sub>eu</sub>, *they should have had.*

**Exercise 19.**

Write out all the compound tenses of the indicative of *avoir*, and explain how they are formed.

**LESSON XX.**

**THE AUXILIARY VERB "AVOIR,"** *to have.*

(*Compound Tenses.*)

The past participle, one of the primary tenses (see LESSON XVI.), helps to form, with an auxiliary verb, all the compound tenses.

autrefois, *formerly*  
 beaucoup de, *many*  
 prix (m.), *prize*  
 temps (m.), *time*  
 voiture (f.), *carriage*

chagrin (m.), *sorrow*  
 bonheur (m.), *happiness*  
 école (f.), *school*  
 courage (m.), *courage*

**Model Exercise.**

1. J'ai eu autrefois beaucoup de livres.
2. Charles et Georges auraient eu du papier et des plumes s'ils avaient eu de l'argent.
3. Ma sœur aura eu de l'encre et une plume.
4. Mon cousin et mon frère auront eu des prix à l'école.
5. Nous aurions eu le temps si nous avions eu une voiture.
6. Elles auront eu des chagrins.
7. Nous avions eu du bonheur.
8. Vous auriez eu du courage.

**Exercise 20.**

1. I should have had time if I had had a carriage.
2. We would have had many books if we had had some money.
3. They would have had some courage.
4. They had had sorrows formerly.
5. You will have had some paper.
6. She will have had some happiness.
7. Lewis will have had a prize at the school.
8. We had had some patience.

**CONVERSATION.****La Chambre à coucher.****The Bedroom.**

- |                                                 |                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| C. Tu crois que je les ai cachés?               | You think I have hidden them?             |
| G. J'en suis sûr.                               | I am sure of it.                          |
| C. Tu as raison.                                | You are right.                            |
| G. Je t'ai vu.                                  | I saw you.                                |
| C. Tiens, les voici.                            | Take them; here they are.                 |
| G. Je te remercie.                              | Thank you.                                |
| C. Il n'y a pas de quoi.                        | Don't mention it.                         |
| G. Maintenant, voici ton peigne et tes brosses. | Now, here are your comb and your brushes. |

## LESSON XXI.

**THE AUXILIARY VERB " AVOIR," to have.***(Compound Tenses.)***Subjunctive.****Perfect.**

(This tense is formed with the present subjunctive of the auxiliary.)

Que j'aie eu, *that I may have had*

que tu aies eu, *that thou mayst have had*

qu'il or qu'elle ait eu, *that he or she may have had*

que nous ayons eu, *that we may have had*

que vous ayez eu, *that you may have had*

qu'ils or qu'elles aient eu, *that they may have had.*

**Pluperfect.**

(This tense is formed with the imperfect subjunctive of the auxiliary.)

Que j'eusse eu, *that I might have had*

que tu eusses eu, *that thou mightest have had*

qu'il or qu'elle eût eu, *that he or she might have had*

que nous eussions eu, *that we might have had*

que vous eussiez eu, *that you might have had*

qu'ils or qu'elles eussent eu, *that they might have had.*

**Infinitive.****Perfect.**

(This tense is formed with the infinitive present of the auxiliary.)

Avoir eu, *to have had.*

**Interrogatively.****Indicative Perfect.**

AI-je eu, etc., *have I had? etc.*

a-t-il eu, *has he had? etc.*

**Indicative Pluperfect.**

Avais-je eu, etc., *had I had? etc.*

**Indicative Past Anterior.**

Eus-je eu, etc., *had I had? etc.*

**Indicative Future Anterior.**

Aurai-je eu, etc., *shall I have had? etc.*

**Conditional Anterior.**

Aurais-je eu, etc., *should I have had? etc.*

**Negatively.****Indicative Perfect.**

Je n'ai pas eu, etc., *I have not had, etc.*

**Indicative Pluperfect.**

Je n'avais pas eu, etc., *I had not had, etc.*

**Indicative Past Anterior.**

Je n'eus pas eu, etc., *I had not had, etc.*

**Conditional Anterior.**

Je n'aurais pas eu, etc., *I should not have had, etc.*

**Subjunctive Perfect.**

Que je n'aie pas eu, etc., *that I may not have had, etc.*

**Subjunctive Pluperfect.**

Que je n'eusse pas eu, etc., *that I might not have had, etc.*

**Indicative Future Anterior.**

Je n'aurai pas<sub>eu</sub>, etc., *I shall not have had, etc.*

**Infinitive Perfect.**

N'avoir pas<sub>eu</sub>, etc., *not to have had, etc.*

**Interrogatively and Negatively.****Indicative Perfect.**

N'ai-je pas<sub>eu</sub>, etc., *have I not had? etc.*

**Indicative Future Anterior.**

N'aurai-je pas<sub>eu</sub>, etc., *shall I not have had? etc.*

**Indicative Pluperfect.**

N'avais-je pas<sub>eu</sub>, etc., *had I not had? etc.*

**Conditional Anterior.**

N'aurais-je pas<sub>eu</sub>, etc., *should I not have had? etc.*

**Indicative Past Anterior.**

N'eus-je pas<sub>eu</sub>, etc., *had I not had? etc.*

**Exercise 21.**

Write out the compound tenses of the subjunctive of **avoir** negatively, and explain how they are formed.

## LESSON XXII.

**THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.***(Compound Tenses.)*

LIST OF THE COMPOUND TENSES. — *Indicative perfect, pluperfect, past anterior, future anterior; conditional anterior; subjunctive perfect and pluperfect; infinitive perfect.*

thé (m.), *tea*  
café (m.), *coffee*  
pensum (m.), *imposition*  
tous, *all*  
punition (f.), *punishment*  
merci, *thank you*

récompense (f.), *reward*  
beau temps, *fine weather*  
mauvais temps, *bad weather*  
pluie (f.), *rain*  
vent (m.), *wind*  
indulgent, *kind*

**Model Exercise.**

1. Avez-vous<sub>eu</sub> du thé? 2. Non, merci, j'ai eu du café.
3. Louis n'avait-il pas<sub>eu</sub> de pensums?
4. Non, mais nous<sub>aurions</sub> tous<sub>eu</sub> une punition si nous n'avions pas<sub>eu</sub> un maître indulgent.
5. Que vous<sub>eussiez</sub><sub>eu</sub> des prix<sub>et</sub> des récom-

penses. 6. Qu'ils\_aient\_eu beau temps. 7. Ont-ils\_eu mauvais temps? 8. Oui, ils\_ont\_eu de la pluie et du vent.

### Exercise 22.

1. We have all had some tea, and they have had some coffee. 2. Had not Charles had a reward? 3. Yes; he had three prizes. 4. That they may have had a kind master. 5. That you might have had fine weather. 6. Had we not had bad weather? 7. Yes; we had had some rain. 8. They will have had some wind.

### CONVERSATION.

#### La Chambre à coucher.

#### The Bedroom.

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| C. Habillons-nous vite.          | Let us dress quickly.           |
| G. Oui, dépêchons nous.          | Yes; let us make haste.         |
| C. Je suis prêt.                 | I am ready.                     |
| G. Et moi aussi.                 | And so am I.                    |
| C. Tu es plus vif que moi.       | You are quicker than I.         |
| G. C'est vrai.                   | It is true.                     |
| C. On sonne pour le déjeuner.    | They are ringing for breakfast. |
| G. Nous ne sommes pas_en retard. | We are not late. •              |

### LESSON XXIII.

#### THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.

#### (Compound Tenses.)

The verb *être*, to be, forms its compound tenses with the help of the auxiliary verb *avoir*, to have.

#### Indicative.

##### Perfect.

(This tense is formed with the present indicative of the auxiliary.)

J'ai été, *I have been*  
tu as été, *thou hast b-en*

il or elle a été, *he or she has been*

nous avons été, *we have been*

vous avez été, *you have been*

ils or elles ont été, *they have been.*

**Pluperfect.**

(This tense is formed with the imperfect indicative of the auxiliary.)

J'avais été, *I had been*  
 tu avais été, *thou hadst been*  
 il or elle avait été, *he or she had been*  
 nous avions été, *we had been*  
 vous aviez été, *you had been*  
 ils or elles avaient été, *they had been.*

**Past Anterior.**

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

J'eus été, *I had been*  
 tu eus été, *thou hadst been*  
 il or elle eut été, *he or she had been*  
 nous eûmes été, *we had been*  
 vous eûtes été, *you had been*  
 ils or elles eurent été, *they had been.*

**Future Anterior.**

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

J'aurai été, *I shall have been*  
 tu auras été, *thou wilt have been*  
 il or elle aura été, *he or she will have been*  
 nous aurons été, *we sha'll have been*  
 vous aurez été, *you will have been*  
 ils or elles auront été, *they will have been.*

**Conditional Anterior.**

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

J'aurais été, *I should have been*  
 tu aurais été, *thou shouldst have been*  
 il or elle aurait été, *he or she should have been*  
 nous aurions été, *we should have been*  
 vous auriez été, *you should have been*  
 ils or elles auraient été, *they should have been.*

**Exercise 23.**

Write out all the compound tenses of the indicative of **être**, and explain how they are formed.

## LESSON XXIV.

**THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.***(Compound Tenses.)*

souvent, *often*  
 tous deux, *both*  
 avec, *with*  
 longtemps, *a long time*  
 en, *in*  
 sans, *without*  
 parent, *parent (m.)*

seul, *alone*  
 une fois, *once*  
 deux fois, *twice*  
 Espagne, *Spain*  
 ville (f.), *town*  
 Italie, *Italy*  
 en retard, *late*

**Model Exercise.**

1. J'ai été souvent à Paris avec mon père.
2. Charles a été longtemps en France sans ses parents.
3. Nous aurions été avec Georges si son père avait été à Londres.
4. Quand nous eûmes été à Berlin.
5. Ma sœur aura été une fois en Italie, deux fois en Espagne.
6. Elles auraient été seules à la ville.
7. Vous avez été en retard tous deux.

**Exercise 24.**

1. Lewis and my brother have been late.
2. Both will have been to Spain twice with Charles.
3. I should have been to Italy with my mother if my father had been to Paris.
4. They had been a long time alone in France.
5. We shall have been without our parents.
6. You had been often there.
7. I have been once to the town.

**Conversation.****La Salle à manger.**

*C. & G.* Bonjour, papa et maman.

*Les Parents.* Bonjour, mes enfants.

*Le Père.* Asseyez-vous et déjeunez.

*La Mère.* Que veux tu, Charles?

*C.* Un œuf, s'il vous plaît.

*La M.* Et toi, Georges?

*G.* Une côtelette, je vous prie.

*Le P.* Tu as bon appétit ce matin.

*G.* Oui, j'ai grand faim.

**The Dining-room.**

Good morning, papa and mama.

Good morning, my children.

Sit down and breakfast.

What will you have, Charles?

An egg, if you please.

And you, George?

A chop, if you please.

You have a good appetite this morning.

Yes, I am very hungry.

## LESSON XXV.

## THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.

## (Compound Tenses.)

## Subjunctive.

## Perfect.

(This tense is formed with the present subjunctive of the auxiliary.)

Que j'aie été, *that I may have been*

que tu aies été, *that thou mayst have been*

qu'il or qu'elle ait été, *that he or she may have been*

que nous ayons été, *that we may have been*

que vous ayez été, *that you may have been*

qu'ils or qu'elles aient été, *that they may have been*

## Pluperfect.

(This tense is formed with the imperfect subjunctive of the auxiliary.)

Que j'eusse été, *that I might have*

que tu eusses été, *that t*

qu'il or qu'elle eût été, *that he or she might have been*

que nous eussions été, *that we might have been*

que vous eussiez été, *that you might have been*

qu'ils or qu'elles eussent été, *that they might have been*

## Infinitive.

## Perfect.

(This tense is formed with the infinitive present of the auxiliary.)

Avoir été, *to have been.*

## Interrogatively.

## Indicative Perfect.

AI-je été, *have I been?* etc.

a-t-il été, *has he been?* etc.

## Indicative Past Anterior.

Eus-je été, *had I been,* etc.

## Indicative Pluperfect.

Avais-je été, *had I been?* etc.

## Indicative Future Anterior.

Aurai-je été, *shall I have been?* etc.

## Conditional Anterior.

Aurais-je été, *should I have been?*

## Negatively.

## Indicative Perfect.

Je n'ai pas été, *I have not been,* etc.

## Conditional Anterior.

Je n'aurais pas été, *I should not have been,* etc.

**Indicative Pluperfect.**

Je n'avais pas\_été, etc., *I had not been, etc.*

**Indicative Past Anterior.**

Je n'eus pas\_été, etc., *I had not been, etc.*

**Indicative Future Anterior.**

Je n'aurai pas\_été, etc., *I shall not have been, etc.*

**Subjunctive Perfect.**

Que je n'aie pas\_été, etc., *that I may not have been, etc.*

**Subjunctive Pluperfect.**

Que je n'eusse pas\_été, etc., *that I might not have been, etc.*

**Infinitive Perfect.**

N'avoir pas\_été, etc., *not to have been, etc.*

**Conditional Anterior.**

Je n'aurais pas\_été, etc., *I should not have been, etc.*

**Interrogatively and Negatively.****Indicative Perfect.**

N'ai-je pas\_été, etc., *have I not been? etc.*

**Indicative Future Anterior.**

N'aurai-je pas\_été, etc., *shall I not have been? etc.*

**Indicative Pluperfect.**

N'avais-je pas\_été, etc., *had I not been? etc.*

**Conditional Anterior.**

N'aurais-je pas\_été, etc., *should I not have been? etc.*

**Indicative Past Anterior.**

N'eus-je pas\_été, etc., *had I not been? etc.*

**Exercise 25.**

Write out the compound tenses of the subjunctive of *être* negatively, and explain how they are formed.

## LESSON XXVI.

**THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.***(Compound Tenses.)*

Remark the euphonic *t* in *a-t-il eu?* has he had?  
*a-t-il été?* has he been?

! dernier, *last summer*  
encore, *yet*  
l'hiver dernier, *last winter*  
Belgique, *Belgium*  
aîné, *eldest*

village (*m.*), *village*  
ce matin, *this morning*  
prêt, *ready*  
prudent, *prudent*  
timide, *timid*

**Model Exercise.**

1. Avez-vous\_été à Paris l'été dernier ? 2. Non je n'ai pas\_encore été à Paris. 3. 'Où Louis a-t-il été l'hiver dernier ? 4. Il\_a été en Belgique avec sa sœur\_aînée. 5. N'aurais-tu pas\_été au village si nous\_avions\_été avec Charles ? 6. J'aurais\_été au village ce matin si vous\_aviez\_été prêts. 7. Que vous eussiez\_été plus prudents. 8. Qu'ils aient\_été moins timides.

**Exercise 26.**

1. Would they not have been to Belgium last summer if we had been ? 2. No, they would have been to Belgium last winter. 3. That I might have been ready. 4. That he may not have been timid. 5. Has he not been to Berlin ? 6. No, he has not yet been to Berlin. 7. Had my eldest brother been to the village ? 8. Yes, he had been this morning to the village.

•

**CONVERSATION.****La Salle à manger.**

*La M.* Que veux-tu boire ?

*G.* Du thé, s'il vous plaît.

*La M.* Et toi aussi, Charles ?

*C.* Non, merci, j'aime mieux le café.

*La M.* Prends garde de te brûler.

*Le P.* Il est très chaud.

**The Dining-room.**

What will you have to drink ?

Some tea, if you please.

And you too, Charles ?

No, thank you ; I prefer coffee.

Mind you do not burn yourself.

It is very hot.

## SECOND PART.

### LESSON XXVII.

#### INTERROGATION AND NEGATION.

1. To ask a question in French put the personal pronoun after the verb in simple tenses, after the auxiliary in compound tenses : *parlez-vous* ? do you speak ? *avez-vous parlé* ? have you spoken ?

2. With a verb in the third person singular ending in a vowel, insert a *t* between the verb and the pronoun : *parla-t-il* ? did he speak ?

3. With a verb in the first person singular ending in *e* mute, put an acute accent on the *e* to avoid two mute syllables coming together : *parlé-je* ? do I speak ?

*N.B.*—If the subject of the verb is a noun, put that noun first, and follow the rules given above notwithstanding : *votre frère parla-t-il* ? (your brother spoke he ?) did your brother speak ?

Questions can always be asked by using **est-ce que** (*is it that*), in which case nothing is changed in the sentence : **est-ce qu'il parla** ? did he speak ? **est-ce que votre frère parla** ? did your brother speak ?

The negative is composed of two words : **ne** and **pas** ; **ne** comes before the verb, immediately after the subject ; **pas** after the verb or auxiliary : *il ne parle pas, il n'a pas parlé* ; if the subject

changes its place, the **ne** does not follow it : **ne parle-t-il pas ?**

After the negative, **de** is generally used instead of **de l', du, de la, des** : *j'ai des livres*, I have some books ; *je n'ai pas de livres*, I have not any books.

*N.B.*—The English **do, does, did** are not translated into French ; **do** you speak ? **does** he speak ? etc., would be in French : *parlez-vous ? parle-t-il ? did* I speak ? etc., would be : *parlais-je ? or parlai-je ?*

le canif, *the penknife*

parlé, *spoken*

donné-je ? *do I give ?*

parlé-je ? *do I speak ?*

nièce, *niece*

la plume d'oie, *the quill*

la version, *the translation.*

### Model Exercise.

1. Avez-vous donné un canif à mon frère ?
2. Non, je n'ai pas donné de canif à votre frère.
3. Ton père a-t-il des élèves aujourd'hui ? 4. Non, il n'a pas d'élèves aujourd'hui.
5. Est-ce que votre cousin a été le premier de sa classe ? Oui.
6. Donnée-je mon thème ou ma version au maître ?
7. Tu ne donnes pas ta version. 8. Est-ce qu'il a un pensum ? Non.

### Exercise 27.

1. Hast thou spoken to my teacher ? 2. No ; I have not spoken to thy teacher.
3. Has he given a penknife and some quills to the pupil ?
4. He has not given any quills to the pupils.
5. Do I speak to the daughter or to the niece ?
6. You do not speak to the daughter, but to the niece.
7. Is he at home (*chez lui*) ? 8. No ; he is not at home.
9. Did they speak ? 10. No ; they did not speak.

## LESSON XXVIII.

**THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.**

The *stem* is that part of the verb which does not change; the *termination* is that part of the word which changes. Example: *donn-er*, to give; *je donn-e*, I give; *je donn-ais*, I gave. *Donn* is the *stem*; *-er*, *-e*, *-ais* are the *terminations*.

(For the list of primary or primitive tenses, see Lesson XVI.)

(*Simple Tenses.*)

**Infinitive.****Present.**

(This tense forms the future indicative and the present conditional).

*donn-er*, to give

**Present Participle.**

(This tense forms the plural of the present indicative, the whole of the imperfect indicative, and of the present subjunctive.)

*donn-ant*, giving

**Participle Past.**

(This tense forms all the compound tenses.)

*donn-é*, given

**Indicative.****Present.**

(This tense forms the second person singular, the first and the second person plural of the imperative.)

*I give, I am giving*

*je donn-e*  
*tu donn-es*  
*il donn-e*  
*nous donn-ons*  
*vous donn-ez*  
*ils donn-ent*

**Imperfect.**

(This tense is formed from the present participle by changing *ant* into *ais*, etc.)

*I gave, I was giving, I used to give*

*je donn-ais*  
*tu donn-ais*  
*il donn-ait*  
*nous donn-ions*  
*vous donn-iez*  
*ils donn-aient*

**Past Definite.**

(This tense forms the imperfect subjunctive.)

*I gave*

je donn-**ai**  
 tu donn-**as**  
 il donn-**a**  
 nous donn-**âmes**  
 vous donn-**âtes**  
 ils donn-**èrent**

**Future.**(This tense is formed from the present infinitive by adding to it **ai**, etc.)*I shall give*

je donn-er-**ai**  
 tu donn-er-**as**  
 il donn-er-**a**  
 nous donn-er-**ons**  
 vous donn-er-**ez**  
 ils donn-er-**ont**.

**Exercise 28.**

Conjugate as above the following verbs: *aim-er*, to love; *parl-er*, to speak.

## LESSON XXIX.

**THE FIRST CONJUGATION.***(Simple Tenses.)*

There are four conjugations in French; they are known by the termination of the infinitive.

The 1st ends in **er**, *donn-er*, to give.

The 2nd ends in **ir**, *fin-ir*, to finish.

The 3rd ends in **oir**, *recev-oir*, to receive.

The 4th ends in **re**, *romp-re*, to break.

*N.B.*—The past participle used as an adjective agrees with the noun; *la leçon négligée*, the neglected lesson; remark that it comes after the noun.

la leçon, *the lesson*  
 parl-er, *to speak*  
 néglig-er, *to neglect*  
 facile (*after the noun*), *easy*

le thème, *the exercise*  
 la version, *the translation*  
 corrig-er, *to correct*  
 déchir-er, *to tear up*.



## LESSON XXIX.

### Model Exercise.

1. Le maître donne une leçon à l'élève.
2. L'élève parlait au maître.
3. Si nous négligions la version, le maître nous donnerait des pensums.
4. Le maître de Charles donna un thème facile aux élèves.
5. Ils corrigèrent ma version.
6. Je déchirerai le thème corrigé.

### Exercise 29.

1. He tore up the neglected translations.
2. The masters were giving lessons to the class.
3. The pupils will speak to the masters.
4. If you neglect the easy exercise, you will have an imposition.
5. My master would tear up my translation.
6. They corrected (*past def.*) the translation and the exercise.

### CONVERSATION.

#### La Salle à manger.

#### The Dining-room.

- |                                                |                                    |
|------------------------------------------------|------------------------------------|
| <i>La M.</i> Passe le sel à ton père.          | Pass the salt to your father.      |
| <i>Le P.</i> Passe-moi le beurre aussi.        | Pass me the butter also.           |
| <i>La M.</i> Donne-moi ta tasse, Charles.      | Give me your cup, Charles.         |
| <i>G.</i> Merci, je n'ai plus soif.            | Thank you, I am no longer thirsty. |
| <i>C.</i> Je voudrais bien une petite cuiller. | I should like a tea-spoon.         |
| <i>G.</i> En voilà une.                        | There is one.                      |
| <i>C.</i> Où donc ?                            | Where (then) ?                     |
| <i>G.</i> Près de ta soucoupe.                 | Near your saucer.                  |

## LESSON XXX.

**THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.***(Simple Tenses—continued.)*

(For the primary or primitive tenses, see Lesson XVI.)

**Conditional.****Present.**

(This tense is formed from the present infinitive by adding to it **ais**, etc.)

*I should give.*

Je donn-er-**ais**  
tu donn-er-**ais**  
il donn-er-**ait**

nous donn-er-**ions**  
vous donn-er-**iez**  
ils donn-er-**aient**.

**Imperative.****Present.**

(This tense is formed from the present indicative by dropping the pronouns for the second person singular and the first and second persons plural. The third persons are borrowed from the present subjunctive.)

*Give [thou].*

•  
• • •  
donn-**e**  
qu'il donn-**e**

donn-**ons**  
donn-**ez**  
qu'ils donn-**ent**.

*N.B.*—The second person singular has no **s** in the imperative of the first conjugation.

**Subjunctive.****Present.**

(This tense is formed from the present participle by changing **ant** into **e**, etc.)

*That I may give.*

Que je donn-**e**  
que tu donn-**es**  
qu'il donn-**e**

que nous donn-**ions**  
que vous donn-**iez**  
qu'ils donn-**ent**.

**Imperfect.**

(This tense is formed from the past definite indicative by adding to the second person singular **se**, etc.)

*That I might give.*

Que je donn-**asse**  
que tu donn-**asses**  
qu'il donn-**ât**

que nous donn-**assions**  
que vous donn-**assiez**  
qu'ils donn-**assent**.

Note that the third person singular of this tense always ends in **t**.

**Interrogatively.**

Donné-**je**, etc.  
donne-t-il (*third person*)  
donn**ais**-je, etc.

donn**ai**-je, etc.  
donner**ai**-je, etc.  
donner**ais** je, etc.

**Negatively.**

Je ne donn**e** pas, etc.  
je ne donn**ais** pas, etc.  
je ne donn**ai** pas, etc.  
je ne donn**erai** pas, etc.  
je ne donn**erais** pas, etc.

ne donn**e** pas, etc.  
que je ne donn**e** pas, etc.  
que je ne donn**asse** pas, etc.  
ne donn**ant** pas, etc.

**Interrogatively and Negatively.**

Ne donn**é**-je pas, etc.  
ne donn**e**-t-il pas, etc.  
ne donn**ais**-je pas, etc.

ne donn**ai**-je pas, etc.  
ne donn**erai**-je pas, etc.  
ne donn**erais**-je pas, etc.

**Exercise 30.**

Conjugate as above *chant-er*, to sing.

## LESSON XXXI.

**THE FIRST CONJUGATION.**

(*Simple Tenses.*)

Remark that the second person singular of the imperative present has no **s** in the first conjugation, *donn-e*; that the **e** of the termination takes an acute accent in the first person singular indica-

tive, used interrogatively, *donn-é-je ?* and that the third person singular takes a euphonic *t* : *donne-t-il ?*

|                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| le professeur, <i>the teacher</i>     | difficile ( <i>after the noun</i> ), |
| la traduction, <i>the translation</i> | <i>difficult.</i>                    |
| le devoir, <i>the task</i>            | le morceau, <i>the piece</i>         |
| la faute, <i>the mistake</i>          | le congé, <i>the holiday</i>         |
|                                       | réciter, <i>to recite, to say</i>    |

### Model Exercise.

1. Ton professeur donne-t-il des devoirs difficiles? 2. Non, il donne des thèmes et des versions faciles. 3. Corrige les fautes de ma traduction. 4. Ne donné-je pas un morceau de papier à Charles? 5. Non, tu ne donnes pas de morceau de papier. 6. Qu'il écoutât la leçon du professeur. 7. Le professeur nous donnerait-il un congé? 8. Oui, si nous récitions la leçon sans fautes.

### Exercise 31.

1. The master would give a holiday if Charles and Lewis said their lessons without mistakes. 2. The teacher would not give a difficult task. 3. Give easy translations. 4. Does he not correct the mistakes of the exercises? 5. Yes, he corrects the exercises and the piece of translation. 6. That I might say my lesson to the teacher. 7. That he may speak to his brother. 8. That we may not tear the paper.

### CONVERSATION.

#### La Salle à manger.

- C. Merci, je l'ai trouvée.  
G. J'ai fini de déjeuner.  
C. Et moi aussi.  
La M. Emportez quelque chose à manger.  
C. Oui, pour notre goûter.

#### The Dining-room.

- Thank you, I have found it.  
I have done my breakfast.  
So have I.  
Take something to eat.  
Yes, for our lunch.

## LESSON XXXII.

**THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.***(Compound Tenses.)*

The auxiliary verb of *donn-er* is **avoir**.

The past participle *donn-é* helps to form with the auxiliary verb all the compound tenses.

**Indicative.****Perfect.**

(This tense is formed with the present indicative of the auxiliary.)

*I have given.*

J'ai donné  
tu as donné  
il a donné  
nous avons donné  
vous avez donné  
ils ont donné

**Past Anterior.**

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

*I had given.*

J'eus donné  
tu eus donné  
il eut donné  
nous eûmes donné  
vous eûtes donné  
ils eurent donné

**Pluperfect.**

(This tense is formed with the imperfect indicative of the auxiliary.)

*I had given.*

J'avais donné  
tu avais donné  
il avait donné  
nous avions donné  
vous aviez donné  
ils avaient donné.

**Future Anterior.**

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

*I shall have given.*

J'aurai donné  
tu auras donné  
il aura donné  
nous aurons donné  
vous aurez donné  
ils auront donné.

**Conditional Anterior.**

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

*I should have given.*

J'aurais donné  
tu aurais donné  
il aurait donné

nous aurions donné  
vous auriez donné  
ils auraient donné.

**Exercise 32.**

Give the compound tenses of the indicative of *écouter*, to listen to.

## LESSON XXXIII.

**THE FIRST CONJUGATION.**

(Compound Tenses.)

|                                              |                                                 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| étudi-er, <i>to study</i>                    | l'argent ( <i>m.</i> ), <i>money</i>            |
| la grammaire, <i>the grammar</i>             | le pauvre, <i>poor</i>                          |
| mieux, <i>better</i>                         | admirer, <i>to admire</i>                       |
| la paroisse, <i>parish</i>                   | le héros ( <i>h asp.</i> ), <i>hero</i>         |
| quand, <i>when</i>                           | l'héroïne ( <i>f., h mute</i> ), <i>heroine</i> |
| pêcher, <i>to fish</i>                       | ce ( <i>m. sing.</i> ), <i>this</i>             |
| l'hameçon ( <i>m., h mute</i> ), <i>hook</i> | le conte, <i>tale</i>                           |

**Model Exercise.**

1. J'ai étudié ma grammaire. 2. Il aurait mieux récité sa leçon s'il avait eu le temps. 3. Nous aurons corrigé les versions quand vous aurez donné le devoir. 4. J'avais pêché avec l'hameçon de Louis. 5. J'eus donné de l'argent aux pauvres de la paroisse. 6. Ils ont admiré le héros et l'héroïne de ce conte.

**Exercise 33**

1. They would have studied their grammar if they had had time. 2. He has said his lesson better to-day. 3. They will have given money to the poor of the parish. 4. He had given the hook to George. 5. We had admired the hero and the heroine of this tale. 6. They have fished here yesterday.

## CONVERSATION.

**La Salle à manger.**

G. Emportons du pain.

C. Avec de la confiture.

La M. Emportez plutôt des sandwichs.

G. Cela vaudra mieux.

Le P. Avez-vous tous vos livres ?

C. Oui, nous les avons tous.

Le P. Partez vite, il est temps.

C. &amp; G. Adieu, à ce soir.

**The Dining-room.**

Let us take some bread.

With some jam.

You had better take some sandwichs.

That will be better.

Have you all your books ?

Yes, we have them all.

Start quickly, it is time.

Good bye, we shall see you this evening.

## LESSON XXXIV.

**THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.***(Compound Tenses.)***Subjunctive.****Perfect.**

(This tense is formed with the present subjunctive of the auxiliary.)

*That I may have given.*

Que j'aie donné  
 que tu aies donné  
 qu'il ait donné  
 que nous ayons donné  
 que vous ayez donné  
 qu'ils aient donné

**Pluperfect.**

(This tense is formed with the imperfect subjunctive of the auxiliary.)

*That I might have given.*

Que j'eusse donné  
 que tu eusses donné  
 qu'il eût donné  
 que nous eussions donné  
 que vous eussiez donné  
 qu'ils eussent donné

**Infinitive.****Perfect.**

(This tense is formed with the infinitive present of the auxiliary.)

*To have given.***Avoir donné.**

**Interrogatively.****Indicative Perfect.**

Ai-je donné, etc.  
a-t-il donné, etc.

**Indicative Pluperfect.**

Avais-je donné, etc.

**Indicative Past Anterior.**

Eus-je donné, etc.

**Indicative Future Anterior.**

Aurai-je donné, etc.

**Conditional Anterior.**

Aurais-je donné, etc.

**Negatively.****Indicative Perfect.**

Je n'ai pas donné, etc.

**Indicative Pluperfect.**

Je n'avais pas donné, etc.

**Indicative Past Anterior.**

Je n'eus pas donné, etc.

**Indicative Future Anterior.**

Je n'aurai pas donné, etc.

**Conditional Anterior.**

Je n'aurais pas donné, etc.

**Subjunctive Perfect.**

Que je n'aie pas donné, etc.

**Subjunctive Pluperfect.**

Que je n'eusse pas donné, etc.

**Infinitive Perfect.**

N'avoir pas donné, etc.

**Interrogatively and Negatively.****Indicative Perfect.**

N'ai-je pas donné, etc.

**Indicative Pluperfect.**

N'avais-je pas donné, etc.

**Indicative Past Anterior.**

N'eus-je pas donné, etc.

**Indicative Future Anterior.**

N'aurai-je pas donné, etc.

**Conditional Anterior.**

N'aurais-je pas donné, etc.

**Exercise 34.**

Write out the compound tenses of the subjunctive of *aimer*, to love, negatively.

## LESSON XXXV.

**THE FIRST CONJUGATION.***(Compound Tenses.)*

vers-er, *to pour*  
 renvers-er,  $\left\{ \begin{array}{l} \text{to spill} \\ \text{to upset} \end{array} \right.$   
 coup-er, *to cut*  
 prépar-er, *to prepare*  
 tromp-er, *to deceive*  
 laiss-er, *to leave*  
 cette (f.), *this*

la tasse, *the cup*  
 le lait, *the milk*  
 le couteau, *the knife*  
 les ciseaux, *the scissors*  
 la soucoupe, *the saucer*  
 la porte, *the door*  
 ouverte, (f.), *open*  
 ferm-er, *to shut*.

**Model Exercise.**

1. As-tu versé du thé dans cette tasse? 2. Oui, et j'ai renversé du lait dans la soucoupe. 3. Aviez-vous coupé le papier avec un couteau ou avec des ciseaux? 4. Nous avons déchiré le papier. 5. Qu'ils aient préparé la version. 6. Que vous n'eussiez pas trompé le maître. 7. Est-ce que tu as fermé la porte? 8. Non, j'ai laissé la porte ouverte.

**Exercise 35.**

1. Had you not left the door open? No, we had shut the door. 3. That they may not have deceived their teachers. 4. That he might have prepared his exercises. 5. If I had had a knife I should not have cut the paper with the scissors. 6. Has he torn the book? 7. No, he has not torn the book; but he has upset this cup and this saucer. 8. I shall have poured some milk into the glass.

## CONVERSATION.

## Dans la rue.

C. Prenons un chemin plus court

G. Oui, passons par là.

C. Cela nous raccourcira.

G. De beaucoup, je crois.

C. Je ne m'y reconnais plus.

G. Nous nous sommes égarés.

C. Il faut nous renseigner.

G. Demande à ce monsieur.

C. Oui, il a l'air comme il faut.

## In the street.

Let us take a shorter way.

Yes, let us go that way.

It will shorten our way.

By a good deal, I think.

I no longer know my way.

We have lost ourselves.

We must get information.

Ask this gentleman.

Yes, he looks gentlemanly.

## LESSON XXXVI.

THE DEFINITE ARTICLE WITH "DE," AND  
THE POSSESSIVE CASE.

(See Lessons IV. and V.)

Instead of **du**, **de la**, **de l'**, **des**, translate *some* or *any* by **de** or **d'**—

1. If there is a negative preceding : *il n'a pas de livres*, he has no books.

2. If an adjective comes before the noun : *il a de bons livres*, he has some good books.

Charles' book is in French : *le livre de Charles*.

This book is Charles', *or* belongs to Charles : *ce livre est à Charles*.

This book is the master's, *or* belongs to the master : *ce livre est au maître*.

This book belongs to the masters : *ce livre est aux maîtres*.

le pain, *the bread*  
pour, *for*  
bon, *good*

aussi, *also*  
beau, *fine*  
le cerceau, *the hoop*

### Model Exercise.

1. Il n'a pas de couteau pour couper le pain.
2. Ce couteau est-il à Charles ? 3. Non, ce couteau est à Louis.
4. N'avez-vous pas eu de bons livres ?
5. Oui, et nous avons eu aussi de beau papier.
6. Ces balles sont-elles aux enfants ? 7. Non, elles sont au maître.
8. Ce cerceau est à l'enfant.

### Exercise 36.

1. Have they not had fine paper ? 2. They have had fine paper and good books.
3. This book belongs to the child.
4. These balls are George's.
5. He had no scissors to cut the paper.
6. My brother's pens are here.
7. The cousin's (*f.*) money is there.

### CONVERSATION.

#### Dans la rue.

- G. Pardon, monsieur ?  
*Le Monsieur.* Que voulez-vous, mon cher enfant ?  
G. Voudriez-vous avoir l'obligeance de nous indiquer le chemin du lycée ?

#### In the street.

- I beg your pardon, Sir ?  
What do you want, my dear child ?  
Would you have the kindness to show us the way to the school ?

## LESSON XXXVII.

### FORMATION OF FEMININE NOUNS.

(See Lesson VI.)

If the masculine noun ends in **er**, add an **e** mute, and put a grave accent on the **e** before the **r** to form the corresponding feminine noun : *l'écolier*, the school-boy ; *l'écolière*, the school-girl.

If the masculine nouns ends in **eur**, change **eur** into **euse** : *un voyageur, une voyageuse*, a traveller.

Principal exceptions :—

| MASC.              | FEM.                |            |
|--------------------|---------------------|------------|
| <i>nègre</i>       | <i>négresse</i>     | negro      |
| <i>tigre</i>       | <i>tigresse</i>     | tiger      |
| <i>prophète</i>    | <i>prophétesse</i>  | prophet    |
| <i>hôte</i>        | <i>hôtesse</i>      | host       |
| <i>pêcheur</i>     | <i>pêcheresse</i>   | sinner     |
| <i>chasseur</i>    | <i>chasseresse</i>  | hunter     |
| <i>acteur</i>      | <i>actrice</i>      | actor      |
| <i>ambassadeur</i> | <i>ambassadrice</i> | ambassador |

The corresponding feminine noun to *chanteur* is *chanteuse* ; *cantatrice* (f.) is a professional singer.

tu-er, to kill  
entendu, heard  
ouvrier, workman  
travaill-er, to work  
pêcheur, fisherman

pêch-er, to fish  
demand-er, to ask for  
pardon, pardon  
le poisson, the fish

### Model Exercise.

1. Il a tué une tigresse.
2. J'ai entendu une cantatrice.
3. La portière a fermé la porte.
4. L'ouvrière a travaillé ici.
5. La pêcheuse a du poisson.
6. La pécheresse a demandé pardon.

### Exercise 37.

1. The workman had not worked here.
2. They have killed a tiger and a tigress.
3. The portress would not have shut the door.

Give the meaning of and the feminine nouns corresponding to : *prophète, pêcheur, pécheur, nègre, hôte, acteur, chanteur, nageur, chasseur, berger*.

## CONVERSATION.

## Dans la rue.

*Le Monsieur.* Très volontiers. Prenez la première rue à droite, puis la troisième à gauche, et vous verrez le lycée en face de vous.

*C. et G.* Nous vous remercions bien, monsieur.

*C.* Enfin, nous y voilà !

*G.* Et nous ne sommes pas en retard.

## In the street.

Very willingly ; take the first turning on the right, then the third on the left, and you will see the school opposite you.

Thank you very much, sir.

At last we have got there !

And we are not late.

## LESSON XXXVIII.

## THE PLURAL IN NOUNS.

(See Lesson III.)

If the noun ends in the singular in **s**, **x**, or **z**, it will not change in the plural :—

*le fils*, the son

*la voix*, the voice

*le nez*, the nose

*les fils*, the sons

*les voix*, the voices

*les nez*, the noses

If the noun ends in the singular in **au** or **eu**, add **x** to form the plural : *le bateau*, the boat ; *les bateaux*, the boats ; *le jeu*, the game ; *les jeux*, the games.

The seven following nouns, ending in **ou**, take an **x** in the plural :—

*le bijou*, the jewel

*le caillou*, the pebble

*le chou*, the cabbage

*le genou*, the knee

*le hibou*, the owl

*le joujou*, the toy

*le pou*, the louse

*les bijoux*

*les cailloux*

*les choux*

*les genoux*

*les hiboux*

*les joujoux*

*les poux*

The other nouns ending in **ou** follow the general rule, and take an **s** : *le clou*, the nail ; *les clous*, the nails ; *le verrou*, the bolt ; *les verrous*.

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| achet-er, <i>to buy</i>        | bien, <i>well</i>                |
| le chemin, <i>the road</i>     | le lis, <i>lily</i>              |
| la bottine, <i>the boot</i>    | la noix, <i>nut</i>              |
| le château, <i>the castle</i>  | au pluriel, <i>in the plural</i> |
| magnifique, <i>magnificent</i> | chang-er, <i>to change</i>       |
| pouss-er, <i>to grow</i>       |                                  |

### Model Exercise.

1. La marquise a acheté des bijoux.
2. Les cailloux de ce chemin coupent les bottines.
3. Ces châteaux étaient magnifiques.
4. Ces jeux ne sont pas dangereux.
5. Les choux poussent bien ici.
6. Le lis, la noix, le nez ne changent pas au pluriel.
7. La porte n'a pas de verrous.
8. L'enfant n'a pas de joujoux.

### Exercise 38.

1. The jewels of the marchioness are magnificent.
2. Here are three owls on the hedge.
3. There are the boats.
4. I have some lilies.

Give the plural of *joujou*, *feu* (fire), *clou*, *nez*, *chapeau* (hat), *fil*, *drapeau* (flag).

### CONVERSATION.

#### La Classe.

*Le Maître.* Entrez et asseyez-vous. Charles, faites l'appel.

C. Monsieur, tout le monde est présent.

*Le M.* C'est la première fois depuis longtemps qu'il n'y a pas un seul absent.

#### The Class.

Come in, and sit down. Charles, call over.

Sir, everybody is present

It is the first time for a long time that there has not been a single absentee.

## LESSON XXXIX.

## THE PLURAL IN NOUNS.

If the noun ends in **al** in the singular, change **al** into **aux** to form the plural : *le cheval*, the horse ; *les chevaux*, the horses.

Seven substantives ending in **ail** follow the same rule :—

|                                               |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| <i>le bail</i> , the lease                    | <i>les baux</i>      |
| <i>le corail</i> , the coral                  | <i>les coraux</i>    |
| <i>l'émail</i> , the enamel                   | <i>les émaux</i>     |
| <i>le soupirail</i> , the air-hole            | <i>les soupiraux</i> |
| <i>le travail</i> , the work                  | <i>les travaux</i>   |
| <i>le vantail</i> , the leaf of a door        | <i>les vantaux</i>   |
| <i>le vitrail</i> , a stained glass<br>window | <i>les vitraux</i>   |

The other nouns ending in **ail** follow the general rule, and take an **s** : *le gouvernail*, the rudder, *les gouvernails*.

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| <i>bris-er</i> , to break      | <i>cette (f.)</i> , this          |
| <i>la cave</i> , the cellar    | <i>l'église (f.)</i> , the church |
| <i>ces</i> , these             | <i>général</i> , general          |
| <i>trop</i> , too much         | <i>court</i> , short              |
| <i>terminer</i> , to terminate | <i>gros</i> , big                 |

## Model Exercise.

1. Ils ont brisé les gouvernails des bateaux.  
 2. Ces caves ont des soupiraux trop petits. 3. Ils n'ont pas terminé les travaux. 4. Les vitraux de cette église sont magnifiques. 5. Les généraux ont commandé des chevaux. 6. Ils ont des baux très courts.

**Exercise 39.**

1. They have broken the magnificent stained glass windows. 2. These boats have not any rudders. 3. The air-holes of these cellars are too big. 4. They will not have terminated the works. 5. We had ordered horses for the generals. 6. We had not very short leases.

**CONVERSATION.****En Classe.**

C. Il y a même  
un élève de plus.  
Le M. Oui, c'est un nouveau.  
C. Où faut-il qu'il se place?  
Le M. Il faut qu'il prenne  
la dernière place.  
Ramassez les devoirs,  
Georges.

**In Class.**

There is even  
one pupil more.  
Yes, he is a new boy.  
Where must he place him-  
self?  
He must take  
the last place.  
Collect the exercises,  
George.

**LESSON XL.****THE PLURAL IN NOUNS.**

The following nouns have two plural forms, each having a different meaning :—

|                                  |                                                                                                                |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>l'aïeul</i> , the grandfather | { <i>les aïeux</i> , the ancestors<br><i>les aïeuls</i> , the grandfathers                                     |
| <i>le ciel</i> , heaven .....    | { <i>les cieux</i> , the heavens<br><i>les ciels</i> , skies in pictures,<br><i>ciels de lit</i> , bed-testers |
| <i>l'œil</i> , the eye .....     | { <i>les yeux</i> , the eyes<br><i>les œils</i> in <i>œils-de-bœuf</i> , oval<br>windows                       |
| <i>le travail</i> .....          | { <i>les travaux</i> , the works<br><i>les travaux</i> , a minister's reports,<br>brakes for shoeing horses    |

*Le bétail* (singular) and *les bestiaux* (plural), both mean cattle.

illustre, *illustrious*  
le chevalier, *the knight*  
perdu, *lost*  
le même jour, *on the*  
*same day*

vicieux, *vicious*  
sombre, *dark*  
des milliers de, *thousands of*  
champ, *field*  
brill-er, *to shine*

étoile, *star*

ses, his or her, before a plural noun.

### Model Exercise.

1. Ses aïeux étaient d'illustres chevaliers.
2. Elle a perdu ses deux aïeuls le même jour.
3. Les travaux sont nécessaires pour les chevaux vicieux.
4. Les ciels de ces tableaux sont trop sombres.
5. Des milliers d'étoiles brillent dans les cieux.
6. Les bestiaux sont dans le champ.

### Exercise 40.

1. His ancestors were not very illustrious.
2. He had lost his two grandfathers.
3. The cattle were not in this field yesterday.
4. His eyes are very small.
5. The heavens, the brakes for shoeing horses, the oval windows, the bed-testers, the air-holes, the cattle, the coral, the games, the toys.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

- G. Monsieur, il y a deux élèves  
qui ont laissé leur devoir  
chez eux.
- Le M. Ils copieront cent  
fois :  
" Chez moi, chez toi,  
Chez eux, chez lui."

#### In Class.

- Sir, there are two boys  
(pupils)  
who have left their task at  
home.
- They will copy a hundred  
times :  
" At my home, at thy home,  
At their home, at his home."

## LESSON XLI.

**QUALIFYING ADJECTIVES.****Formation of the Feminine.**

(See LESSON VII.)

If the adjective ends in *el, eil, en, on, et, ot*, **s**, double the last consonant, and add an *e* *mute* to form the feminine :—

| <i>Masc.</i>  | <i>Fem.</i>     |         |
|---------------|-----------------|---------|
| <i>Cruel</i>  | <i>cruelle</i>  | cruel   |
| <i>pareil</i> | <i>pareille</i> | alike   |
| <i>ancien</i> | <i>ancienne</i> | ancient |
| <i>bon</i>    | <i>bonne</i>    | good    |
| <i>muet</i>   | <i>muette</i>   | dumb    |
| <i>gros</i>   | <i>grosse</i>   | big     |

The following adjectives have two forms for the masculine, the one used before a noun beginning with a consonant or an *h* *aspirate*, and the other used before a vowel or an *h* *mute* ; it is from the latter that they form their feminine :—

| <i>Masc.</i>                                       | <i>Masc.</i>                               | <i>Fem.</i>     |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| (Before a consonant or <i>h</i> <i>aspirate</i> .) | (Before a vowel or <i>h</i> <i>mute</i> .) |                 |
| <i>beau</i> , beautiful, handsome                  | <i>bel</i>                                 | <i>belle</i>    |
| <i>nouveau</i> , new                               | <i>nouvel</i>                              | <i>nouvelle</i> |
| <i>vieux</i> , old                                 | <i>vieil</i>                               | <i>vieille</i>  |
| <i>fou</i> , foolish, mad                          | <i>fol</i>                                 | <i>folle</i>    |
| <i>mou</i> , soft                                  | <i>mol</i>                                 | <i>molle</i>    |

*jumeau*, twin, makes *jumelle*, from an old form *jumel*.

|                                        |                                          |
|----------------------------------------|------------------------------------------|
| <i>la femme</i> , the woman            | <i>le cadeau</i> , the gift, the present |
| <i>l'homme</i> , the man               | <i>invit-er</i> , to invite              |
| <i>l'arbre</i> ( <i>m.</i> ), the tree | <i>l'ami</i> , the friend                |

**Model Exercise.**

1. La tigresse est très cruelle. 2. Cette maison est fort ancienne. 3. La plume n'est pas bonne. 4. Cette femme était muette. 5. Voilà un bel homme. 6. Voici un vieil arbre. 7. Louis est un fol enfant. 8. Sa sœur est très vieille et sa cousine est fort belle. 9. Voici un beau cadeau. 10. Charles avait invité son nouvel ami.

**Exercise 41.**

1. My new friend will invite George. 2. They will give a beautiful present to his father. 3. My cousin (*f.*) is not old, she is young and beautiful. 4. Here is a handsome child. 5. There is a very old tree. 6. This church is very ancient. 7. Thy ball is not so big as mine. 8. This woman is very good.

## LESSON XLII.

**QUALIFYING ADJECTIVES.****Formation of the Feminine.**

To form the feminine of adjectives ending in **er**, **ier**, add an **e** mute, and put a grave accent on the **e** preceding the consonant: **fier**, proud, (*fem.*) **fière**; **étranger** foreign, (*fem.*) **étrangère**.

The following adjectives in **et** form their feminine in the same way:—

| <i>Masc.</i>   | <i>Fem.</i>     |          |
|----------------|-----------------|----------|
| <i>complet</i> | <i>complète</i> | complete |
| <i>concret</i> | <i>concrète</i> | concrete |
| <i>discret</i> | <i>discrète</i> | discreet |
| <i>inquiet</i> | <i>inquiète</i> | uneasy   |
| <i>replet</i>  | <i>replète</i>  | replete  |
| <i>secret</i>  | <i>secrète</i>  | secret   |

If the adjective ends in **f** in the masculine, change **f** into **v**, and add an **e** mute : *bref*, brief, (*fem.*) *brève* ; *vif*, quick, (*fem.*) *vive* ; *neuf*, new, (*fem.*) *neuve*.

If the adjective ends in **x**, change **x** into **s**, and add an **e** mute : *jaloux*, jealous, (*fem.*) *jalouse* ; *heureux*, happy, (*fem.*) *heureuse*.

la langue, *the language*  
malheureux, *unhappy*

déjà, *already*  
actif, *active*

### Model Exercise.

1. La sœur de Charles est très fière de ses bijoux. 2. La mère était fort inquiète de ses fils. 3. Nous parlons une langue étrangère. 4. Ma cousine est jalouse de sa sœur, et elle n'est pas heureuse. 5. Est-ce que ta grammaire neuve est complète ? 6. Non, ma grammaire neuve est déjà très incomplète.

### Exercise 42.

1. Is this page complete ? 2. No ; it is very incomplete. 3. My sister is jealous of her cousin, and my cousin is very unhappy. 4. His mother is very old, but she is very active. 5. They did not speak a foreign tongue. 6. She was very proud of her present.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

*Le M.* Maintenant, fermez vos livres ;

vous allez réciter vos leçons.

*Robert*, levez-vous ;

tenez-vous droit,

et répondez à mes questions.

*Robert.* Monsieur, je ne sais pas ma leçon.

#### In Class.

Now, shut your books ;

you are going to say your lessons.

*Robert*, stand up ;

stand straight,

and answer my questions.

Sir, I do not know my lesson.

## LESSON XLIII.

**QUALIFYING ADJECTIVES.****Formation of the Feminine.**

If the adjective ends in **eur**, change **eur** into **euse** to form the feminine: *trompeur*, deceiving, (*fem.*) *trompeuse*; *flatteur*, flattering, (*fem.*) *flatteuse*.

The following in **eur** take an **e** mute: *meilleur*, better, (*fem.*) *meilleure*.

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>meilleur</i> , better,   | <i>intérieur</i> , interior   |
| <i>majeur</i> , major       | <i>extérieur</i> , exterior   |
| <i>mineur</i> , minor       | <i>antérieur</i> , anterior   |
| <i>supérieur</i> , superior | <i>postérieur</i> , posterior |
| <i>inférieur</i> , inferior |                               |

The following take **ice** :—

| <i>Masc.</i>      | <i>Fem.</i>        |            |
|-------------------|--------------------|------------|
| <i>accusateur</i> | <i>accusatrice</i> | accusing   |
| <i>protecteur</i> | <i>protectrice</i> | protecting |

The following take **esse** :—

| <i>Masc.</i>      | <i>Fem.</i>          |          |
|-------------------|----------------------|----------|
| <i>vengeur</i>    | <i>vengeresse</i>    | avenging |
| <i>enchanteur</i> | <i>enchanteresse</i> | charming |

la sienne, *his*  
 la leur, *theirs*  
 la lumière, *the light*  
 le pays, *the country*

sauv-er, *to save*  
 implor-er, *to implore*  
 la puissance, *the power*  
 causeur, *talkative*

**Model Exercise.**

1. Ma plume est meilleure que la sienne. 2. La version de Charles est supérieure à la leur. 3. Cette lumière est trompeuse. 4. Cette cantatrice a une voix enchanteresse. 5. Il a imploré sa puissance protectrice. 6. Elle n'est pas causeuse.

**Exercise 43.**

1. My sister is not so talkative as his. 2. A protecting power has saved this country. 3. His translation will be better than mine.—Give the feminine and meaning of : *vengeur, mou, accusateur, replet, antérieur, fier, flatteur, ancien, vieux, prophète, ambassadeur.*

**CONVERSATION.****En Classe.**

*Le M.* Pourquoi cela ?

*R.* J'ai eu mal à la tête hier pendant toute la soirée, et ma mère vous a écrit une lettre pour vous prier de m'excuser.

**In Class.**

How is that ?

I had a headache yesterday during the whole evening, and my mother has written a letter to you to ask you to excuse me.

**LESSON XLIV.****QUALIFYING ADJECTIVES.****Formation of the Feminine.**

The following adjectives form their feminine irregularly :—

| <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i>    |                |
|--------------|----------------|----------------|
| <i>faux</i>  | <i>fausse</i>  | false          |
| <i>roux</i>  | <i>rousse</i>  | red            |
| <i>doux</i>  | <i>douce</i>   | sweet, gentle  |
| <i>blanc</i> | <i>blanche</i> | white          |
| <i>franc</i> | <i>franche</i> | frank          |
| <i>sec</i>   | <i>sèche</i>   | dry            |
| <i>frais</i> | <i>fraîche</i> | fresh          |
| <i>caduc</i> | <i>caduque</i> | decayed by age |

| <i>Masc.</i>                                    | <i>Fem.</i>     |                                              |
|-------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------|
| <i>public</i>                                   | <i>publique</i> | public                                       |
| <i>turc</i>                                     | <i>turque</i>   | Turkish                                      |
| <i>grec</i>                                     | <i>grecque</i>  | Greek                                        |
| <i>long</i>                                     | <i>longue</i>   | long                                         |
| <i>bénin</i>                                    | <i>bénigne</i>  | good-natured                                 |
| <i>malin</i>                                    | <i>maligne</i>  | } malignant<br>} malicious                   |
| <i>favori</i>                                   | <i>favorite</i> |                                              |
| <i>coi</i>                                      | <i>coite</i>    | favourite                                    |
|                                                 |                 | quiet                                        |
| la pièce d'un franc, <i>the one-franc piece</i> |                 | l'encrier ( <i>m.</i> ), <i>the inkstand</i> |
| l'eau ( <i>f.</i> ), <i>the water</i>           |                 | la fleur ( <i>f.</i> ), <i>the flower</i>    |

### Model Exercise.

1. Cette pièce d'un franc est fausse. 2. Leur cousine est très douce, mais la mienne est très maligne. 3. Cette eau n'est pas fraîche. 4. L'encre est sèche dans cet encrier. 5. Le maître a donné une longue version. 6. Cette fleur est très blanche.

### Exercise 44.

1. My Greek (*after the noun*) grammar is not complete. 2. His sister is more gentle and more frank than theirs. 3. We do not like a long translation. 4. This ink is much too thick.—Give the meaning and the feminine of the following : *coi turc, roux, bénin, favori, sec, caduc, public*.

### CONVERSATION.

| <i>En Classe.</i>                          | <i>In Class.</i>                |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Le M.</i> Donnez-moi la lettre.         | Give me the letter.             |
| <i>R.</i> La voici, monsieur.              | Here it is, sir.                |
| <i>Le M.</i> C'est bien ;<br>asseyez-vous. | That's all right ;<br>sit down. |
| C'est à votre tour, Charles.               | It is your turn, Charles.       |
| Savez-vous votre leçon ?                   | Do you know your lesson ?       |

## LESSON XLV.

**FORMATION OF THE PLURAL.****Qualifying Adjectives.**

To form the plural of adjectives add an **s** to the singular, *grand*, *grands* ; *grande*, *grandes*.

If the adjective ends in **s** or **x** in the singular it will not change in the plural : *gros*, sing. ; *gros*, plur., big.

The following is a list of some of the adjectives in **al** most generally used ; they all change **al** into **aux** in the plural.

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| <i>égal</i> , equal        | <i>moral</i> , moral           |
| <i>légal</i> , legal       | <i>spécial</i> , special       |
| <i>royal</i> , royal       | <i>féodal</i> , feudal         |
| <i>loyal</i> , loyal       | <i>baptismal</i> , baptismal   |
| <i>cardinal</i> , cardinal | <i>sacerdotal</i> , sacerdotal |
| <i>général</i> , general   | <i>principal</i> , principal   |

If the adjective ends in **eau**, add an **x** to form the plural, *beau*, *beaux*.

*Position of the Adjective.*—Adjectives *generally* come after the noun with which they agree ; past participles, used as adjectives, *always* come after it. The following adjectives usually precede the noun :—

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| <i>beau</i> , handsome   | <i>petit</i> , small |
| <i>joli</i> , pretty     | <i>mauvais</i> , bad |
| <i>bon</i> , good        | <i>vilain</i> , ugly |
| <i>meilleur</i> , better | <i>gros</i> , big    |
| <i>grand</i> , tall      | <i>vieux</i> , old   |

l'assiette (*f.*), *the plate*  
 le plat, *the dish*  
 ordinal, *ordinal*  
 nombre (*m.*), *number*  
 appris, *learnt*

touch-er à, *to touch*  
 cass-er, *to break*  
 ramass-er, *to pick up*  
 le principe, *the principle*  
 nouveau, *new*

### Model Exercise.

1. Ces pièces d'un franc sont fausses. 2. Tu as une meilleure plume que Robert. 3. Il a appris les nombres cardinaux et les nombres ordinaux. 4. Ces gros hommes ne sont pas très vifs. 5. Les nouveaux élèves n'ont pas encore de livres. 6. Ne touchez pas à cette assiette cassée. 7. Ramassez les morceaux de ce plat cassé. 8. Les principes généraux.

### Exercise 45.

1. Pick up this broken dish. 2. They shall have learnt the cardinal and the ordinal numbers. 3. These pretty women are not very tall. 4. Do not touch these handsome plates.

Give the plural and meaning of : *égal*, *gras*,  *paresseux*, *nouveau*, *meilleur*, *loyal*.

## LESSON XLVI.

### QUALIFYING ADJECTIVES.

#### Degrees of Comparison.

(See LESSONS VIII. and IX.)

**Bon** forms its degrees of comparison irregularly :—

*Bon*, good *meilleur*, better, *le meilleur*, the best.

**Petit**, little, and **mauvais**, bad, form their

degrees of comparison regularly, and also irregularly, as follows :

*petit*, small,    *moindre*, smaller,    *le moindre*, the smallest  
*mauvais*, bad,    *pire*, worse,    *le pire*, the worst

*N.B.*—When little, better, best, worse, worst are adverbs in English, they are translated into French by *peu*, *mieux*, *le mieux*, *pis*, *le pis*.

Much is *beaucoup* or *très* ; very much is also *beaucoup* or *très*, never *très beaucoup*.

The possessive adjectives *mon*, *ton*, *son*, my, thy, his or her, cannot come before the same noun together with the article, therefore the article must be dropped in French, as it is in English in : my largest book, *mon plus grand livre*.

In speaking of health, the adverb, not the adjective, is used in French : *il est mieux*, *il est plus mal*, he is better, he is worse ; *il est meilleur*, he is a better boy, or a better man.

*l'accent (m.)*, the accent  
*français*, French

*malade*, ill  
*ils savent*, they know

### Model Exercise.

1. Son accent est-il meilleur que l'accent de Robert?
2. Oui, il parle français mieux que Robert.
3. Nous aimons beaucoup son frère.
4. Ma version n'est pas pire que la tienne.
5. Le maître a déchiré mon plus mauvais devoir.
6. Il était malade hier, mais il est mieux aujourd'hui.
7. Georges est meilleur que Charles.

### Exercise 46.

1. We do not like Robert very much.
2. Have they not a better accent than my friend?
3. No.

but they know the *grammar* (*last of all*) better.  
 4. His best translation is not very good. 5. We have been very ill ; we were worse yesterday, but we are better to-day. 6. This paper is not better than mine.

## CONVERSATION.

## En Classe.

## In Class.

C. Je l'ai apprise de mon mieux.

I learnt it as well as I could.

Le M. Dites-moi les jours de la semaine en fran-

Tell me the days of the week in French.

C. Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi.

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.

Le M. Vous oubliez dimanche.

You forget Sunday.

C'est le tour d'Ernest.

It is Ernest's turn.

Dites-moi les noms des mois.

Tell me the names of the months.

## LESSON XLVII.

(See Lessons XI. and XII.)

## Cardinal Numbers.

20, vingt  
 30, trente  
 40, quarante  
 50, cinquante  
 60, soixante  
 70, soixante-dix  
 80, quatre-vingts  
 90, quatre-vingt-dix  
 100, cent  
 1,000, mille

21, vingt et un  
 31, trente et un  
 41, quarante et un  
 51, cinquante et un  
 61, soixante et un  
 71, soixante et onze  
 81, quatre-vingt-un  
 91, quatre-vingt-onze  
 101, cent un  
 1,001, mille un

Remark that *et*, and, is used only with 21, 31, 41, 51, 61, 71.

*Un*, one, is the only cardinal number which has a feminine : *une*, one.

*Vingt*, 20, and *cent*, 100, take an *s* if they are preceded by a number which multiplies them, and not followed by another : *quatre-vingts*, 80 ; *quatre-vingt-un*, 81 ; *deux cents*, 200 ; *deux cent un*, 201.

*Cent* and *vingt* cannot take an *s* if they are used to express the date of the year : *l'an mil huit cent*, the year 1800 ; *l'an mil huit cent quatre-vingt*, the year 1880.

*Mille*, a thousand, is shortened into *mil* in mentioning the Christian era. The numbers after a thousand are substantives : *deux millions d'hommes*, 2,000,000 men.

Il y a, *there is or are*  
 il y avait, *there was or were*  
 y a-t-il ? *is there or are there ?*  
 y avait-il ? *was there or were there ?*  
 la bourse, *the purse*

arriv-er, *to happen*  
 posséd-er, *to possess*  
 marchand, *dealer*  
 ceci, *this*  
 cela, *that*  
 l'an (m.), *the year*

### Model Exercise.

1. Il y avait trois cents francs dans ma bourse.
2. Il y a trois cent cinquante francs dans la mienne.
3. Y a-t-il deux millions d'hommes ici ?
4. Non, il y a ici deux mille hommes.
5. Ceci arriva l'an mil huit cent.
6. Ce marchand possédait quatre-vingt-dix chevaux.

**Exercise 47.**

1. Were there not 80 francs in his purse? 2. No, there were 202 francs. 3. Are there ten million men here? 4. No, there are eighty thousand. 5. That happened in the year 1680.

Write out in French words: 71, 93, 62, 84, 110, 1009, 78, 98.

**CONVERSATION.****En Classe.**

C. Janvier, février, mars,  
avril, mai, juin,  
juillet, août, septembre,  
octobre, novembre, décembre.

Le M. C'est très bien,  
Charles;  
seulement il faut parler  
un peu plus haut.

**In Class.**

January, February, March,  
April, May, June,  
July, August, September,  
October, November, December.

That's very well (said),  
Charles;  
only you must speak  
a little louder.

**LESSON XLVIII.****NUMERALS.**

(See Lessons XI. and XII.)

To form the ordinal numbers of 30, 40, 50, 60, cut off the *e* and add *ième*: *trente, trentième, 30th*; for the rest, simply add *ième* to the cardinal number: 70th, *soixante-dixième*, etc. For 21st, 31st, 41st, etc., do not use *premier*, but *unième*: *trente et unième*.

Use the cardinal number instead of the ordinal used in English: firstly, after names of sovereigns; secondly, in speaking of the date of the month: *Henri quatre*, Henry the Fourth; *le quatre juin*, the fourth of June.

Remark that in *Henri quatre* the English "the" is not translated, and that in *le quatre juin* the English "of" is dropped.

*Exception.*—For the first sovereign of the series, and for the first day of the month use the ordinal number *premier*: *Henri premier, le premier juin*.

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| succéder à, <i>to succeed</i>                 | la naissance, <i>birth</i> |
| dernier, <i>last</i>                          | l'oncle, <i>uncle</i>      |
| c'est, <i>it is</i>                           | la tante, <i>aunt</i>      |
| c'était, <i>it was</i>                        | l'anniversaire de la nais- |
| l'anniversaire ( <i>m.</i> ), <i>anniver-</i> | sance, <i>the birthday</i> |
| <i>sary</i>                                   |                            |

### Model Exercise.

1. Édouard premier succéda à Henri trois.  
 2. Sa sœur est la dernière de sa classe, et la mienne est la première. 3. Est-ce qu'il arrivera ici le premier janvier? 4. Non, il arrivera ici le trois février. 5. C'est aujourd'hui le soixante-douzième anniversaire de la naissance de mon oncle. 6. C'était hier le cinquante et unième anniversaire de la naissance de ma tante.

### Exercise 48.

1. To-day is (it is to-day) my sister's 21st birthday. 2. Yesterday was (it was yesterday) my cousin's 38th birthday. 3. George the 2nd succeeded George the 1st. 4. Shall we not arrive there *on (to be left out)* the tenth of July? 5. No, we shall arrive there on the 1st of August.

Give the ordinal numbers corresponding to:  
 99, 86, 100, 71, 381, 32.

## CONVERSATION.

## En Classe.

*Le M.* Jean, dites-moi les noms des quatre saisons ?

*Jean.* Le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.

*Le M.* Quel est le genre des trois dernières ?

*Jean.* Les quatre saisons sont du genre masculin.

## In Class.

John, tell me the names of the four seasons ?

Spring, Summer, Autumn, Winter.

What is the gender of the last three ?

The four seasons are of the masculine gender.

## LESSON XLIX.

## POSSESSIVE ADJECTIVES.

(See Lesson X.)

The masculine forms **mon**, **ton**, **son**, *my*, *thy*, *his* or *her*, are used instead of **ma**, **ta**, **sa** before a feminine noun beginning with a vowel or an *h* mute: **mon amie** (*f.*), my friend ; **ton épée** (*f.*), thy sword ; **son humeur** (*f.*), his or her temper.

This is done to avoid the hiatus which would be produced by the two vowels : **ma amie**, **ta épée**, **sa humeur**.

As the French possessive adjective agrees in gender with the object possessed and not with the possessor, as in English, it follows that *his* and *her* will be translated by **son** before a masculine, and by **sa** before a feminine noun : his book, **son livre** ; her book, **son livre** ; his pen, **sa plume** : her pen, **sa plume**.

|                                           |                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| support-er, <i>to put up with</i>         | l'humilité ( <i>f.</i> ), <i>humility</i> |
| trouv-er, <i>to find</i>                  | l'espérance ( <i>f.</i> ), <i>hope</i>    |
| dout-er, <i>to doubt</i>                  | vain, <i>vain</i>                         |
| l'amitié ( <i>f.</i> ), <i>friendship</i> | ne... jamais, <i>never</i>                |
| lou-er, <i>to praise</i>                  | avoir besoin de, <i>to want</i>           |
| l'humanité ( <i>f.</i> ), <i>humanity</i> | toujours, <i>always</i>                   |

### Model Exercise.

1. Ma sœur a trouvé sa plume, mais mon frère ne trouvera pas sa version. 2. Tu supporterais son humeur avec patience, si tu ne doutais pas de son amitié. 3. Elle a beaucoup loué son humanité et son humilité. 4. Son espérance ne sera pas vaine. 5. Il n'aura jamais besoin de son épée. 6. Nous aurons toujours besoin de son amitié.

### Exercise 49.

1. We are proud of thy friendship. 2. His friends praised his humanity very much (*after the verb*), but they will not put up with his temper. 3. He will always want his friends. 4. His humility is as great as his hope. 5. I shall never want my sword. 6. My brother has found his pen, his ink, and his paper.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

*Le M.* Et quel est le genre du mot *saison* ?  
*Jean.* Le mot *saison* est du féminin.  
*Le M.* C'est fort bien dit. Vous pouvez vous asseoir. Je vais maintenant examiner le nouveau.

#### In Class.

And what is the gender of the word *saison* ?  
 The word *saison* is feminine.  
 It is very well said. You may sit down. I am now going to examine the new boy.

## LESSON L.

## THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVE.

|             |                     |                                                                                                         |
|-------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MASC. SING. | <b>ce, this,</b>    | before a consonant or an <i>h</i> aspirate : <b>ce livre</b> , this book ; <b>ce héros</b> , this hero. |
| „ „         | <b>cet, this,</b>   | before a vowel or an <i>h</i> mute : <b>cet enfant</b> , this child ; <b>cet homme</b> , this man.      |
| FEM. SING.  | <b>cette, this,</b> | <b>cette fille</b> , this girl ; <b>cette amie</b> , this friend.                                       |
| PLURAL.     | <b>ces, these,</b>  | for both genders : <b>ces amies</b> , <b>ces enfants</b> .                                              |

**ci**, *here*, and **là**, *there*, are joined to the noun by a hyphen to show whether the thing or person spoken of is *far* or *near* : **ce livre-ci**, this book (*here*) ; **ce livre-là**, that book (*there*) ; **ces livres-ci**, these books ; **ces livres-là**, those books.

|                                  |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| le tableau, <i>the picture</i>   | l'ouvrage ( <i>m.</i> ), <i>work</i>       |
| préférer, <i>to prefer</i>       | la plume ( <i>f.</i> ), <i>the feather</i> |
| la marchandise, <i>the goods</i> | le bec, <i>the beak</i>                    |
| fidèle, <i>faithful</i>          | fort, <i>strong</i>                        |
| c'est vrai, <i>it is true</i>    |                                            |

## Model Exercise.

1. Admirez-vous ce tableau-ci ? 2. Non, nous préférons ce tableau-là. 3. Avez-vous besoin de ces plumes-ci ? 4. Oui, nous avons besoin de ces plumes-ci et de cette encre-là. 5. Les plumes de ce hibou sont fort belles. 6. Nous n'avons pas besoin de la marchandise de cet homme. 7. Cette

amitié durera longtemps. 8. Cet ami est très fidèle. 9. Ce livre-ci est plus cher que celui-là. 10. C'est vrai ; mais cet ouvrage-ci est plus complet que cet ouvrage-là.

### Exercise 50.

1. He wants these pictures and those books. 2. The beak of this owl is very strong. 3. This hope is a vain (*after the noun*) hope. 4. They have not seen this child's toys. 5. This man has lost his goods. 6. Do you want these books or those works? 7. We want this book and that work. 8. This money is mine.

### CONVERSATION.

| En Classe.                                         | In Class.                        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Le M.</i> Comment vous appelez-vous ?           | What is your name ?              |
| <i>Le Nouveau.</i> Je m'appelle Richard.           | My name is Richard.              |
| <i>Le M.</i> Avez-vous déjà appris le français ?   | Have you already learnt French ? |
| <i>Richard.</i> Oui, monsieur, un peu.             | Yes, sir, a little.              |
| <i>Le M.</i> Pouvez-vous traduire à livre ouvert ? | Can you translate at sight ?     |
| <i>R.</i> Pas très bien.                           | Not very well.                   |
| <i>Le M.</i> Savez-vous bien votre grammaire ?     | Do you know your grammar well ?  |
| <i>R.</i> Oui, monsieur, assez bien.               | Yes, sir, pretty well.           |

### LESSON LI.

#### CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

(See LESSON XIII.)

The conjunctive pronouns are generally placed before the verb.

## EXCEPTIONS.

*Place the pronoun after the verb :—*

1. In interrogative sentences (the pronoun-subject only) : *as-tu* ? hast thou ?

2. When the verb is in the second **person** singular, first and second persons plural of the imperative affirmative, *i.e.*, when there is no negative in the sentence : *donne-les*, give them ; but *ne les donne pas*, do not give them.

*N.B.*—**Me** and **te** are never used after the verb, use **moi** and **toi** instead ; before **en**, use **m'**, **t'** : *lave-toi*, wash yourself ; *donne-m'en*, give me some.

Do not mistake an adjective (which is joined to a noun) for a pronoun (which is used instead of a noun) : *ils ont perdu leur livre*, they have lost their book ; *ils leur ont donné des livres*, they have given them some books.

la cerise, *the cherry*  
la pomme, *the apple*  
non plus, *either* (after a negative)  
apport-er, *to bring*

rouge, *red* \*  
plac-er, *to place*  
le fruit, *the fruit*  
consentez, *consent*

## Model Exercise.

1. Si vous avez mes livres, donnez-les à Charles.
2. Tu as des cerises, donne-m'en.
3. Je n'avais pas de pommes et vous n'en aviez pas non plus.
4. Ne m'apporte pas mes plumes d'oie, apporte-moi mon encre rouge.
5. Place-toi ici, ne te place pas là.
6. Donne-leur leurs livres, ne leur donne pas leur papier.
7. Ont-ils des pommes ?

Oui, ils en ont. 8. Je n'ai pas de fruits aujourd'hui ; j'en aurai demain. 9. Consentez-y. 10. N'y consentez pas.

### Exercise 51.

1. Have the children any toys? 2. Yes, they have some. 3. Bring them their grammars, do not bring their ink. 4. Bring me some fruit. 5. If you have any apples, bring me some. 6. Do not place thyself here, place thyself there. 7. They had not any quills, and we had not any either. 8. If you have any cherries, give me some. 9. Do not consent to it. 10. Consent to it.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

*Le M.* Nommez les principales parties du corps humain.

*R.* La tête, la main, le pied.

*Le M.* N'en connaissez-vous pas d'autres que cela ?

*R.* Non, monsieur, c'est tout ce que je sais.

#### In Class.

Name the principal parts of the human body.

The head, the hand, the foot.

Don't you know

of any others ?

No, sir ; that's all I know.

### LESSON LII.

#### THE DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

(See Lesson XIV.)

The disjunctive personal pronouns are used :—

1. When there are more than one subject to the verb : *Mon frère et lui corrigeront la version*, my brother and he will correct the translation.

2. In answer to a question : *Qui est là ? Moi.*  
Who is there ? I am.

3. For the sake of emphasis : *Lui, remporter un prix !* He, get a prize !

4. After prepositions : after **que, c'est, c'était**, etc. : *Il est avec moi*, he is with me ; *il est plus grand que moi*, he is taller than I ; *c'est lui qui vient*, it is he who is coming.

5. Before **même**, self ; **moi-même**, myself.

chacun, *every one*  
la maxime, *the maxim*  
la rose, *the rose*  
la gravure, *the engraving*  
dire, *to say*  
c'est } *it is*  
ce sont }  
eux-mêmes, *themselves*

l'habit (*m.*), *the coat*  
pel-er, *to peel*  
arriv-er, *to arrive*  
qui, *who*  
frapp-er, *to strike, to knock*  
la montre, *the watch*  
trouv-er, *to find*  
chrétien, *Christian*

### Model Exercise.

1. "Chacun pour soi" est une maxime égoïste.  
2. Lui et moi nous aurons des roses. 3. Qui a déchiré cette gravure ? Moi. 4. Lui, dire une chose pareille ! 5. Qui est là ? Ce sont eux. 6. Ton frère a un plus bel habit que toi. 7. Ils arriveront ici demain avec lui. 8. Il a pelé cette pomme lui-même.

### Exercise 52.

1. My friend has a prettier watch than I *have (to be left out)*. 2. She and he had not had any flowers. 3. They have found it themselves. 4. Every one for himself is not a Christian maxim. 5. They arrived here yesterday without him. 6. Who knocks at the door ? It is I. 7. Who has peeled this apple ? He *has (to be left out)*. 8. I, strike him !

## CONVERSATION.

## En Classe.

*Le M.* Charles, donnez-nous donc

une liste plus complète.

*C.* La tête, l'épaule, le bras, la main,

le tronc, la jambe, le pied, l'orteil,

la figure, le coude, le genou,

le doigt, l'ongle.

*Le M.* Quel est le genre de épaule, orteil, ongle ?

*C.* Épaule est du féminin, les deux autres sont du masculin.

## In Class.

Charles, just give us

a more complete list.

The head, the shoulder, the arm, the hand,

the trunk, the leg, the foot, the toe,

the face, the elbow, the knee,

the finger, the nail.

What is the gender of shoulder, toe, nail ?

Shoulder is feminine, the two others are masculine.

## LESSON LIII.

## THE POSSESSIVE PRONOUNS.

When there is only one possessor : -

## SINGULAR.

## PLURAL.

|           | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Meaning.</i>         |
|-----------|--------------|-------------|--------------|-------------|-------------------------|
| 1st pers. | le mien      | la mienne   | les miens    | les miennes | mine                    |
| 2nd "     | le tien      | la tienne   | les tiens    | les tiennes | thine                   |
| 3rd "     | le sien      | la sienne   | les siens    | les siennes | m. his, f. hers;<br>its |

When there are more than one possessor :—

## SINGULAR.

## PLURAL.

|           | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Both genders.</i> | <i>Meaning.</i> |
|-----------|--------------|-------------|----------------------|-----------------|
| 1st pers. | le nôtre     | la nôtre    | les nôtres           | ours            |
| 2nd "     | le vôtre     | la vôtre    | les vôtres           | yours           |
| 3rd "     | le leur      | la leur     | les leurs            | theirs          |

EXAMPLES.—One possessor : *Mon habit est meilleur que le tien*, my coat is better than thine ; *mes habits sont meilleurs que les tiens*, my coats are better than thine. More than one possessor : *leur habit est meilleur que le vôtre*, their coat is

better than yours ; *leurs habits sont meilleurs que les vôtres*, their coats are better than yours.

This coat is mine, his, etc., this coat belongs to me, to him, may also be translated by *cet habit est à moi, à lui*, etc., using *à* and a disjunctive personal pronoun.

*Le vôtre*, like *votre* and *vous*, is used in addressing one person, when the speaker is not on very familiar terms with that person.

large, *broad, big*

le soulier, *the shoe*

le col, *the collar*

haut, *high*

le bouton, *the button*

le tire-bouton, *the button-hook*

le gilet, *the waistcoat*

ouvert, *open*

la manchette, *the cuff*

empesé, *stiff*

tailleur, *tailor*

la cravate, *the tie*

le foulard, *the silk handkerchief*

cher, *expensive*

### Model Exercise.

1. Mes bottines sont plus larges que les tiennes et tes souliers sont plus petits que les miens.
2. Vos cols ne sont pas aussi hauts que les nôtres.
3. Ces boutons sont à moi et ce tire-bouton est à toi.
4. Leur gilet est plus ouvert que le mien.
5. Tes manchettes ne sont pas aussi empesées que les siennes.
6. Notre tailleur est moins bon que le vôtre.
7. Vos cravates ne sont pas aussi jolies que les nôtres.
8. Ces foulards sont plus chers que les leurs.

### Exercise 53.

1. My ties are not so long as theirs.
2. Your silk handkerchiefs are bigger than mine.
3. Their tailor is dearer than thine.
4. Our cuffs are larger than his.
5. These shoes are yours, and

these boots are mine. 6. Your waistcoat is not so open as ours. 7. He has my button-hook, and I have his. 8. His collars are not so high as theirs.

## LESSON LIV.

**DEMONSTRATIVE PRONOUNS.**

| SINGULAR. |                             | PLURAL. |                                     |
|-----------|-----------------------------|---------|-------------------------------------|
| Masc.     | Fem.                        | Masc.   | Fem.                                |
| Ce        | ..... <i>this, that, it</i> | .....   | .....                               |
| celui     | <i>celle, this</i>          | ceux    | <i>celles, these, those.</i>        |
| celui-ci  | <i>celle-ci, this</i>       | ceux-ci | <i>celles-ci, these, the latter</i> |
| celui-là  | <i>celle-là, that</i>       | ceux-là | <i>celles-là, those, the former</i> |
| ceci      | ..... <i>this</i>           | .....   | ...                                 |
| cela      | ..... <i>.. that</i>        | .....   | ...                                 |

Use **ce** before *être, qui* and *que*: *c'est*, it is; *prends ce qui est là*, take what is there; *prends ce que je te donne*, take what I give you. Use **celui**, etc., in reference to a noun expressed before: *voici mon livre, où est celui de mon frère?* use **celui-ci**, **celui-là**, etc., when two or more objects have been spoken of: *voici deux livres, veux-tu celui-ci ou celui-là?* use **ceci**, **cela**, for an object pointed at and not mentioned: *veux-tu ceci ou cela?* will you have this or that.

*N.B.*—In sentences like “Will you *have* some meat?” do not express “have”: *Veux-tu de la viande?*

je veux, *I will*  
 tu veux, *thou wilt*  
 veux-tu? *wilt thou?*  
 vous voulez, *you will*  
 voulez-vous? *will you?*  
 quels, *which (pl. m.)*  
 quelles, *which, (pl. f.)*

prends, *take*  
 ce qui, *that which (nominative)*  
 ce que, *that which (accusative)*  
 le vin, *the wine*

**Model Exercise.**

1. Voici deux boutons, veux-tu celui-ci ou celui-là? 2. Je veux celui-ci. 3. Quels sont tes souliers, ceux-ci ou ceux-là? 4. Ceux-ci sont à moi. 5. Quelles sont leurs manchettes, celles-ci ou celles-là? 6. Celles-là sont à eux. 7. Je veux de ce vin-ci et de celui-là. 8. Donne-lui ce qui est là. 9. Ceci est à moi, cela est à toi. 10. Prends ce que je te donne.

**Exercise 54.**

1. Do not take what he gives you. 2. This is ours, and that is theirs. 3. Which are their ties, these or those? 4. These are theirs. 5. Which are your silk handkerchiefs, these or those? 6. These are mine. 7. There are two collars; take this one or that one. 8. Will you have some of this wine? 9. No, I will have some of that. 10. This waistcoat is mine.

**CONVERSATION.****En Classe.**

*Le M.* Qui peut me dire  
quelle différence il y a  
entre les mots suivants :

La montre, la pendule,  
l'horloge, la cloche?

*Plusieurs voix.* Moi, monsieur.

*Le M.* Ne parlez pas tous  
à la fois.

Pierre, répondez à cette  
question.

*Pierre.* On porte une montre sur soi.

**In Class.**

Who can tell me  
the difference  
between the following  
words :

The watch, the time-piece,  
the clock, the bell?

*Several voices.* I can, sir.

Don't all speak at once.

Peter, answer that question.

One wears a watch about  
one.

## LESSON LV.

**RELATIVE PRONOUNS.**

**qui**, who, which (for persons and things) : *l'homme qui est là*, the man who is there.

**de qui**, whose, or from whom (for persons only) : *l'homme de qui je parle*, the man of whom I speak.

**à qui**, to whom (for persons only) : *l'enfant à qui je parle*, the child to whom I speak.

Remark that **qui** with a preposition is used for persons only.

**que**, whom, which, what (for persons and things) : *l'enfant que j'aime*, the child whom I love.

**quoi**, what (for things only, after a preposition) : *voici de quoi je ris*, this is what I am laughing at.

**dont**, whose, of or from whom or which (for persons and things) : *l'homme dont je parle*, the man of whom I speak.

**lequel**, who, which, what (for persons and things) : *le but pour lequel je travaille*, the end for which I work.

The **e** of *que* is cut off before a vowel : *l'enfant qu'il aime*.

satisfait, *satisfied*  
 fané, *faded*  
 fauteuil, *arm-chair*  
 cass-er, *to break*  
 loin, *far, far off*

demeur-er, *to live*  
 jet-er, *to throw away*  
 lilas, *lilac*  
 de quoi, *about what*

**Model Exercise.**

1. Le maître pour lequel je travaille est satisfait.
2. La rose qui est fanée est à lui.
3. Le

fauteuil sur lequel vous êtes est cassé. 4. L'ami qui m'a invité demeure loin. 5. Voici la dame à qui j'ai donné des fleurs. 6. Vous avez jeté le lilas que je vous avais donné. 7. Voilà de quoi je lui parlais. 8. La cantatrice dont la voix est si belle est ici.

### Exercise 55.

1. The child of whom I speak is not your son.
2. The lady whose humanity is so great.
3. The man for whom he works is ill.
4. The arm-chair on which you are (sitting) is not mine.
5. This is what we were talking about.
6. The friends whom I have invited live very far off.
7. They did not throw away the flower which you gave them.
8. That is the poor (man) to whom I gave some money.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

On a des pendules  
dans les appartements.  
Les horloges indiquent  
l'heure  
dans les lieux publics ;  
une cloche n'indique pas  
l'heure.  
Le M. Arthur, comment  
traduiriez-vous  
en français :

#### In Class.

One has time-pieces  
in rooms.  
The clocks tell  
the time  
in public places ;  
a bell does not tell the time.  
Arthur, how  
would you translate  
into French :

The hands of a watch,  
the face of a clock,  
the clock strikes,  
the bell rings,  
the pendulum, the time-piece ?

## LESSON LVI.

## THE RELATIVE PRONOUNS.

The relative pronouns **qui, que, quoi, dont** are invariable, but **lequel** is variable.

| SINGULAR.    |             |                                     |
|--------------|-------------|-------------------------------------|
| <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Meaning</i>                      |
| lequel       | laquelle    | <i>who, which, what</i>             |
| duquel       | de laquelle | <i>of or from whom, which, what</i> |
| auquel       | à laquelle  | <i>to whom, which, what</i>         |
| PLURAL.      |             |                                     |
| <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Meaning</i>                      |
| lesquels     | lesquelles  | <i>who, which, what</i>             |
| desquels     | desquelles  | <i>of whom, which, what</i>         |
| auxquels     | auxquelles  | <i>to whom, which, what.</i>        |

The relative pronouns are never understood in French as they are often in English : the child I love, *l'enfant que j'aime*.

INTERROGATIVE PRONOUNS.—All the relative pronouns can be used in interrogative sentences, *except dont* : **qui parle ?** who speaks? **de qui parlez-vous ?** of whom do you speak ?

There is an alternative adjective **quel**, *m. sing.*, **quelle**, *f. sing.*, **quels**, *m. plur.*, **quelles**, *f. plur.* : **quel âge avez-vous ?** how old are you? **quelle heure est-il ?** what o'clock is it ?

|                                      |                                         |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>l'aumône (f.), alms</i>           | <i>jou-er, to play</i>                  |
| <i>la bague, ring</i>                | <i>il est arrivé, (it) has happened</i> |
| <i>voisin, neighbour</i>             | <i>pari-er, to bet</i>                  |
| <i>voulez-vous? will you (have)?</i> | <i>pendant, during</i>                  |
| <i>le malheur, misfortune</i>        |                                         |

## Model Exercise.

1. Qui a parlé pendant la leçon? Moi, monsieur.
2. A qui avez-vous parlé, et de quoi avez-vous

parlé ? A mon voisin, du devoir. Que demande cet homme ? L'aumône. 4. Laquelle de ces deux bagues voulez-vous ? celle-ci ou celle-là ? 5. Quel malheur est-il arrivé ? Un grand malheur. 6. Quelle heure était-il hier à cette heure-ci ? La même heure qu'aujourd'hui. 7. Pour qui pariez-vous ? Je ne parie jamais. 8. Le pauvre auquel j'ai donné de l'argent est encore là.

### Exercise 56.

1. To whom have you spoken ? To my neighbour. 2. What are you playing at ? We are not playing, we are studying. 3. Which of these two hats will you have, this one or that one ? This one. 4. What misfortunes has he had ? (*De*) Great misfortunes. 5. What o'clock is it ? Five o'clock (*heures*). 6. For whom will they bet ? They have never betted. 7. The poor to whom you gave some bread has thrown it away. 8. What have you there ? An apple.

### CONVERSATION.

#### En Classe.

*Arthur.* Les aiguilles d'une montre ;  
le cadran d'une horloge ;  
l'horloge sonne ;  
la cloche sonne ;  
le pendule, la pendule.

*Le M.* Maintenant, vous pouvez vous en aller ;  
la classe est terminée.

#### In Class.

The hands of a watch ;  
the face of a clock ;  
the clock strikes ;  
the bell rings ;  
the pendulum, the time-piece.  
Now you can go ;  
the lesson is over.

## LESSON LVII.

**THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"***to punish.**(Simple Tenses.)*(For the formation of tenses, *see* Lessons XXVIII and XXX.)**Infinitive.****Present.****Pun-ir,** *to punish.***Present Participle.****Past Participle.****Pun-iss-ant,** *punishing***pun-i,** *punished***Indicative.****Present.***I punish, I am punishing.*

Je pun-**is**  
 tu pun-**is**  
 il pun-**it**  
 nous pun-iss-**ons**  
 vous pun-iss-**ez**  
 ils pun-iss-**ent**

**Past Definite.***I punished.*

Je pun-**is**  
 tu pun-**is**  
 il pun**it**  
 nous pun-**îmes**  
 vous pun-**îtes**  
 ils pun-**irent**

**Imperfect.**

*I punished, I was punishing,  
 I used to punish.*

Je pun-iss-**ais**  
 tu pun-iss-**ais**  
 il pun-iss-**ait**  
 nous pun-iss-**ions**  
 vous pun-iss-**iez**  
 ils pun-iss-**aient**

**Future.***I shall punish.*

Je pun-ir-**ai**  
 tu pun-ir-**as**  
 il pun-ir-**a**  
 nous pun-ir-**ons**  
 vous pun-ir-**ez**  
 ils pun-ir-**ont**

**Conditional.****Present.***I should punish.*

Je pun-ir-**ais**  
 tu pun-ir-**ais**  
 il pun-ir-**ait**

nous pun-ir-**ions**  
 vous pun-ir-**iez**  
 ils pun-ir-**aient**

**Imperative.***punish thou.*

.....

**pun-is**qu'il pun-iss-**e**pun-iss-**ons**pun-iss-**ez**qu'ils pun-iss-**ent****Subjunctive.****Present.***That I may punish.*que je pun-iss-**e**que tu pun-iss-**es**qu'il pun-iss-**e**que nous pun-iss-**ions**que vous pun-iss-**iez**qu'ils pun-iss-**ent****Imperfect.***That I might punish.*que je pun-iss-**e**que tu pun-iss-**es**qu'il pun-**ît**que nous pun-iss-**ions**que vous pun-iss-**iez**qu'ils pun-iss-**ent**

(For conjugating *pun-ir* interrogatively, etc., see Lesson XXVII., and *donn-er*, on pages 42 and 47.)

**Exercise 57.**

Write out the simple tenses of *obé-ir*, to obey.

## LESSON LVIII.

**THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"***to punish.**(Simple Tenses.)*

*Pun-ir* has an increase (**iss**) in the participle present; this increase will reappear naturally in the tenses, or parts of tenses, formed from the present participle, *i.e.*, the plural of the present indicative, the imperfect indicative, the imperative (through the present indicative and subjunctive), and the present subjunctive. •

The great advantage of mastering thoroughly the formation of tenses will be seen still better when the irregular verbs have to be learnt.

"I must, you must," is translated by *il faut que je, il faut que vous*, followed by the subjunctive.

l'ennemi (*m.*), *the enemy*  
 envah-ir, *to invade*  
 la province, *the province*  
 repouss-er, *to drive away*  
 le gaz, *the gas*  
 noirc-ir, *to blacken*  
 le plafond, *the ceiling*  
 obé-ir à, *to obey*  
 chér-ir, *to cherish*

le coupable, *the guilty*  
 embell-ir, *to embellish*  
 la maison, *the house*  
 le jardin, *the garden*  
 réfléch-ir à, *to reflect*  
 nourr-ir, *to feed*  
 le petit, *the young*  
 l'oiseau (*m.*), *the bird*  
 fin-ir, *to finish*

### Model Exercise.

1. Est-ce que l'ennemi envahira cette province ?  
 2. Non, s'il envahissait cette province il serait repoussé. 3. Le gaz noircit déjà ce plafond. 4. Ils obéiront aux lois de leur patrie. 5. Punissons la faute, mais chérissons le coupable. 6. Il faut que vous embellissiez votre maison et votre jardin. 7. Qu'il y réfléchisse ! 8. Les oiseaux nourrissent leurs petits.

### Exercise 58.

1. I was embellishing my house and my garden.  
 2. These birds will feed their young. 3. The enemies were invading this province. 4. They would not obey the masters of this school. 5. Do not punish him. 6. That he might reflect. 7. We cherish our friends. 8. That the gas may not blacken the ceiling. 9. Finish your translation and your exercise. 10. I shall finish them to-morrow.

## CONVERSATION.

## La Récréation.

## The Play-Time.

- |                                                                     |                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| C. Veux-tu faire une partie de cricket ?                            | Will you have a game at cricket ?                   |
| G. Non, nous n'avons pas le temps.                                  | No, we have no time.                                |
| C. Nous avons une heure tout entière.                               | We have a whole hour.                               |
| G. Oui, mais il faut goûter avant.                                  | Yes, but we must lunch first.                       |
| C. Il est vrai que nous n'avons guère le temps de faire une partie. | It is true that we have hardly time to have a game. |
| G. A quoi veux-tu jouer ?                                           | What will you play at ?                             |
| C. Propose quelque chose.                                           | Propose something.                                  |

## LESSON LIX.

## THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"

to punish.

(Compound Tenses.)

(For the formation of compound tenses, see Lessons XXXII. and XXXIV.)

The auxiliary verb of *punir* is *avoir*.

## Infinitive.

## Perfect.

Avoir pun-i, to have punished.

## Indicative.

## Perfect.

*I have punished.*

J'ai puni  
tu as puni  
il a puni  
nous avons puni  
vous avez puni  
ils ont puni

## Pluperfect.

*I had punished.*

J'avais puni  
tu avais puni  
il avait puni  
nous avions puni  
vous aviez puni  
ils avaient puni

**Past Anterior.***I had punished.*

J'eus puni  
 tu eus puni  
 il eut puni  
 nous eûmes puni  
 vous eûtes puni  
 ils eurent puni

**Future Anterior.***I shall have punished.*

J'aurai puni  
 tu auras puni  
 il aura puni  
 nous aurons puni  
 vous aurez puni  
 ils auront puni

**Conditional Anterior.***I should have punished.*

J'aurais puni  
 tu aurais puni  
 il aurait puni

nous aurions puni  
 vous auriez puni  
 ils auraient puni

**Subjunctive.****Perfect.***That I may have punished.*

Que j'aie puni  
 que tu aies puni  
 qu'il ait puni  
 que nous ayons puni  
 que vous ayez puni  
 qu'ils aient puni

**Pluperfect.***That I might have punished.*

Que j'eusse puni  
 que tu eusses puni  
 qu'il eût puni  
 que nous eussions puni  
 que vous eussiez puni  
 qu'ils eussent puni

**Exercise 59.**

Write out the compound tenses of *ag-ir*, to act.

## LESSON LX.

## THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"

*to punish.**(Compound Tenses.)*

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Il faut que cet homme...         | plus tôt, sooner (after the   |
| <i>this man must...(followed</i> | <i>verb)</i>                  |
| <i>by the subjunctive)</i>       | afin que, in order that (with |
| certainement, certainly          | <i>the subjunctive)</i>       |
| (after the auxiliary)            | la semaine dernière, last     |
| tendrement, tenderly (after      | <i>week</i>                   |
| <i>the auxiliary)</i>            |                               |

## Model Exercise.

1. Ton maître t'aurait-il puni si tu n'avais pas négligé tes devoirs? 2. Mon maître ne m'aurait certainement pas puni si je lui avais obéi. 3. Il faut que ces oiseaux aient déjà nourri leurs petits. 4. Le gaz aura noirci votre plafond la semaine dernière. 5. Qu'il y eût réfléchi plus tôt. 6. Nous avons tendrement chéri ces enfants comme s'ils eussent été les nôtres. 7. Vous auriez embelli votre maison si vous aviez eu de l'argent. 8. Afin que tu aies fini ta version.

## Exercise 60.

1. In order that the enemy might not have invaded this province. 2. I should not have embellished this house if we had not had enough money. 3. Have you punished this child? 4. No, this child has obeyed us, and we have not punished it. 5. You had certainly not finished yesterday. 6. That you might have reflected sooner. 7. The gas must have blackened this ceiling. 8. This bird will have fed its young.

## CONVERSATION.

## La Récréation.

## The Playtime.

- |                                                                                                                              |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G. Je ne peux pas jouer,<br>j'ai un long pensum à<br>faire.                                                                  | I cannot play.<br>I have a long imposition<br>to do.                                                            |
| C. Qui te l'a donné ?                                                                                                        | Who gave it to you ?                                                                                            |
| G. Le principal.                                                                                                             | The head-master.                                                                                                |
| C. Pourquoi ?                                                                                                                | Why ?                                                                                                           |
| G. En quittant la classe<br>j'ai rencontré Ernest,<br>qui m'en veut,<br><br>comme tu sais,<br>et nous nous sommes<br>battus. | On leaving the class<br>I met Ernest,<br>who has a grudge against<br>me,<br>as you know,<br>and we had a fight. |
| C. Ah ! je comprends.<br>Le principal a passé<br>par là<br>et vous a punis tous les<br>deux.                                 | Oh ! I understand.<br>The head - master passed<br>that way,<br>and punished you both.                           |
| G. C'est cela.                                                                                                               | Yes, that's it.                                                                                                 |

## LESSON LXI.

## THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR,"

*to receive.**(Simple Tenses.)*

(For the formation of tenses, *see* Lessons XXVIII.  
and XXX.)

## Infinitive.

## Present.

Recev-oir, *to receive.*

## Present Participle.

## Past Participle.

● Recev-ant, *receiving.*reçu, *received.*

**Indicative.****Present.***I receive, I am receiving.*

Je reçois  
tu reçois  
il reçoit  
nous recevons  
vous recevez  
ils reçoivent

**Past Definite.***I received.*

Je reçus  
tu reçus  
il reçut  
nous reçûmes  
vous reçûtes  
ils reçurent

**Imperfect.***I received, I was receiving,  
I used to receive.*

Je recevais  
tu recevais  
il recevait  
nous recevions  
vous receviez  
ils recevaient

**Future.***I shall receive.*

Je recevrai  
tu recevras  
il recevra  
nous recevrons  
vous recevrez  
ils recevront

**Conditional.****Present.***I should receive.*

Je recevrais  
tu recevrais  
il recevrait

nous recevriions  
vous recevriez  
ils recevraient

**Imperative.***Receive thou.*

.....  
reçois  
qu'il reçoive

recevons  
recevez  
qu'ils reçoivent

**Subjunctive.****Present.***That I may receive.*

Que je reçoive  
que tu reçoives  
qu'il reçoive  
que nous recevions  
que vous receviez  
qu'ils reçoivent

**Imperfect.***That I might receive.*

Que je reçusse  
que tu reçusses  
qu'il reçût  
que nous reçussions  
que vous reçussiez  
qu'ils reçussent

(For conjugating *recev-oir* interrogatively, etc., see Lessons XXVII., and *donn-er* on pages 42 and 47.)

### Exercise 61.

Write out the simple tenses of *dev-oir*, to owe :  
past participle : *d-û*.

## LESSON LXII.

### THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR,"

*to receive.*

*(Simple Tenses.)*

In this conjugation, in forming the future and the conditional from the infinitive, drop *oi* : *recev-oir, je recev-r-ai, je recev-r-ais.*

Remark that in this conjugation the letters **ev** of the stem **recev-** are dropped in the singular of the present indicative, *je reç-ois*, etc., in the whole of the past definite, in the singular and in the third person plural of the imperative, in the whole of the imperfect subjunctive, and in the past participle.

Note also that the letters **ev** of the stem **recev-** become **oiv, reç-oiv-** in the third person plural of the present indicative, in the singular and in the third person plural of the present subjunctive, and in the third persons of the imperative.

The letter **c** takes a cedilla whenever it is followed by **o** or **u** : *je reç-ois, reç-u*

*percev-oir, to collect (taxes)*  
*l'impôt (m.), the tax*  
*apercev-oir, to perceive*  
*le génie, genius*  
*concev-oir, to conceive*

*la pensée, the thought*  
*beaucoup de, much, many*  
*décev-oir, to deceive*  
*de la part de, from*

**Model Exercise.**

1. Tu percevais les impôts dans la ville.  
 2. Nous reçûmes hier des présents de nos parents.  
 3. Nous ne les apercevons pas encore. 4. Cet homme de génie conçoit de belles pensées. 5. Ils leur doivent beaucoup d'argent. 6. Que vous ne les déceviez pas ! 7. Ils ne recevront pas de fort beaux cadeaux. 8. Reçois ce présent de la part de ton ami.

**Exercise 62.**

1. They received many presents from their uncle. 2. You will collect the taxes here to-day. 3. That they might perceive him soon. 4. They are not men of genius, they will never conceive beautiful ideas. 5. We owed (*past def.*) them some money. 6. Do not deceive us. 7. That you may receive some fruit to-morrow. 8. They would not perceive us here.

**CONVERSATION.****La Récréation.**

C. C'est fort ennuyeux.  
 G. Pour moi surtout.  
 C. Quant à moi, je vais faire un tour de promenade en attendant l'heure de la classe.  
 G. Prête-moi ton Choix de Lectures.  
 C. Très volontiers ; tu le trouveras là-haut dans mon pupitre.

**The Playtime.**

It is very annoying.  
 For me particularly.  
 As for me, I am going to take a turn out until school-time.  
 Lend me your Reader.  
 Very willingly ; you will find it up-stairs in my desk.

## LESSON LXIII.

**THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR,"***to receive.**(Compound Tenses.)*

(For the formation of the compound tenses, see  
Lessons XXXII. and XXXIV.)

The auxiliary verb of *recev-oir* is *avoir*.

**Infinitive.****Perfect.**

Avoir reç-u, *to have received.*

**Indicative.****Perfect.***I have received.*

J'ai reçu  
tu as reçu  
il a reçu  
nous avons reçu  
vous avez reçu  
ils ont reçu

**Past Anterior***I had received.*

J'eus reçu  
tu eus reçu  
il eut reçu  
nous eûmes reçu  
vous eûtes reçu  
ils eurent reçu

**Pluperfect.***I had received.*

J'avais reçu  
tu avais reçu  
il avait reçu  
nous avions reçu  
vous aviez reçu  
ils avaient reçu

**Future Anterior***I shall have received.*

J'aurai reçu  
tu auras reçu  
il aura reçu  
nous aurons reçu  
vous aurez reçu  
ils auront reçu

**Conditional.****Anterior.***I should have received.*

J'aurais reçu  
tu aurais reçu  
il aurait reçu

nous aurions  
vous auriez  
ils auraient reçu

**Subjunctive.****Perfect.***That I may have received.*

Que j'aie reçu  
 que tu aies reçu  
 qu'il ait reçu  
 que nous ayons reçu  
 que vous ayez reçu  
 qu'ils aient reçu

**Pluperfect.***That I might have received.*

Que j'eusse reçu  
 que tu eusses reçu  
 qu'il eût reçu  
 que nous eussions reçu  
 que vous eussiez reçu  
 qu'ils eussent reçu

There are only seven verbs in **oir** conjugated as shown in Lessons LXI. and LXIII., namely :—

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. dev-oir, to owe                | 5. apercev-oir, to perceive |
| 2. redev-oir, to owe still        | 6. concev-oir, to conceive  |
| 3. recev-oir, to receive          | 7. décev-oir, to deceive    |
| 4. percev-oir, to collect (taxes) |                             |

**Exercise 63.**

Write out the compound tenses of *apercev-oir*, to perceive.

## LESSON LXIV.

**THIRD CONJUGATION.**

**The Compound Tenses, with some of the Prepositions.**

Prepositions stand before the noun they govern, and must be repeated before every noun.

List of some of the most commonly used prepositions :—

|                                          |                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>de</i> , of or from                   | <i>après</i> , after ( <i>of time</i> )    |
| <i>à</i> , to or at                      | <i>devant</i> , before ( <i>of place</i> ) |
| <i>avant</i> , before ( <i>of time</i> ) | <i>derrière</i> , behind                   |

*dans*, in  
*près de*, near  
*sur*, on  
*sous*, under  
*avec*, with  
*sans*, without

*chez*, at, or in the house of  
*pour*, for  
*contre*, against  
*par*, by  
*malgré*, in spite of  
*dès*, from, as early as

le terme, *the quarter's rent*  
 le propriétaire, *the landlord*  
 le percepteur, *the tax collector*  
 la poste, *the post*  
 le soir, *the evening*  
 la gare, *the station*

réussir, *to succeed*  
 tous (pl. m.), *all*  
 efforts, *efforts*  
 quelque chose, *something*  
 le principal, *the head-master*  
 l'après-midi, (f.), *the afternoon*.

### Model Exercise.

1. Nous aurions dû deux termes à notre propriétaire. 2. Vous aurez perçu les impôts avec moi pour le percepteur. 3. Il faut que j'aie reçu une lettre par la poste de ce soir. 4. J'arriverai à la gare avant toi. 5. Ne te place pas devant moi. 6. Il n'a pas réussi malgré tous ses efforts. 7. Que je n'eusse pas déçu leur espérance. 8. Est-ce que tu as aperçu quelque chose? Non. 9. Avaient-ils reçu les élèves chez eux? 10. Non, ils avaient reçu les élèves chez le principal.

### Exercise 64.

1. He has received something at your house. 2. What has he received at my house? Three francs. 3. They have owed their landlord three quarters' rent. 4. That you might not have deceived them. 5. We have succeeded in spite of him. 6. You must not place yourself before them. 7. They will not arrive at the station

before us. 8. You must have received a letter by this afternoon's post. 9. The tax-collector had collected the taxes in the town with me. 10. Would you not have received all the books?

## CONVERSATION.

**A la Classe de l'après-midi.**

*Le M.* Prenez tous du papier.

une plume et de l'encre ;  
nous allons faire une dictée.

Georges, nommez d'abord les signes de ponctuation.

*G.* Le point, la virgule,  
les deux points, le point et virgule,

le point d'interrogation,  
le point d'exclamation.

*Le M.* C'est on ne peut mieux.

**At the Afternoon School.**

Take some paper, all of you.

a pen, and some ink ;  
we are going to write from dictation.

George, name first the signs of punctuation.

The stop, the comma, the colon, the semi-colon,

the note of interrogation,  
the note of exclamation.

That could not be better.

## LESSON LXV.

**THE FOURTH CONJUGATION "ROMPRE,"**

*to break.*

*(Simple Tenses.)*

(For the formation of tenses, see Lessons XXVIII. and XXX.)

**Infinitive.**

**Present.**

Romp-**re**, *to break.*

**Indicative.**

**Present Participle.**

Romp-**ant**, *breaking*

**Past Participle.**

Romp-**u**, *broken*

**Present.***I break, I am breaking.*

Je romp-**s**  
 tu romp-**s**  
 il romp-**t**  
 nous romp-**ons**  
 vous romp-**ez**  
 ils romp-**ent**

**Imperfect.**
*I broke, I was breaking,  
 I used to break.*

Je romp-**ais**  
 tu romp-**ais**  
 il romp-**ait**  
 nous romp-**ions**  
 vous romp-**iez**  
 ils romp-**aient**

**Past Definite.***I broke.*

Je romp **is**  
 tu romp-**is**  
 il romp-**it**  
 nous romp-**îmes**  
 vous romp **îtes**  
 ils romp-**irent**

**Future.***I shall break.*

Je romp-r-**ai**  
 tu romp-r-**as**  
 il romp-r-**a**  
 nous romp-r-**ons**  
 vous romp-r-**ez**  
 ils romp-r-**ont**

**Conditional.****Present.***I should break.*

Je romp-r-**ais**  
 tu romp-r-**ais**  
 il romp-r-**ait**

nous romp-r-**ions**  
 vous romp-r-**iez**  
 ils romp-r-**aient**

**Imperative.***Break thou.*

. . . . .  
 Romp-**s**  
 qu'il romp-**e**

romp-**ons**  
 romp-**ez**  
 qu'ils romp-**ent**

**Subjunctive.****Present.***That I may break.*

Que je romp-**e**  
 que tu romp-**es**  
 qu'il romp-**e**  
 que nous romp-**ions**  
 que vous romp-**iez**  
 qu'ils romp-**ent**

**Imperfect.***That I might break.*

Que je romp-**isse**  
 que tu romp-**isses**  
 qu'il romp-**ît**  
 que nous romp-**issions**  
 que vous romp-**issiez**  
 qu'ils romp-**issent**

For conjugating *romp-re* interrogatively, etc.. *see* Lessons XXX. and XXXIV.

### Exercise 65.

Write out the simple tenses of *rend-re*, to render.

## LESSON LXVI.

### THE FOURTH CONJUGATION.

The simple Tenses with Adverbs of Quantity.

In this conjugation, in forming the future from the present infinitive, the *e* must be dropped : *romp-re*, *je rompr-ai*.

Verbs which have a *d* before the termination of the infinitive do not take a *t* in the third person singular of the present indicative : *défendre*, *il défend*, he defends ; *fondre*, to melt ; *cela fond*, it melts.

ADVERBS OF QUANTITY.—*Assez*, enough ; *trop*, too much ; *peu*, little ; *beaucoup*, much, many ; *bien*, much, many ; *tant*, so much, etc.

The above adverbs require *de* without any article after them (with the exception of *bien*) : *beaucoup de soldats*, many soldiers.

*bien* requires *de* and the article ; *bien des soldats*, except in the expression : *bien d'autres*, many others.

Adverbs in French are generally placed after the verb in simple tenses, and between the auxiliary and the past participle in compound tenses : *il parle beaucoup*, he speaks much ; *il a beaucoup parlé*, he has spoken much.

**beaucoup** is never qualified by another adverb as in English ; " very much, too much, so much " are translated by *beaucoup, trop, tant*.

attend-re, to wait for  
descend re, to come down  
l'escalier (m.), staircase  
vite, quickly  
la domestique, the servant  
laiss er, let  
tomb-er, fall  
le plateau, the tray  
entend-re, to hear  
mord-re, to bite

admirablement, admirably  
agac-er, to annoy  
correspond-re, to correspond  
ne...plus, no more, no longer  
ensemble, together  
vend-re, to sell  
vainement, vainly  
dépend-re, to depend  
entièrement, entirely  
bon marché, cheap.

### Model Exercise.

1. Est-ce que vous attendrez ici longtemps ?
2. Non, j'attendrai ici très peu de temps.
3. En descendant l'escalier trop vite, la domestique a laissé tomber le plateau.
4. Il faut que vous entendiez chanter cette cantatrice, elle chante admirablement.
5. Ce chien-là mordrait si vous l'agaciez trop.
6. Nous ne correspondons plus ensemble.
7. Romps ton pain, ne le coupe pas.
8. Nous vendîmes beaucoup de fleurs et bien des fruits.
9. Bien d'autres attendent encore vainement.
10. Cela dépend entièrement de toi.

### Exercise 66.

1. Come down !
2. I shall not come down.
3. Many others sell as cheap as you.
4. Do not wait here long.
5. You sold many books and many pens yesterday.
6. Do not break that chair.
7. Coming down the stairs too fast, we let the ink fall.
8. You must hear him speak, he speaks admirably.
9. These dogs would bite if you annoyed them too much.
10. They will correspond no more with one another.

## CONVERSATION.

## A la Classe de l'après-midi.

## At the Afternoon School.

*Le M.* Vous n'avez pas oublié, j'espère,  
ce que veut dire  
à la ligne,  
mettez entre paren-  
thèses,  
ouvrez les guillemets, }  
fermez les guillemets. }

You have not forgotten  
I hope,  
what is meant by  
begin another line,  
put between brackets,  
put between inverted com-  
mas.

*G.* Oh ! non, monsieur,  
nous n'écrirons plus ces  
mots-là  
en toutes lettres  
comme la dernière fois.

Oh ! no, sir ;  
we shall not write those  
words down any more  
in full  
like last time.

## LESSON LXVII.

## THE FOURTH CONJUGATION "ROMP-RE,"

*to break.*

*Compound Tenses.*

The auxiliary verb of *romp-re* is *avoir*.

## Indicative.

## Perfect.

## Pluperfect.

*I have broken.*

*I had broken.*

J'ai rompu  
tu as rompu  
il a rompu  
nous avons rompu  
vous avez rompu  
ils ont rompu

J'avais rompu  
tu avais rompu  
il avait rompu  
nous avions rompu  
vous aviez rompu  
ils avaient rompu

**Past Anterior.***I had broken.*

J'eus rompu  
 tu eus rompu  
 il eut rompu  
 nous eûmes rompu  
 vous eûtes rompu  
 ils eurent rompu

**Future Anterior.***I shall have broken.*

J'aurai rompu  
 tu auras rompu  
 il aura rompu  
 nous aurons rompu  
 vous aurez rompu  
 ils auront rompu

**Conditional.****Anterior.***I should have broken.*

J'aurais rompu  
 tu aurais rompu  
 il aurait rompu

nous aurions rompu  
 vous auriez rompu  
 ils auraient rompu

**Subjunctive.****Perfect.***That I may have broken.*

Que j'aie rompu  
 que tu aies rompu  
 qu'il ait rompu  
 que nous ayons rompu  
 que vous ayez rompu  
 qu'ils aient rompu

**Pluperfect.***That I might have broken.*

Que j'eusse rompu  
 que tu eusses rompu  
 qu'il eût rompu  
 que nous eussions rompu  
 que vous eussiez rompu  
 qu'ils eussent rompu

**Exercise 67.**

Write out the compound tenses of *rend-re*, to give back.

## LESSON LXVIII.

**THE FOURTH CONJUGATION.****Compound Tenses with Adverbs.**

Adverbs form their degrees of comparison like adjectives.

The adverbs **bien** and **peu** form their degrees of comparison irregularly :—

|             |              |                 |
|-------------|--------------|-----------------|
| <i>bien</i> | <i>mieux</i> | <i>le mieux</i> |
| <i>peu</i>  | <i>moins</i> | <i>le moins</i> |

The adverb **mal** forms its degrees of comparison regularly and also irregularly :—

|            |                 |                    |
|------------|-----------------|--------------------|
| <i>mal</i> | <i>plus mal</i> | <i>le plus mal</i> |
| <i>mal</i> | <i>pis</i>      | <i>le pis</i>      |

Adverbs of manner can be formed by adding the termination **ment** to a feminine adjective : *courageux*, *courageuse*, *courageusement*, courageously.

If the feminine of the adjective ends with two vowels, the last is cut off : *hardi*, *hardie*, *hardiment*, boldly.

For the place of adverbs, *see* Lesson LXVI.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| combatt-re, <i>to fight</i> | le drapeau, <i>the flag</i> |
| cri-er, <i>to shout</i>     | voulu, <i>wished</i>        |
| défend-re, <i>to defend</i> | la cloche, <i>the bell</i>  |
| répond-re, <i>to answer</i> | plusieurs, <i>several</i>   |

### Model Exercise.

1. Vous avez plus courageusement combattu que vos ennemis. 2. Ils auront mieux défendu leur drapeau. 3. Tu aurais mieux entendu la cloche, si tu avais moins crié. 4. Il faut que vous ayez très mal répondu. 5. Que vous eussiez attendu moins longtemps. 6. Nous aurions correspondu ensemble plus souvent, si vous aviez voulu. 7. Ce chien avait mordu plusieurs personnes. 8. Ils ont répandu toute la bière en tombant.

**Exercise 68.**

1. I have spilt the beer on the staircase. 2. We shall have sold more fruit to-day than yesterday. 3. These dogs had not bitten several persons. 4. Had we not defended our flag better than the enemy? 5. Yes; we had fought more courageously. 6. If they had wished, we should have corresponded together more often. 7. That you might not have lost your purse. 8. You would have heard the bell better, if you had not shouted so much.

**CONVERSATION.****La Dictée.**

*Le M.* Attention! Écoutez bien.

Je commence; en titre:

**La Feuille.**

De ta tige détachée,  
Pauvre feuille desséchée,  
Où vas-tu?—Je n'en sais  
rien.

L'orage a frappé le chêne

Qui seul était mon soutien.

**The Dictation.**

Attention! Listen well.

I begin; (write) as a title:

**The Leaf.**

From thy stalk severed,  
Poor dried-up leaf,  
Where art thou going?—I  
know not.

The storm has struck the  
oak,

Which alone was my support.

**LESSON LXIX.****ADVERBS** (*continued*).

(*See Lessons LXVI. and LXVIII.*)

Some adverbs of manner add an acute accent on the *e* of the feminine of the adjective: *aveugle*, *aveuglément*, blindly; *précise*, *précisément*, precisely.

The following are irregularly formed : *brève-ment*, briefly ; *traîtreusement*, treacherously.

If the adjective ends in **ant** or **ent**, change those terminations into **amment** or **emment** to form adverbs : *prudent*, *prudemment*, prudently ; *obligeant*, *obligeamment*, obligingly.

Exceptions : *lent*, *lentement*, slowly ; *véhément*, *véhémentement*, vehemently.

The following adverbs of negation are composed of two words :—the first, **ne**, is placed before the verb immediately after the subject ; the second word is placed after the verb in a simple tense, and after the auxiliary in a compound tense : *je ne le veux pas*, I will not have it ; *je ne l'ai pas voulu*, I would not have it.

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| <i>N...pas</i> , not               | <i>ne...que</i> , only     |
| <i>ne...point</i> , not (stronger) | <i>ne...guère</i> , hardly |
| <i>ne...plus</i> , no more         | <i>ne...jamais</i> , never |
| <i>ne...rien</i> , nothing         |                            |

|                                 |                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| Il dort, <i>he sleeps</i>       | refus-er, <i>to refuse</i>              |
| il se remet, <i>he recovers</i> | rend-re, <i>to return, to give back</i> |

### Model Exercise.

1. Il est très malade, il ne dort plus. 2. Nous n'avons pas eu de fruits cette année. 3. Ils n'ont point reçu de lettres hier. 4. Il n'est guère mieux, il se remet lentement. 5. Il ne lui demande rien. 6. Il ne vous demande qu'un peu de pain, ne le lui refusez pas.

**Exercise 69.**

1. He will lose nothing ; he is not so stupid as that. 2. You have hardly eaten to-day at dinner. 3. He is only waiting for the omnibus. 4. We shall speak to you no more. 5. They will never give it back to you. 6. He acts very prudently and wisely.

**CONVERSATION.****La Dictée.**

De son inconstante haleine,  
Le zéphyr ou l'aiglon,

Depuis ce jour me promène  
De la forêt à la plaine,  
De la montagne au vallon.

Je vais où le vent me mène,

Sans me plaindre ou m'ef-  
frayer ;

Je vais où va toute chose,  
Où va la feuille de rose,  
Et la feuille de laurier.

**The Dictation.**

With its fickle breath,  
The zephyr or the north  
wind,

Since that day bear me along  
From the forest to the plain,  
From the mountain to the  
valley ;

I go whither the wind bears  
me,

Without murmuring or being  
frightened.

I go whither everything goes,  
Whither the rose leaf goes,  
And the laurel-leaf.

**LESSON LXX.**

**INDEFINITE ADJECTIVES AND INDEFI-  
NITE PRONOUNS.**

The following are some of the most commonly used indefinite adjectives :—

*Tout* (m. sing.), *tous* (m. pl.), *toute* (f. sing.), *toutes* (f. plur.), all ; *aucun*, any, no, none (used with *ne*) ; *certain*, some, some one, a certain ; *maint*, many ; *quelque*, some ; *autre*, other ; *chaque* (invar.), each ; *nul*, *nulle* (f.), no none ; *tel*, *telle* (f.),

such ; *quelconque* (after the noun), whatever, any ; *plusieurs* (invar.), several ; *même*, same.

Where no remark is made, the feminine and the plural are formed regularly.

The following are some of the most commonly used indefinite pronouns :—

*On*—and when euphony requires it, *l'on*—(sing.) one, people, they ; *chacun, chacune*, each one, every one ; *personne* (with *ne*), nobody ; *quelqu'un*, some one, somebody ; *quelque chose*, something ; *rien* (with *ne*), nothing ; *tout le monde*, everyone, everybody (and not all the world).

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| la justice, <i>the justice</i>       | fait, <i>done</i>               |
| désir-er, <i>to desire</i>           | le défaut, <i>the fault</i>     |
| entr-er, <i>to enter</i>             | viendra, <i>will come</i>       |
| il faut être, <i>one must be</i>     | l'âge, <i>the age</i>           |
| le paresseux, <i>the lazy fellow</i> | respect-er, <i>to respect</i> . |
| sûr de, <i>sure to</i>               |                                 |

### Model Exercise.

1. Tous les hommes sont égaux devant la justice.
2. Si l'on désire être aimé, il faut être aimable.
3. C'est un paresseux, il n'a rien fait aujourd'hui.
4. Chacun a ses défauts, chaque âge a ses plaisirs.
5. Tout le monde l'aime et le respecte.
6. Quelqu'un viendra ici aujourd'hui pour vous parler.

### Exercise 70.

1. Each pupil will have a French grammar.
2. Everybody would love him if he would work better.
3. All these children are receiving an excellent education.
4. You are ill ; you have not eaten anything to-day.
5. Somebody is speaking to him.
6. If one is amiable one is sure to be

loved. 7. My brother has had several prizes.  
8. Who knocks at the door? Nobody (*ne* is left out in answering questions).

## CONVERSATION.

**La Fin de la Journée.****The End of the Day.**

*Le M.* C'est tout.

That's all.

*G.* Quels sont les devoirs  
et les leçons pour demain?

What are the tasks  
and the lessons for to-mor-  
row?

*Le M.* Vous apprendrez par  
cœur

You will learn by heart

la dictée que vous venez  
de faire,  
ainsi que l'exercice mo-  
dèle

the dictation you have just  
done,  
as well as the model exer-  
cise

de la soixante-dixième  
leçon;

of the seventieth lesson;

et vous traduirez en  
français

and you will translate into  
French

l'exercice soixante dix.

exercise seventy.

La classe est finie,

The class is over,

vous pouvez vous en aller.

you may go.

## LESSON LXXI.

**THE CONJUNCTIONS.**

The following are some of the conjunctions most commonly used :—

*Car*, for, (because)

*quand*, when

*comme*, as, like

*ni*, nor, neither

*parce que*, because

*si*, if

*et*, and

*plutôt*, rather

*mais*, but

*puisque*, since

*or*, now, but

*lorsque*, when

*ou*, or

*pourquoi*, why

*;*, that

*quoique*, although

*N.B.*—Do not confuse the preposition “for,” *pour*, with the conjunction “for,” “because,” *car*; —*où*, “where,” has a grave accent; *ou*, “or,” has none;—the conjunction *plutôt*, “rather,” “sooner,” is spelt in one word; the comparative of *tôt*, “soon,” *plus tôt*, “sooner,” is spelt in two words;—*si* (meaning “if”) is never immediately followed by the conditional: *si tu me donnes du papier, je te prêterai une plume*, if you give me some paper, I will lend you a pen; *si tu me donnais du papier, je te prêterais une plume*, if you gave me some paper, I would lend you a pen.

*se repent-ir de, to repent of*

*tard, late*

*je crois, I believe*

*mourraient, would die*

*s'ennuy-er, to feel dull*

*malhonnête, dishonest*

*céd-er, to give way*

*l'examen (m.), examination*

*l'action, (f.), the act.*

### Model Exercise.

1. Tout le monde l'aime, car c'est un excellent garçon. 2. Je crois que vous vous en repentirez plus tard. 3. Pourquoi n'avez-vous pas commencé plus tôt? 4. Ces soldats mourraient plutôt que de céder à l'ennemi. 5. Si tu travaillais, tu ne t'ennuierais pas tant. 6. Je serai bien content lorsque j'aurai passé mon examen.

### Exercise 71.

1. Why have they not begun sooner? 2. Give him this for me, for I owe it him. 3. I do not think he will repent of it (*s'en* before the verb). 4. They would die rather than (*que de*) do a dishonest act. 5. If they worked more they would not feel dull (*s'ennuieraient*). 6. We shall be pleased when you will have passed this examination.

## CONVERSATION.

**La Fin de la Journée.****The End of the Day.**

G. Nous voilà libres ;  
rentrons vite chez nous.

Now we are free ;  
let us go home quickly.

C. Et cette fois ne nous  
perdons pas.

And this time let us not  
lose our way.

G. Pour clore dignement la  
journée,  
devine le mot de cette  
énigme :

To end the day worthily,

Cinq voyelles, une con-  
sonne

guess this riddle :

Five vowels, one consonant

En français composent  
mon nom,

In French compose my  
name,

Et je porte sur ma per-  
sonne

And I bear on my person

De quoi l'écrire sans  
crayon.

Wherewith to write it with-  
out a pencil.

C. C'est un *oiseau*, et on  
peut écrire  
ce mot avec une plume.

It is *oiseau*, a bird, and one  
can write  
that word with a quill.

# Conjugation of the Auxiliary Verbs, and of the

**avoir, to have.**

**être, to be.**

**Compound Tenses.**

**Simple Tenses.**

**Simple Tenses.**

**INFINITIVE.**

**INFINITIVE.**

**INFINITIVE.**

**PERFECT.**

**avoir, to have**

**être, to be**

**avoir eu, été, donné, puni, reçu, rompu**

**PRESENT PARTICIPLE.**

**COMPOUND PARTICIPLE.**

**ayant**

**étant**

**ayant ..... { eu { puni**

**PAST PARTICIPLE.**

**été { donné { reçu { rompu**

**eu**

**INDICATIVE**

**PRESENT.**

**INDICATIVE.**

**PERFECT.**

**j'ai**

**je suis**

**j'ai**

**eu**

**tu as**

**tu es**

**tu as**

**été**

**il a**

**il est**

**il a**

**donné**

**nous avons**

**nous sommes**

**nous avons**

**puni**

**vous avez**

**vous êtes**

**vous avez**

**reçu**

**ils ont**

**ils sont**

**ils ont**

**rompu**

**IMPERFECT.**

**PLUPERFECT.**

**j'avais**

**j'étais**

**j'avais**

**eu**

**tu avais**

**tu étais**

**tu avais**

**été**

**il avait**

**il était**

**il avait**

**donné**

**nous avions**

**nous étions**

**nous avions**

**puni**

**vous aviez**

**vous étiez**

**vous aviez**

**reçu**

**ils avaient**

**ils étaient**

**ils avaient**

**rompu**

**PAST DEFINITE.**

**PAST ANTERIOR.**

**j'eus**

**je fus**

**j'eus**

**eu**

**tu eus**

**tu fus**

**tu eus**

**été**

**il eut**

**il fut**

**il eut**

**donné**

**nous eûmes**

**nous fûmes**

**nous eûmes**

**puni**

**vous eûtes**

**vous fûtes**

**vous eûtes**

**reçu**

**ils eurent**

**ils furent**

**ils eurent**

**rompu**

**FUTURE.**

**FUTURE ANTERIOR.**

**j'aurai**

**je serai**

**j'aurai**

**eu**

**tu auras**

**tu seras**

**tu auras**

**été**

**il aura**

**il sera**

**il aura**

**donné**

**nous aurons**

**nous serons**

**nous aurons**

**puni**

**vous aurez**

**vous serez**

**vous aurez**

**reçu**

**ils auront**

**ils seront**

**ils auront**

**rompu**

**CONDITIONAL**

**PRESENT.**

**CONDITIONAL**

**ANTERIOR.**

**j'aurais**

**je serais**

**j'aurais**

**eu**

**tu aurais**

**tu serais**

**tu aurais**

**été**

**il aurait**

**il serait**

**il aurait**

**donné**

**nous aurions**

**nous serions**

**nous aurions**

**puni**

**vous auriez**

**vous seriez**

**vous auriez**

**reçu**

**ils auraient**

**ils seraient**

**ils auraient**

**rompu**

**SUBJUNCTIVE**

**PRESENT.**

**SUBJUNCTIVE**

**PERFECT.**

**que j'aie**

**que je sois**

**que j'aie**

**eu**

**que tu aies**

**que tu sois**

**que tu aies**

**été**

**qu'il ait**

**qu'il soit**

**qu'il ait**

**donné**

**que nous ayons**

**que nous soyons**

**que nous ayons**

**puni**

**que vous ayez**

**que vous soyez**

**que vous ayez**

**reçu**

**qu'ils aient**

**qu'ils soient**

**qu'ils aient**

**rompu**

**IMPERFECT.**

**PLUPERFECT.**

**que j'eusse**

**que je fusse**

**que j'eusse**

**eu**

**que tu eusses**

**que tu fusses**

**que tu eusses**

**été**

**qu'il eût**

**qu'il fût**

**qu'il eût**

**donné**

**que nous eussions**

**que nous fussions**

**que nous eussions**

**puni**

**que vous eussiez**

**que vous fussiez**

**que vous eussiez**

**reçu**

**qu'ils eussent**

**qu'ils fussent**

**qu'ils eussent**

**rompu**

**IMPERATIVE.**

**..... ayons**

**..... soyons**

**..... ayez**

**..... soyez**

# Four Regular Verbs, 'Donner,' 'Punir,' 'Recevoir,' 'Rompre'

1ST CONJUGATION. 2ND CONJUGATION. 3RD CONJUGATION. 4TH CONJUGATION.

*Simple Tenses.*

*Simple Tenses.*

*Simple Tenses.*

*Simple Tenses.*

INFINITIVE.

INFINITIVE.

INFINITIVE.

INFINITIVE.

donner, *to give*

punir, *to punish*

recevoir, *to receive*

rompre, *to break*

PRESENT PARTICIPLE.

PRESENT PARTICIPLE.

donnant

punissant

recevant

rompant

PAST PARTICIPLE.

PAST PARTICIPLE.

donné

puni

reçu

rompu

INDICATIVE. PRESENT

INDICATIVE. PRESENT.

je donne

je punis

je reçois

je romps

tu donnes

tu punis

tu reçois

tu romps

il donne

il punit

il reçoit

il rompt

nous donnons

nous punissons

nous recevons

nous rompons

vous donnez

vous punissez

vous recevez

vous rompez

ils donnent

ils punissent

ils reçoivent

ils rompent

IMPERFECT.

IMPERFECT.

je donnais

je punissais

je recevais

je rompais

tu donnais

tu punissais

tu recevais

tu rompais

il donnait

il punissait

il recevait

il rompait

nous donnions

nous punissions

nous recevions

nous romptions

vous donniez

vous punissiez

vous receviez

vous rompiez

ils donnaient

ils punissaient

ils recevaient

ils rompaient

PAST DEFINITE.

PAST DEFINITE.

je donnai

je punis

je reçus

je rompis

tu donnas

tu punis

tu reçus

tu rompis

il donna

il punit

il reçut

il rompit

nous donnâmes

nous punîmes

nous reçûmes

nous rompîmes

vous donnâtes

vous punîtes

vous reçûtes

vous rompîtes

ils donnèrent

ils punirent

ils reçurent

ils rompirent

FUTURE.

FUTURE.

je donnerai

je punirai

je recevrai

je romprai

tu donneras

tu puniras

tu recevras

tu rompras

il donnera

il punira

il recevra

il rompra

nous donnerons

nous punirons

nous recevrons

nous romprons

vous donnerez

vous punirez

vous recevrez

vous romprez

ils donneront

ils puniront

ils recevront

ils rompront

CONDITIONAL. PRESENT.

CONDITIONAL. PRESENT.

je donnerais

je punirais

je recevrais

je romprais

tu donnerais

tu punirais

tu recevrais

tu romprais

il donnerait

il punirait

il recevrait

il romprait

nous donnerions

nous punirions

nous recevriions

nous romprions

vous donneriez

vous puniriez

vous recevriez

vous rompiez

ils donneraient

ils puniraient

ils recevraient

ils rompraient

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

que je donne

que je punisse

que je reçoive

que je rompe

que tu donnes

que tu punisses

que tu reçoives

que tu rompes

qu'il donne

qu'il punisse

qu'il reçoive

qu'il rompe

que nous donnions

que nous punissions

que nous recevions

que nous romptions

que vous donniez

que vous punissiez

que vous receviez

que vous rompiez

qu'ils donnent

qu'ils punissent

qu'ils reçoivent

qu'ils rompent

IMPERFECT.

IMPERFECT.

que je donnasse

que je punisse

que je reçusse

que je romplasse

que tu donnasses

que tu punisses

que tu reçusses

que tu romplasses

qu'il donnât

qu'il punît

qu'il reçût

qu'il romptt

que nous donnassions

que nous punissions

que nous reçussions

que nous rompiassions

que vous donnassiez

que vous punissiez

que vous reçussiez

que vous rompiassiez

qu'ils donnassent

qu'ils punissent

qu'ils reçussent

qu'ils rompiassent

IMPERATIVE.

IMPERATIVE.

..... donne

..... donnons

..... punis

..... punissons

..... reçois

..... recevons

..... romps

..... rompons

..... donnez

..... punissez

..... reçois

..... reçois

..... romps

..... rompez

**FORMATION OF THE PASSIVE.**

To conjugate a verb in the passive, add its past participle to the verb *être*, to be. The past participle of a passive verb agrees in number and gender with the subject of the verb, example :—

**Present Indicative Passive.**

(With a masculine subject.)

*I am loved*

Je suis aimé  
tu es aimé  
il est aimé  
nous sommes aimés  
vous êtes aimés  
ils sont aimés

(With a feminine subject.)

*I am loved*

je suis aimée  
tu es aimée  
elle est aimée  
nous sommes aimées  
vous êtes aimées  
elles sont aimées

**Conjugation of "aimer" in the Passive.**

As the verb *être* ought, by this time, to be thoroughly well known, the first person only is given.

**Indicative.****Present.***I am loved*

Je suis aimé or aimée  
nous sommes aimés or aimées

**Imperfect.***I was loved*

J'étais aimé or aimée  
nous étions aimés or aimées

**Past Definite.***I was loved*

Je fus aimé or aimée  
nous fûmes aimés or aimées

**Future.***I shall be loved*

Je serai aimé or aimée  
nous serons aimés or aimées

**Past Indefinite.***I have been loved*

J'ai été aimé or aimée  
nous avons été aimés or aimées

**Pluperfect.***I had been loved*

j'avais été aimé or aimée  
nous avions été aimés or aimées

**Past Anterior.***I had been loved*

j'eus été aimé or aimée  
nous eûmes été aimés or aimées

**Future Anterior.***I shall have been loved*

J'aurai été aimé or aimée  
nous aurons été aimés or aimées

**Conditional.****Present.***I should be loved*

Je serais aimé or aimée  
nous serions aimés or aimées

**Anterior.***I should have been loved*

J'aurais été aimé or aimée  
nous aurions été aimés or aimées

**Imperative.***Be loved*

sois aimé or aimée  
qu'il soit aimé or qu'elle soit  
aimée

soyez aimés or aimées  
soyez aimés or aimées  
qu'ils soient aimés or qu'elles soient  
aimées

## Subjunctive.

## Present.

*That I may be loved*Que je sois aimé *or* aimée  
que nous soyons aimés *or* aimées

## Imperfect.

*That I might be loved*Que je fusse aimé *or* aimée  
que nous fussions aimés *or* aimées

## Perfect.

*That I may have been loved*Que j'aie été aimé *or* aimée  
que nous ayons été aimés *or* aimées

## Pluperfect.

*That I might have been loved*Que j'eusse été aimé *or* aimée  
que nous eussions été aimés *or* aimées

## Infinitive.

## Present.

*To be loved*Être aimé *or* aimée

## Perfect.

*To have been loved*Avoir été aimé *or* aimée

## Present Participle.

*Being loved*Étant aimé *or* aimée

## Past Participle.

*Loved*Aimé *or* aimée.

## PRONOMINAL OR REFLEXIVE VERBS.

Reflexive verbs have two pronouns of the same person—one is the subject, the other the object.

All reflexive verbs form their compound tenses with the help of the auxiliary verb *être*, to be.

The past participle of reflexive verbs agrees in number and gender with *the object in the accusative case*, if it comes before the past participle.

Conjugation of the Reflexive Verb "*se reposer*," to rest.Stem: *repos* ; termination: *er*.

## Present Participle.

*Resting*

Se reposant

## Past Participle.

*Rested*

Reposé

## Indicative.

## Present.

*I rest, I am resting*Je me repose  
tu te reposes  
il se repose  
nous nous reposons  
vous vous reposez  
ils se reposent

## Past Indefinite.

*I have rested*

|                             |                                                                      |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Je me suis                  | } reposé<br><i>or</i><br>reposée<br>reposés<br><i>or</i><br>reposées |
| tu t'es                     |                                                                      |
| il <i>or</i> elle s'est     |                                                                      |
| nous nous sommes            |                                                                      |
| vous vous êtes              |                                                                      |
| ils <i>or</i> elles se sont |                                                                      |

## Imperfect.

*I rested, I was resting*Je me reposais  
tu te reposais  
il se reposait  
nous nous reposions  
vous vous reposiez  
ils se reposaient

## Pluperfect.

*I had rested*

|                               |                                                                      |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Je m'étais                    | } reposé<br><i>or</i><br>reposée<br>reposés<br><i>or</i><br>reposées |
| tu t'étais                    |                                                                      |
| il <i>or</i> elle s'étaient   |                                                                      |
| nous nous étions              |                                                                      |
| vous vous étiez               |                                                                      |
| ils <i>or</i> elles s'étaient |                                                                      |

**Past Definite.***I rested*

Je me reposai  
tu te reposas  
il se reposa  
nous nous reposâmes  
vous vous reposâtes  
ils se reposèrent

**Future.***I shall rest*

Je me reposerai  
tu te reposeras  
il or elle se reposera  
nous nous reposerons  
vous vous reposerez  
ils or elles se reposeront

**Present.***I should rest*

Je me reposerais  
tu te reposerais  
il se reposerait  
nous nous reposerions  
vous vous reposeriez  
ils se reposeraient

**Present.***That I may rest*

Que je me repose  
que tu te poses  
qu'il se repose  
que nous nous reposions  
que vous vous reposiez  
qu'ils se reposent

**Imperfect.***That I might rest*

Que je me reposasse  
que tu te reposasses  
qu'il se reposât  
que nous nous reposassions  
que vous vous reposassiez  
qu'ils se reposassent

**Past Anterior.***I had rested*

Je me fus  
tu te fus  
il or elle se fut  
nous nous fûmes  
vous vous fûtes  
ils or elles se furent

reposé  
or  
reposée  
reposés  
or  
reposées

**Future Anterior.***I shall have rested*

Je me serai  
tu te seras  
il or elle se sera  
nous nous serons  
vous vous serez  
ils or elles se seront

reposé  
or  
reposée  
reposés  
or  
reposées

**Conditional.****Anterior.***I should have rested*

Je me serais  
tu te serais  
il or elle se serait  
nous nous serions  
vous vous seriez  
ils or elles se seraient

reposé  
or  
reposée  
reposés  
or  
reposées

**Subjunctive.****Perfect.***That I may have rested*

Que je me sois  
que tu te sois  
qu'il or qu'elle se soit  
que nous nous soyons  
que vous vous soyez  
qu'ils or qu'elles se soient

reposé  
or  
reposée  
reposés  
or  
reposées

**Pluperfect.***That I might have rested*

Que je me fusse  
que tu te fusses  
qu'il or qu'elle se fût  
que nous nous fussions  
que vous vous fussiez  
qu'ils or qu'elles se fussent

reposé  
or  
reposée  
reposés  
or  
reposées

**Imperative.**

.....  
repose-toi  
qu'il se repose

reposons-nous  
reposez-vous  
qu'ils se reposent

A LIST OF SOME OF THE MOST USEFUL  
IRREGULAR VERBS.

- (a) The verbs are arranged in alphabetical order.
- (b) When nothing is said to the contrary the compound **tenses** are formed with *avoir*.

| <i>Infinitive.</i>                                                                                                        | <i>Present Indicative.</i>                                                                               | <i>Imperfect Indicative.</i>                                                                                           | <i>Past Definite.</i>                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aller,*</b><br><i>to go</i><br><i>Present Participle</i><br>allant<br><i>Past Participle</i><br>allé                   | je vais<br>tu vas<br>il va<br>nous allons<br>vous allez<br>ils vont                                      | j'allais<br>tu allais<br>il allait<br>nous allions<br>vous alliez<br>ils allaient                                      | j'allai<br>tu allas<br>il alla<br>nous allâmes<br>vous allâtes<br>ils allèrent                                      |
| <b>S'en aller,*</b><br><i>to go away</i><br><i>Present Participle</i><br>s'en allant<br><i>Past Participle</i><br>en allé | je m'en vais<br>tu t'en vas<br>il s'en va<br>nous nous en allons<br>vous vous en allez<br>ils s'en vont  | je m'en allais<br>tu t'en allais<br>il s'en allait<br>nous nous en allions<br>vous vous en alliez<br>ils s'en allaient | je m'en allai<br>tu t'en allas<br>il s'en alla<br>nous nous en allâmes<br>vous vous en allâtes<br>ils s'en allèrent |
| <b>Asseoir, 1</b><br><i>to seat</i><br><i>Present Participle</i><br>asseyant<br><i>Past Participle</i><br>assis           | j'assieds<br>tu assieds<br>il assied<br>nous asseyons<br>vous asseyez<br>ils asseyent                    | j'asseyais<br>tu asseyais<br>il asseyait<br>nous asseyions<br>vous asseyiez<br>ils asseyaient                          | j'assis<br>tu assis<br>il assit<br>nous assimes<br>vous assîtes<br>ils assirent                                     |
| <b>S'asseoir,*</b><br><i>to sit down</i><br><i>Present Participle</i><br>s'asseyant<br><i>Past Participle</i><br>assis    | je m'assieds<br>tu t'assieds<br>il s'assied<br>nous nous asseyons<br>vous vous asseyez<br>ils s'asseyent | je m'asseyais<br>tu t'asseyais<br>il s'asseyait<br>nous nous asseyions<br>vous vous asseyiez<br>ils s'asseyaient       | je m'assis<br>tu t'assis<br>il s'assit<br>nous nous assimes<br>vous vous assîtes<br>ils s'assirent                  |
| <b>Boire,</b><br><i>to drink</i><br><i>Present Participle</i><br>buvant<br><i>Past Participle</i><br>bu                   | je bois<br>tu bois<br>il boit<br>nous buvons<br>vous buvez<br>ils boivent                                | je buvais<br>tu buvais<br>il buvait<br>nous buvions<br>vous buviez<br>ils buvaient                                     | je bus<br>tu bus<br>il but<br>nous bûmes<br>vous bûtes<br>ils burent                                                |
| <b>Connaitre 2</b><br><i>to know</i><br><i>Present Participle</i><br>connaissant<br><i>Past Participle</i><br>connu       | je connais<br>tu connais<br>il connaît<br>nous connaissons<br>vous connaissez<br>ils connaissent         | je connaissais<br>tu connaissais<br>il connaissait<br>nous connaissions<br>vous connaissiez<br>ils connaissaient       | je connus<br>tu connus<br>il connut<br>nous connûmes<br>vous connûtes<br>ils connurent                              |
| <b>Conquérir, 3</b><br><i>to conquer</i><br><i>Present Participle</i><br>conquérant<br><i>Past Participle</i><br>conquis  | je conquiers<br>tu conquiers<br>il conquiert<br>nous conquérons<br>vous conquérez<br>ils conquièrent     | je conquerrais<br>tu conquerrais<br>il conquerrait<br>nous conquérions<br>vous conquériez<br>ils conquerraient         | je conquis<br>tu conquis<br>il conquît<br>nous conquîmes<br>vous conquîtes<br>ils conquîrent                        |
| <b>Craindre, 4</b><br><i>to fear</i><br><i>Present Participle</i><br>craignant<br><i>Past Participle</i><br>craint        | je crains<br>tu crains<br>il craint<br>nous craignons<br>vous craignez<br>ils craignent                  | je craignais<br>tu craignais<br>il craignait<br>nous craignions<br>vous craigniez<br>ils craignaient                   | je craignis<br>tu craignis<br>il craignit<br>nous craignîmes<br>vous craignîtes<br>ils craignirent                  |
| <b>Dire, 5</b><br><i>to say</i><br><i>Present Participle</i><br>disant<br><i>Past Participle</i><br>dit                   | je dis<br>tu dis<br>il dit<br>nous disons<br>vous dites<br>ils disent                                    | je disais<br>tu disais<br>il disait<br>nous disions<br>vous disiez<br>ils disaient                                     | je dis<br>tu dis<br>il dit<br>nous dîmes<br>vous dîtes<br>ils dirent                                                |

\* Its auxiliary is être.

1 Conjugate as above rasseoir, to seat again.

2 Conjugate as above disparaître, to disappear; paraître, to appear, etc.

| <i>Future.</i>                                                                                            | <i>Conditional.</i>                                                                                                | <i>Present Subjunctive.</i>                                                                                                                 | <i>Imperf. Subjunctive.</i>                                                                                                                   | <i>Imperative.</i>                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| j'irai<br>tu iras<br>il ira<br>nous irons<br>vous irez<br>ils iront                                       | j'irais<br>tu irais<br>il irait<br>nous irions<br>vous iriez<br>ils iraient                                        | que j'aïlle<br>que tu aïlles<br>qu'il aïlle<br>que nous aïllions<br>que vous aïliez<br>qu'ils aïllent                                       | que j'allasse<br>que tu allasses<br>que il allât<br>que nous allassions<br>que vous allassiez<br>qu'ils allassent                             | va<br>allons<br>allez                             |
| je m'en irai<br>tu t'en iras<br>il s'en ira [irons<br>nous nous en<br>vous vous en irez<br>ils s'en iront | je m'en irais<br>tu t'en irais<br>il s'en irait<br>nous nous en irions<br>vous vous en iriez<br>ils s'en iraient   | que je m'en aïlle<br>que tu t'en aïlles<br>qu'ils s'en aïlle [allions<br>que nous nous en<br>que vous vous en aïliez<br>qu'ils s'en aïllent | que je m'en allasse<br>que tu t'en allasses<br>qu'il s'en allât<br>que n. n. en allassions<br>que v. v. en allassiez<br>qu'ils s'en allassent | va-t'en<br>allons-nous-<br>allez-vous-en •        |
| j'assiérai<br>tu assiéras<br>il assiéra<br>nous assiérons<br>vous assiériez<br>ils assiéront              | j'assiérais<br>tu assiérerais<br>il assiérerait<br>nous assiérions<br>vous assiériez<br>ils assiéraient            | que j'asseye<br>que tu asseyes<br>qu'il asseye<br>que nous asseyions<br>que vous asseyiez<br>qu'ils asseyent                                | que j'assisse<br>que tu assisses<br>qu'il assît<br>que nous assissions<br>que vous assissiez<br>qu'ils assissent                              | assieds<br>asseyons<br>asseyez                    |
| je m'assiérai<br>tu t'assiéras<br>il s'assiéra<br>n. n. assiérons<br>v. v. assiériez<br>ils s'assiéront   | je m'assiérais<br>tu t'assiérerais<br>il s'assiérerait<br>n. n. assiérions<br>v. v. assiériez<br>ils s'assiéraient | que je m'asseye<br>que tu t'asseyes<br>qu'il s'asseye<br>que n. n. asseyions<br>que v. v. asseyiez<br>qu'ils s'asseyent                     | que je m'assisse<br>que tu t'assisses<br>qu'il s'assît<br>que n. n. assissions<br>que v. v. assissiez<br>qu'ils s'assissent                   | assieds-toi<br>[nous<br>asseyons-<br>asseyez-vous |
| je boirai<br>tu boiras<br>il boira<br>nous boirons<br>vous boirez<br>ils boiront                          | je boirais<br>tu boirais<br>il boirait<br>nous boirions<br>vous boiriez<br>ils boiraient                           | que je boive<br>que tu boives<br>qu'il boive<br>que nous buvions<br>que vous buviez<br>qu'ils boivent                                       | que je busse<br>que tu busses<br>qu'il bût<br>que nous bussions<br>que vous bussiez<br>qu'ils bussent                                         | bois<br>buvoons<br>buvez                          |
| je connaîtrai<br>tu connaîtras<br>il connaîtra<br>nous connaîtrons<br>vous connaîtrez<br>ils connaîtront  | je connaîtrais<br>tu connaîtrais<br>il connaîtrait<br>nous connaîtrions<br>vous connaîtrez<br>ils connaîtraient    | que je connaisse<br>que tu connaisses<br>qu'il connaisse<br>que nous connaissions<br>que vous connaissiez<br>qu'ils connaissent             | que je connusse<br>que tu connusses<br>qu'il connût<br>que nous connussions<br>que vous connussiez<br>qu'ils connussent                       | connais<br>connaissions<br>connaissiez            |
| je conquerrai<br>tu conquerras<br>il conquerra<br>nous conquerrons<br>vous conquerriez<br>ils conquerront | je conquerrais<br>tu conquerrais<br>il conquerrait<br>nous conquerrions<br>vous conquerriez<br>ils conquerraient   | que je conquière<br>que tu conquières<br>qu'il conquière<br>que nous conquérions<br>que vous conquériez<br>qu'ils conquièrent               | que je conquisse<br>que tu conquisses<br>qu'il conquît<br>que nous conquissions<br>que vous conquissiez<br>qu'ils conquissent                 | conquiers<br>conquérions<br>conquérerez           |
| je craindrai<br>tu craindras<br>il craindra<br>nous craindrons<br>vous craindriez<br>ils craindront       | je craindrais<br>tu craindrais<br>il craindrait<br>nous craindrions<br>vous craindriez<br>ils craindraient         | que je craigne<br>que tu craignes<br>qu'il craigne<br>que nous craignons<br>que vous craigniez<br>qu'ils craignent                          | que je craignisse<br>que tu craignisses<br>qu'il craignît<br>que nous craignissions<br>que vous craignissiez<br>qu'il craignissent            | crains<br>craignons<br>craignez                   |
| je dirai<br>tu diras<br>il dira<br>nous dirons<br>vous direz<br>ils diront                                | je dirais<br>tu dirais<br>il dirait<br>nous dirions<br>vous diriez<br>ils diraient                                 | que je dise<br>que tu dises<br>qu'il dise<br>que nous disions<br>que vous disiez<br>qu'ils disent                                           | que je disse<br>que tu disses<br>qu'il dit<br>que nous dissions<br>que vous dissiez<br>qu'ils dissent                                         | dis<br>disons<br>dites                            |

• 2 Conjugate as above *acquérir*, to acquire, etc.

• 3 Conjugate as above verbs ending in *attendre*, *éindre*, and *oindre*.

• 4 Conjugate as above *redire*, to say again.

| <i>Infinitives.</i>                                                                                                |  | <i>Present Indicative.</i>                                                             | <i>Imperfect Indicative.</i>                                                                   | <i>Past Definite.</i>                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dormir,</b> 1<br><i>to sleep</i><br><i>Present Participle</i><br>dormant<br><i>Past Participle</i><br>dormi     |  | je dors<br>tu dors<br>il dort<br>nous dormons<br>vous dormez<br>ils dorment            | je dormais<br>tu dormais<br>il dormait<br>nous dormions<br>vous dormiez<br>ils dormaient       | je dormis<br>tu dormis<br>il dormit<br>nous dormîmes<br>vous dormîtes<br>ils dormirent      |
| <b>Ecrire,</b> 2<br><i>to write</i><br><i>Present Participle</i><br>écrivant<br><i>Past Participle</i><br>écrit    |  | j'écris<br>tu écris<br>il écrit<br>nous écrivons<br>vous écrivez<br>ils écrivent       | j'écrivais<br>tu écrivais<br>il écrivait<br>nous écrivions<br>vous écriviez<br>ils écrivaient  | j'écrivis<br>tu écrivis<br>il écrivit<br>nous écrivîmes<br>vous écrivîtes<br>ils écrivirent |
| <b>Faire,</b> 3<br><i>to make, to do</i><br><i>Present Participle</i><br>faisant<br><i>Past Participle</i><br>fait |  | je fais<br>tu fais<br>il fait<br>nous faisons<br>vous faites<br>ils font               | je faisais<br>tu faisais<br>il faisait<br>nous faisions<br>vous faisiez<br>ils faisaient       | je fis<br>tu fis<br>il fit<br>nous fîmes<br>vous fîtes<br>ils firent                        |
| <b>Falloir, †</b><br><i>to be necessary</i><br><i>Pres. Part. (none)</i><br><i>Past Part. : fallu</i>              |  | il faut                                                                                | il fallait                                                                                     | il fallut                                                                                   |
| <b>Mettre,</b> 4<br><i>to put</i><br><i>Present Participle</i><br>mettant<br><i>Past Participle</i><br>mis         |  | je mets<br>tu mets<br>il met<br>nous mettons<br>vous mettez<br>ils mettent             | je mettais<br>tu mettais<br>il mettait<br>nous mettions<br>vous mettiez<br>ils mettaient       | je mis<br>tu mis<br>il mit<br>nous mîmes<br>vous mîtes<br>ils mirent                        |
| <b>Mourir,*</b><br><i>to die</i><br><i>Present Participle</i><br>mourant<br><i>Past Participle</i><br>mort         |  | je meurs<br>tu meurs<br>il meurt<br>nous mourons<br>vous mourez<br>ils meurent         | je mourais<br>tu mourais<br>il mourait<br>nous mourions<br>vous mouriez<br>ils mouraient       | je mourus<br>tu mourus<br>il mourut<br>nous mourûmes<br>vous mourûtes<br>ils moururent      |
| <b>Naître,*</b><br><i>to be born</i><br><i>Present Participle</i><br>naissant<br><i>Past Participle</i><br>né      |  | je nais<br>tu nais<br>il naît<br>nous naissons<br>vous naissez<br>ils naissent         | je naissais<br>tu naissais<br>il naissait<br>nous naissions<br>vous naissiez<br>ils naissaient | je naquis<br>tu naquis<br>il naquit<br>nous naquîmes<br>vous naquîtes<br>ils naquirent      |
| <b>Offrir,</b> 5<br><i>to offer</i><br><i>Present Participle</i><br>offrant<br><i>Past Participle</i><br>offert    |  | j'offre<br>tu offres<br>il offre<br>nous offrons<br>vous offrez<br>ils offrent         | j'offrais<br>tu offrais<br>il offrait<br>nous offrions<br>vous offriez<br>ils offraient        | j'offris<br>tu offris<br>il offrit<br>nous offrîmes<br>vous offrites<br>ils offrirent       |
| <b>Pleuvoir, †</b><br><i>to rain</i><br><i>Present Participle</i><br>pleuvant<br><i>Past Part. : plu</i>           |  | il pleut                                                                               | il pleuvait                                                                                    | il plut                                                                                     |
| <b>Pouvoir,</b><br><i>to be able</i><br><i>Present Participle</i><br>pouvant<br><i>Past Participle</i><br>pu       |  | je peux or je puis<br>tu peux<br>il peut<br>nous pouvons<br>vous pouvez<br>ils peuvent | je pouvais<br>tu pouvais<br>il pouvait<br>nous pouvions<br>vous pouviez<br>ils pouvaient       | je pus<br>tu pus<br>il put<br>nous pûmes<br>vous pûtes<br>ils purent                        |

\* Its auxiliary is être. † An impersonal or unipersonal verb.

1 Conjugate as above *s'endormir*, to fall asleep, etc.

2 Conjugate as above *décrire*, to describe; *souscrire*, to subscribe, etc.

| <i>Future.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>Conditional.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>Present Subjunctive.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Imperfect Subjunctive.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>Imperative.</i>                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| je dormirai<br>tu dormiras<br>il dormira<br>nous dormirons<br>vous dormirez<br>ils dormiront<br>j'écrirai<br>tu écriras<br>il écrira<br>nous écrirons<br>vous écrirez<br>ils écriront<br>je ferai<br>tu feras<br>il fera<br>nous ferons<br>vous ferez<br>ils feront<br>il faudra                                                                                                        | je dormirais<br>tu dormirais<br>il dormirait<br>nous dormirions<br>vous dormiriez<br>ils dormiraient<br>j'écrirais<br>tu écrirais<br>il écrirait<br>nous écririons<br>vous écririez<br>ils écriraient<br>je ferais<br>tu ferais<br>il ferait<br>nous ferions<br>vous feriez<br>ils feraient<br>il faudrait                                                                                                            | que je dorme<br>que tu dormes<br>qu'il dorme<br>que nous dormions<br>que vous dormiez<br>qu'ils dorment<br>que j'écrive<br>que tu écrives<br>qu'il écrive<br>que nous écrivions<br>que vous écriviez<br>qu'ils écrivent<br>que je fasse<br>que tu fasses<br>qu'il fasse<br>que nous fassions<br>que vous fussiez<br>qu'ils fassent<br>qu'il faille                                                                                                              | que je dormisse<br>que tu dormisses<br>qu'il dormît<br>que nous dormissions<br>que vous dormissiez<br>qu'ils dormissent<br>que j'écrivisse<br>que tu écrivisses<br>qu'il écrivît<br>que nous écrivissions<br>que vous écrivissiez<br>qu'ils écrivissent<br>que je fisse<br>que tu fisses<br>qu'il fit<br>que nous fissions<br>que vous fussiez<br>qu'ils fussent<br>qu'il fallût                                                                                                                    | dors<br><br>dormons<br>dormez<br><br>écris<br><br>écrivons<br>écrivez<br><br>fais<br><br>faisons<br>faites<br><br>(none)                                      |
| je mettrai<br>tu mettras<br>il mettra<br>nous mettrons<br>vous mettrez<br>ils mettront<br>je mourrai<br>tu mourras<br>il mourra<br>nous mourrons<br>vous mourrez<br>ils mourront<br>je naîtrai<br>tu naîtras<br>il naîtra<br>nous naîtrons<br>vous naîtrez<br>ils naîtront<br>j'offrirai<br>tu offriras<br>il offrira<br>nous offrirons<br>vous offrirez<br>ils offriront<br>il pleuvra | je mettrais<br>tu mettrais<br>il mettrait<br>nous mettrions<br>vous mettriez<br>ils mettraient<br>je mourrais<br>tu mourrais<br>il mourrait<br>nous mourrions<br>vous mourriez<br>ils mourraient<br>je naîtrais<br>tu naîtrais<br>il naîtrait<br>nous naîtrions<br>vous naîtriez<br>ils naîtraient<br>j'offrirais<br>tu offrirais<br>il offrirait<br>nous offririons<br>vous offriez<br>ils offrirait<br>il pleuvrait | que je mette<br>que tu mettes<br>qu'il mette<br>que nous mettions<br>que vous mettiez<br>qu'ils mettent<br>que je meure<br>que tu meures<br>qu'il meure<br>que nous mourrions<br>que vous mourriez<br>qu'ils meurent<br>que je naisse<br>que tu naisses<br>qu'il naisse<br>que nous naissions<br>que vous naissiez<br>qu'ils naissent<br>que j'offre<br>que tu offres<br>qu'il offre<br>que nous offrions<br>que vous offriez<br>qu'ils offrent<br>qu'il pleuve | que je misse<br>que tu misses<br>qu'il mît<br>que nous missions<br>que vous missiez<br>qu'ils missent<br>que je mourusse<br>que tu mourusses<br>qu'il mourût<br>que nous mourussions<br>que vous mourussiez<br>qu'ils mourussent<br>que je naquisse<br>que tu naquisses<br>qu'il naquît<br>que nous naquissions<br>que vous naquissiez<br>qu'ils naquissent<br>que j'offrisse<br>que tu offrisses<br>qu'il offrit<br>que nous offrissions<br>que vous offrissiez<br>qu'ils offrissent<br>qu'il plût | met<br><br>mettons<br>mettez<br><br>meurs<br><br>mourons<br>mourez<br><br>nais<br><br>naïssons<br>naïssez<br><br>offre<br><br>offrons<br>offrez<br><br>(none) |
| je pourrai<br>tu pourras<br>il pourra<br>nous pourrons<br>vous pourrez<br>ils pourront                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | je pourrais<br>tu pourrais<br>il pourrait<br>nous pourrions<br>vous pourriez<br>ils pourraient                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | que je puisse<br>que tu puisses<br>qu'il puisse<br>que nous puissions<br>que vous puissiez<br>qu'ils puissent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | que je pusse<br>que tu pusses<br>qu'il pût<br>que nous pussions<br>que vous pussiez<br>qu'ils pussent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (none)                                                                                                                                                        |

3 Conjugate as above *défaire*, to undo; *satisfaire*, to satisfy.

4 Conjugate as above *omettre*, to omit, etc.

5 Conjugate as above *ouvrir*, to open; *souffrir*, to suffer.

| <i>Infinitive.</i>                                                                                                    |  | <i>Present Indicative.</i>                                                             | <i>Imperfect Indicative.</i>                                                                         | <i>Past Definite.</i>                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prendre,</b> 1<br><i>to take</i><br><i>Present Participle</i><br>prenant<br><i>Past Participle</i><br>pris         |  | je prends<br>tu prends<br>il prend<br>nous prenons<br>vous prenez<br>ils prennent      | je prenais<br>tu prenais<br>il prenait<br>nous prenions<br>vous preniez<br>ils prenaient             | je pris<br>tu pris<br>il prit<br>nous primes<br>vous prîtes<br>ils prirent                          |
| <b>Savoir,</b><br><i>to know</i><br><i>Present Participle</i><br>sachant<br><i>Past Participle</i><br>su              |  | je sais<br>tu sais<br>il sait<br>nous savons<br>vous savez<br>ils savent               | je savais<br>tu savais<br>il savait<br>nous savions<br>vous saviez<br>ils savaient                   | je sus<br>tu sus<br>il sut<br>nous sûmes<br>vous sûtes<br>ils surent                                |
| <b>Tenir,</b> 2<br><i>to hold</i><br><i>Present Participle</i><br>tenant<br><i>Past Participle</i><br>tenu            |  | je tiens<br>tu tiens<br>il tient<br>nous tenons<br>vous tenez<br>ils tiennent          | je tenais<br>tu tenais<br>il tenait<br>nous tenions<br>vous teniez<br>ils tenaient                   | je tins<br>tu tins<br>il tint<br>nous tinmes<br>vous tintes<br>ils tinrent                          |
| <b>Vaincre,</b> 3<br><i>to vanquish</i><br><i>Present Participle</i><br>vainquant<br><i>Past Participle</i><br>vaincu |  | je vaincs<br>tu vaincs<br>il vainc<br>nous vainquons<br>vous vainquez<br>ils vainquent | je vainquais<br>tu vainquais<br>il vainquait<br>nous vainquions<br>vous vainquiez<br>ils vainquaient | je vainquis<br>tu vainquis<br>ils vainquit<br>nous vainquîmes<br>vous vainquîtes<br>ils vainquirent |
| <b>Valoir,</b> 4<br><i>to be worth</i><br><i>Present Participle</i><br>valant<br><i>Past Participle</i><br>valu       |  | je vauds<br>tu vauds<br>il vaut<br>nous valons<br>vous valez<br>ils valent             | je valais<br>tu valais<br>il valait<br>nous valions<br>vous valiez<br>ils valaient                   | je valus<br>tu valus<br>il valut<br>nous valûmes<br>vous valûtes<br>ils valurent                    |
| <b>Venir,*</b> 5<br><i>to come</i><br><i>Present Participle</i><br>venant<br><i>Past Participle</i><br>venu           |  | je viens<br>tu viens<br>il vient<br>nous venons<br>vous venez<br>ils viennent          | je venais<br>tu venais<br>il venait<br>nous venions<br>vous veniez<br>ils venaient                   | je vins<br>tu vins<br>il vint<br>nous vinmes<br>vous vîntes<br>ils vinrent                          |
| <b>Vivre,</b> 6<br><i>to live</i><br><i>Present Participle</i><br>vivant<br><i>Past Participle</i><br>vécu            |  | je vis<br>tu vis<br>il vit<br>nous vivons<br>vous vivez<br>ils vivent                  | je vivais<br>tu vivais<br>il vivait<br>nous vivions<br>vous viviez<br>ils vivaient                   | je vécus<br>tu vécus<br>il vécut<br>nous vécûmes<br>vous vécûtes<br>ils vécurent                    |
| <b>Voir,</b> 7<br><i>to see</i><br><i>Present Participle</i><br>voyant<br><i>Past Participle</i><br>vu                |  | je vois<br>tu vois<br>il voit<br>nous voyons<br>vous voyez<br>ils voient               | je voyais<br>tu voyais<br>il voyait<br>nous voyions<br>vous voyiez<br>ils voyaient                   | je vis<br>tu vis<br>il vit<br>nous vîmes<br>vous vîtes<br>ils virent                                |
| <b>Vouloir,</b><br><i>to wish</i><br><i>Present Participle</i><br>voulant<br><i>Past Participle</i><br>voulu          |  | je veux<br>tu veux<br>il veut<br>nous voulons<br>vous voulez<br>ils veulent            | je voulais<br>tu voulais<br>il voulait<br>nous voulions<br>vous vouliez<br>ils voulaient             | je voulus<br>tu voulus<br>il voulut<br>nous voulûmes<br>vous voulûtes<br>ils voulurent              |

\* Its auxiliary is être.

1 Conjugate as above *apprendre*, to learn, etc.

2 Conjugate as above *obtenir*, to obtain, etc.

3 Conjugate as above *convaincre*, to convince.

| <i>Future.</i>                                                                               | <i>Conditional.</i>                                                                                           | <i>Present Subjunctive.</i>                                                                                         | <i>Imperfect Subjunctive.</i>                                                                                                       | <i>Imperative.</i>                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| je prendrai<br>tu prendras<br>il prendra<br>nous prendrons<br>vous prendrez<br>ils prendront | je prendrais<br>tu prendrais<br>il prendrait<br>nous prendrions<br>vous prendriez<br>ils prendraient          | que je prenne<br>que tu prennes<br>qu'il prenne<br>que nous prenions<br>que vous preniez<br>qu'ils prennent         | que je prisse<br>que tu prisses<br>qu'il prit<br>que nous prissions<br>que vous prissiez<br>qu'ils prissent                         | prends<br><br>prenons<br>prenez     |
| je saurai<br>tu sauras<br>il saura<br>nous saurons<br>vous saurez<br>ils sauront             | je saurais<br>tu saurais<br>il saurait<br>nous saurions<br>vous sauriez<br>ils sauraient                      | que je sache<br>que tu saches<br>qu'il sache<br>que nous sachions<br>que vous sachiez<br>qu'ils sachent             | que je susse<br>que tu susses<br>qu'il sût<br>que nous sussions<br>que vous sussiez<br>qu'ils sussent                               | sache<br><br>sachons<br>sachez      |
| je tiendrai<br>tu tiendras<br>il tiendra<br>nous tiendrons<br>vous tiendrez<br>ils tiendront | je tiendrais<br>tu tiendrais<br>il tiendrait<br>nous tiendrions<br>vous tiendriez<br>ils tiendraient          | que je tienne<br>que tu tiennes<br>qu'il tienne<br>que nous tenions<br>que vous teniez<br>qu'ils tiennent           | que je tinse<br>que tu tinsses<br>qu'il tint<br>que nous tinssions<br>que vous tinssiez<br>qu'ils tinssent                          | tiens<br><br>tenons<br>tenez        |
| je vaincrai<br>tu vaincras<br>il vaincra<br>nous vaincrons<br>vous vaincrez<br>ils vaincront | je vaincrais<br>tu vaincrais<br>il vaincrait<br>nous vaincristions<br>vous vaincristiez<br>ils vaincristaient | que je vainque<br>que tu vainques<br>qu'il vainque<br>que nous vainquions<br>que vous vainquiez<br>qu'ils vainquent | que je vainquisse<br>que tu vainquisses<br>qu'il vainquit<br>que nous vainquissions<br>que vous vainquissiez<br>qu'ils vainquissent | vaincs<br><br>vainquons<br>vainquez |
| je vaudrai<br>tu vaudras<br>il vaudra<br>nous vaudrons<br>vous vaudrez<br>ils vaudront       | je vaudrais<br>tu vaudrais<br>il vaudrait<br>nous vaudrions<br>vous vaudriez<br>ils vaudraient                | que je vaille<br>que tu vailles<br>qu'il vaille<br>que nous valions<br>que vous valiez<br>qu'ils valient            | que je valusse<br>que tu valusses<br>qu'il valût<br>que nous valussions<br>que vous valussiez<br>qu'ils valussent                   | vaux<br><br>valons<br>valez         |
| je viendrai<br>tu viendras<br>il viendra<br>nous viendrons<br>vous viendrez<br>ils viendront | je viendrais<br>tu viendrais<br>il viendrait<br>nous viendrions<br>vous viendriez<br>ils viendraient          | que je vienne<br>que tu viennes<br>qu'il vienne<br>que nous venions<br>que vous veniez<br>qu'ils viennent           | que je vinsse<br>que tu vinsses<br>qu'il vînt<br>que nous vinssions<br>que vous vinssiez<br>qu'ils vinssent                         | viens<br><br>venons<br>venez        |
| je vivrai<br>tu vivras<br>il vivra<br>nous vivrons<br>vous vivrez<br>ils vivront             | je vivrais<br>tu vivrais<br>il vivrait<br>nous vivrions<br>vous vivriez<br>ils vivraient                      | que je vive<br>que tu vives<br>qu'il vive<br>que nous vivions<br>que vous viviez<br>qu'ils vivent                   | que je vécusse<br>que tu vécuttes<br>qu'il vécût<br>que nous vécuttions<br>que vous vécuttiez<br>qu'ils vécuttent                   | vis<br><br>vivons<br>vivez          |
| je verrai<br>tu verras<br>il verra<br>nous verrons<br>vous verrez<br>ils verront             | je verrais<br>tu verrais<br>il verrait<br>nous verrions<br>vous verriez<br>ils verraient                      | que je voie<br>que tu voies<br>qu'il voie<br>que nous voyions<br>que vous voyiez<br>qu'ils voient                   | que je visse<br>que tu visses<br>qu'il vit<br>que nous vissions<br>que vous vissiez<br>qu'ils vissent                               | vois<br><br>voyons<br>voyez         |
| je voudrai<br>tu voudras<br>il voudra<br>nous voudrions<br>vous voudrez<br>ils voudront      | je voudrais<br>tu voudrais<br>il voudrait<br>nous voudrions<br>vous voudriez<br>ils voudraient                | que je veuille<br>que tu veuilles<br>qu'il veuille<br>que nous voulions<br>que vous vouliez<br>qu'ils veuillent     | que je voulusse<br>que tu voulusses<br>qu'il voulût<br>que nous voulussions<br>que vous voulussiez<br>qu'ils voulussent             | veuillez<br>(be so good<br>as to)   |

4 Conjugate as above *équivaloir*, to be equivalent.5 Conjugate as above *devenir*, to become; *se souvenir*, to remember, etc.6 Conjugate as above *survivre*, to survive.7 Conjugate as above *recevoir*, to see again.

## A SHORT CHAPTER FOR THE INQUISITIVE.

1. Whence is the French alphabet derived ?

— It is derived from the Latin, and it follows the same order. The Latins borrowed their alphabet from the Greeks, and the Greeks took theirs from the Phœnicians.

2. What is the origin of the French accents ?

— The signs called accents come from the Greek, but are not used for the same purpose as in Greek. They were introduced into the language by the grammarians of the sixteenth century.

3. Does the spelling of a language ever change ?

— Yes ; it is constantly changing ; for instance, the words *tête*, head, *bête*, beast, in the first half of the eighteenth century were spelt *teste*, *beste* ; the *s* not being pronounced, was suppressed, and a circumflex accent was placed over the *e* to show that the vowel must retain the peculiar sound which the presence of the *s* gave to it : *tête*, *bête*.

4. Does the circumflex accent take the place of any other letter besides *s* ?

— Yes ; for instance, *âge*, age, was spelt in Old French *aage* ; *sûre*, sure, was written *seûr*, etc.

5. Why is the letter *s* the sign of the plural ?

— The French language has borrowed from the Latin accusative both its singular and its plural ; the letter *s*, being generally the sign of the accusative plural in Latin, became the sign of the plural in French.

6. How is it that some nouns take *x* instead of *s* in the plural ?

— In the Middle Ages, the distinction between *z*, *x*, and *s* was not strictly adhered to, particularly for the plural in which *s* is always silent ; when, later on, more accuracy and fixed rules were introduced, certain words retained the *x* exclusively, as : *chapeaux*, hats ; *bijoux*, jewels, etc.

7. The above explains the *x* in *chevaux*, horses ; *travaux*, works ; but how does the *u* come in here ?

— The following are only a few of the many examples which might be given of the change of *l* into *u* ; *chevaux*, horses, *cou*, neck, *fou*, mad, *ceux*, these, were spelt in Old French : *col*, *fol*, *cels*.

8. *Longue* and *publique*, the feminine of *long*, *long*, and of *public*, *public*, seem to be very irregular; can this irregularity be explained?

— The irregularity is not so great as it appears; an *e* mute has been added to form the feminine; *g* has become *gu*, and *c* has become *qu* before *e*, so as to preserve the hard sound these letters had in *longus*, *publicus*, the Latin words from which *long* and *public* are derived.

9. Do all the French numeral adjectives come from the Latin?

— All come from the Latin, except *zéro*, zero, which is Arabic.

10. *Soixante-dix*, *quatre-vingts*, *quatre-vingt-dix* are not formed like *cinquante*, *soixante*, etc.; where do they come from?

— They are remains of the system of counting by ten and by twenty, which was extensively used in Old French. Formerly, *septante*, *octante*, *nonante* (formed like *cinquante*, *soixante*, etc.) were also used, and it is strange that they should have become obsolete, and that *soixante-dix*, etc., should have survived.

11. Do the four conjugations contain an equal number of verbs?

— No; out of about 4018 "simple" verbs, **3600** end in *-er*, **330** in *-ir* (with the imperfect in *issais*), **28** in *-ir* (with the imperfect in *ais*), **10** in *-oir*, and **50** in *-re*. The first conjugation (*-er*) forms new verbs with **substantives**, the second (*-ir*, having the imperfect in *issais*) with **adjectives**; these two conjugations are called "living" conjugations, the others, which do not form any new verbs, are called "dead" conjugations.

12. Why should the letter *t*, which is not particularly pleasant to pronounce, be used to prevent the hiatus in *aime-t-il*, *va-t-il*, etc., rather than any other consonant?

— A consonant was necessary to prevent the hiatus, and *t* was chosen, because it is the sign of the third person; *il aime*, *il va*, was spelt in Old French: *aimet*, *vat*; *aime-t-il*, *va-t-il*, in Modern French, simply take back the consonant they had dropped.

13. How is it that *voici*, *voilà*, with a substantive, can form a sentence without the addition of any verb? Is there anything understood?

— There is nothing understood; *voici* and *voilà* are compounded of the adverbs *ci* (*ici*), here, and *là*, there, and of *voi*, the old imperative of *voir*, to see, so that *voici la plume*, *voilà la plume* are equivalent to: see here the pen, see there the pen.

## THIRD PART.

### READING LESSONS.

#### Réponse de Diénécès.

Lors de l'invasion de la Grèce par les Perses, on rapporta au Spartiate Diénécès, pour l'effrayer, que l'armée ennemie était si nombreuse que le soleil serait obscurci par la grêle des traits et des javelots. "Tant mieux !" dit-il, "nous combattons à l'ombre."

#### L'Heure du Dîner.

Quelqu'un demanda à Diogène à quelle heure il devait dîner. Celui-ci lui répondit : "Si tu es riche, quand tu voudras ; si tu es pauvre, quand tu pourras."

#### Le grand Malheur.

"Faites-vous des thèmes, madame ?" demanda un jour un prince, qui était encore enfant et un peu paresseux, à une dame de la cour qui se plaignait des malheurs de sa vie. "Non, monseigneur." — "Eh bien, si vous ne faites pas de thèmes, madame," répliqua le petit prince, "**votre** malheur n'est pas encore à son comble."

## Courte Harangue.

Un jour, au commencement d'une bataille, Henri IV ne dit à ses soldats que ces mots : "Je suis votre roi, vous êtes Français, voilà l'ennemi."

## Avidité punie.

Un chien, qui tenait dans sa gueule un morceau de viande, traversait à la nage une rivière. Ayant aperçu son image au fond de l'eau, il crut voir un autre chien portant un autre morceau de viande. Plein d'avidité, et voulant s'emparer de cette nouvelle proie, il lâcha son morceau et le perdit pour toujours. Mais quel fut son étonnement, lorsqu'il vit l'autre chien également sans viande et faisant une mine aussi triste que la sienne.

## Calcul très juste.

Un enfant pleurait et criait. On lui demanda ce qu'il avait : "C'est," répondit-il, "que j'ai perdu une pièce de deux sous dont ma mère m'avait fait présent."—"Allons,"\* lui dit-on, "la perte n'est pas difficile à réparer; ne pleure plus, en voilà une autre." A peine l'eut-il reçue, qu'il se mit à crier et à pleurer plus fort qu'auparavant. On lui demanda de nouveau : "Pourquoi pleures-tu donc encore?"—"Je pleure, parce que je pense que, si je n'avais pas perdu mes deux sous, j'en aurais quatre à présent."

- \* "Allons," from "aller," to go, is here an exclamation equivalent to "come, now..." to pacify the child.

### Des Perles dans le Désert.

Un Arabe, égaré dans le désert, n'avait rien mangé depuis deux jours et se voyait menacé de mourir de faim. En passant près d'un de ces puits où les caravanes viennent abreuver leurs chameaux, il voit sur le sable un petit sac de cuir. Il le ramasse, il le tâte. "Dieu soit béni," dit-il, "ce sont des dattes ou des noisettes." Plein de cette douce espérance, il se hâte d'ouvrir le sac ; mais à la vue de ce qu'il contenait, "Hélas !" s'écria-t-il, "ce ne sont que des perles !"

### L'Avarice punie.

Trois hommes voyageaient ensemble : ils trouvèrent un trésor ; ils étaient bien contents. Ils continuèrent de marcher, mais la faim les prit, et l'un dit : "Il faudrait avoir à manger, qui est-ce qui en ira chercher ?"—"C'est moi," répondit un second. Il part, il achète des mets ; mais en les achetant, il pensait que s'il les empoisonnait, ses compagnons de voyage en mourraient et que le trésor lui resterait, et il empoisonna les mets. Cependant, les deux autres avaient médité, pendant son absence, de le tuer et de partager entre eux le trésor. Il arriva ; ils le tuèrent, ils mangèrent des mets qu'il avait apportés ; ils moururent, et le trésor n'appartint à personne.

### Le Violon cassé.

Un jour tombe et se brise un mauvais violon,  
On le ramasse, on le recolle,  
Et de mauvais il devient bon.  
*L'adversité souvent est une heureuse école.*

## Exercice de Prononciation.

Du pain sec et du fromage  
C'est bien peu pour déjeuner.  
On me donnera, je gage,  
Autre chose à mon dîner :  
*Car Didon dina, dit-on,*  
*Du dos d'un dodu dindon.*

## L'Avare.

On prétend que l'avare Henrique  
Hait à tel point le mot donner,  
Que dans un bon moment, se laissant entraîner  
A récompenser Jean, son ancien domestique :  
"Je suis," lui dit-il, "très content  
De ton zèle, et je me propose  
D'en être un jour reconnaissant :  
Ainsi fais-moi souvenir, mon enfant  
De te *promettre* quelque chose."

## • Épitaphe d'un Paresseux.

Ci-dessous Antoine repose ;  
Il ne fit jamais autre chose.

## Lettre d'un Écolier à son Père.

"Mon cher papa, je vous écris aujourd'hui, lundi ;  
je donnerai ma lettre au messager qui partira  
demain, mardi ; il arrivera après-demain, mercredi ;  
vous m'enverrez, je vous prie, de l'argent, jeudi ;  
si je n'en reçois point vendredi, je pars samedi,  
pour être chez nous dimanche."

## Le Ver luisant et le Crapaud.

Un ver luisant faisait sur le gazon  
Briller un soir sa lueur phosphorique.  
Un crapaud l'aperçoit et lance son poison  
Sur cet insecte pacifique.  
"Je n'ai jamais commis de mal,"  
Lui dit le ver à son heure dernière.  
"Eh quoi," répond le hideux animal,  
"Ne répands-tu pas la lumière?"

## Le Rêve.

Trois jeunes gens, Louis, Pierre et Paul, voyageant ensemble, arrivent à une auberge; il ne s'y trouve pour toute provision qu'une oie. Louis la prend, et dit : "Ceci est trop peu de chose pour que nous puissions en manger tous trois, allons dormir, et l'oie appartiendra à celui qui aura fait le meilleur rêve." Ils se couchèrent donc, mais au milieu de la nuit Paul se leva et mangea l'oie. Le lendemain matin, chacun raconta le songe qu'il avait eu. Pierre dit : "J'ai cru pendant mon sommeil me tenir auprès du trône du roi." Louis dit : "Moi, j'ai rêvé que j'étais le roi et que tu te tenais auprès de moi : mon songe l'emporte sur le tien, c'est donc à moi de manger l'oie." Paul dit : "Et moi, j'ai rêvé que je mangeais l'oie." On la chercha en vain, car il l'avait effectivement dévorée.

## Le Paresseux

HENRI. Comment, Paul, tu n'es pas encore levé ?

PAUL. Tu vois bien que non.

HENRI. Et tu n'es pas honteux de rester au lit jusqu'à huit heures du matin ?

PAUL. Pas du tout.

HENRI. Et en été encore ! Tu es donc malade ?

PAUL. Mais non, je me porte très bien.

HENRI. Alors, avoue que tu es un grand paresseux.

PAUL. Te voilà tout à fait comme notre maître, qui me dit souvent cela à l'école quand il me donne des pensums.

HENRI. Moi, j'étais debout à cinq heures du matin, je suis allé me baigner à six, puis je me suis promené.

PAUL. Tu as été bien matinal, alors.

HENRI. J'espérais te rencontrer à l'école de natation ; mais non, monsieur n'était pas encore levé. Allons, habille-toi vite ; tu sais que nous avons promis à Antoine d'aller déjeuner avec lui.

PAUL. C'est vrai ; je n'y pensais plus.

HENRI. Ah ! bon ; il s'éveille quand on lui parle de déjeuner. Mais, dis-moi donc, pourquoi te lèves-tu si tard aujourd'hui ?

PAUL. Hier je ne me suis couché qu'à minuit ; nous avons fait une partie de campagne.

HENRI. A pied ou en voiture ?

PAUL. Je suis allé en voiture, mais j'ai été obligé de revenir à pied, car mon père a eu la malheureuse idée d'offrir à deux dames sa place et la mienne.

HENRI. Oh ! pas mal, ma foi ; mais dépêche-toi maintenant, paresseux ; tu vas déjeuner, entends-tu ? Il y aura du chocolat et un gâteau délicieux ;

puis nous irons au jardin, et nous mangerons des cerises et des groseilles vertes tant que nous voudrons.

PAUL. Du chocolat, du gâteau et du fruit ? Attends, attends, ce ne sera pas long ; je vais bien vite me débarbouiller et me laver les mains ; je suis à toi dans dix minutes.

### Athalie et Joas.

ATHALIE. Comment vous nommez-vous ?

JOAS. J'ai nom Eliacin.

ATHALIE. Votre père ?

JOAS. Je suis, dit-on, un orphelin,  
Entre les bras de Dieu jeté dès ma naissance,  
Et qui de mes parents n'eus jamais connaissance.

ATHALIE. Vous êtes sans parents !

JOAS. Ils m'ont abandonné.

ATHALIE. Comment ? et depuis quand ?

JOAS. Depuis que je suis né.

ATHALIE. Ne sait-on pas au moins quel pays est le vôtre ?

JOAS. Ce temple est mon pays, je n'en connais point d'autre.

ATHALIE. Où dit-on que le sort vous a fait rencontrer ?

JOAS. Parmi des loup cruels prêts à me dévorer.

ATHALIE. Qui vous mit dans ce temple ?

JOAS. Une femme inconnue,  
Qui ne dit point son nom, et qu'on n'a point revue.

ATHALIE. Mais de vos premiers ans quelles mains ont pris soin ?

JOAS. Dieu laissa-t-il jamais ses enfants au besoin ?

Aux petits des oiseaux il donne la pâture,  
Et sa bonté s'étend sur toute la nature.

Tous les jours je l'invoque, et, d'un soin paternel,  
Il me nourrit des dons offerts sur son autel.

ATHALIE... Quel est tous les jours votre emploi ?

JOAS. J'adore le Seigneur ; on m'explique sa loi.  
Dans son livre divin on m'apprend à la lire,  
Et déjà de ma main je commence à l'écrire.

ATHALIE. Que vous dit cette loi ?

JOAS. Que Dieu veut être aimé ;  
Qu'il venge tôt ou tard son saint nom blasphémé ;  
Qu'il est le défenseur de l'orphelin timide ;  
Qu'il résiste au superbe, et punit l'homicide.

ATHALIE. J'entends, mais tout ce peuple, en-  
fermé dans ce lieu,  
A quoi s'occupe-t-il ?

JOAS. Il loue, il bénit Dieu.

## Le Spectre.

Martin, s'étant glissé à minuit dans le jardin d'un château, remplit de fruits deux sacs qu'il avait l'intention de porter l'un après l'autre à sa demeure. Au moment où, ainsi chargé, il marchait le long du mur du jardin, l'horloge vint à sonner minuit ; le vent soufflait dans le feuillage d'une manière à faire frissonner, quand tout à coup Martin aperçut tout près de lui un homme noir, qui semblait porter complaisamment l'autre sac.

Pousser un cri, jeter sa charge, et se mettre à courir de toute la vitesse de ses jambes, fut pour lui l'affaire d'un instant. L'homme noir laissa

de même tomber son sac, se mit à courir près de Martin aussi vite que lui jusqu'au bout du mur où il disparut.

Le lendemain matin, Martin n'eut rien de plus pressé que de parler à tout le monde de l'horrible fantôme ; mais il se garda bien de dire un mot du vol qu'il avait commis. Le jour même un gendarme vint l'arrêter : " Cette nuit," dit-il, " vous avez dérobé du fruit dans le jardin du château. Les sacs vous ont trahi, puisqu'ils portent tous deux le nom de votre père. C'est pourquoi je vais vous mener en prison. Quant au fantôme noir, ce n'était que votre ombre que vous aperçûtes sur le mur nouvellement blanchi, à la clarté de la lune qui se levait."

### Le Rat de Ville et le Rat des Champs.

Autrefois le rat de ville  
Invita le rat des champs,  
D'une façon fort civile  
A des reliefs d'ortolans.  
Sur un tapis de Turquie  
Le couvert se trouva mis.  
Je laisse à penser la vie  
Que firent ces deux amis.  
Le régal fut fort honnête ;  
Rien ne manquait au festin,  
Mais quelqu'un troubla la fête  
Pendant qu'ils étaient en train.  
A la porte de la salle  
Ils entendirent du bruit ;  
Le rat de ville détale ;  
Son camarade le suit.

Le bruit cesse, on se retire :  
Rats en campagne aussitôt ;  
Et le citadin de dire :  
“Achevons tout notre rôl !  
— C'est assez,” dit le rustique ;  
“Demain vous viendrez chez moi.  
Ce n'est pas que je me pique  
De tous vos festins de roi,  
Mais rien ne vient m'interrompre,  
Je mange tout à loisir.  
Adieu donc. Fi du plaisir  
Que la crainte peut corrompre !”

### La Machine à Vapeur.

La machine à vapeur, perfectionnée au milieu du dernier siècle par l'Anglais Watt, est employée aussi bien pour fabriquer des aiguilles que pour forger les ancres des plus grands vaisseaux. Voici une courte explication qui donnera une idée générale de la cause des effets merveilleux de la vapeur.

- L'eau changée en vapeur, lorsqu'elle est fortement chauffée, a une force d'autant plus considérable que la chaleur est plus grande. Si une marmite était parfaitement fermée par son couvercle, l'eau renfermée dans la marmite, changée en vapeur, soulèverait ce couvercle, quand même on l'aurait chargé du plus grand poids, ou bien le vase éclaterait. C'est à l'observation de ce fait qu'on doit l'invention de la machine à vapeur que nous employons maintenant à pousser rapidement les vaisseaux sur la mer, à traîner les voitures sur les chemins de fer avec une vitesse bien supérieure à
- celle d'un cheval au galop. On a donné le nom de

bateaux à vapeur aux navires qui sont poussés par une machine à vapeur, quoique la plupart de ces navires ne soient pas des bateaux, et qu'ils méritent plutôt le nom de vaisseaux à cause de leur grandeur. Appliquées à l'industrie, les machines aident l'homme dans une foule de fabrications diverses.

### Christophe Colomb.

La découverte du pauvre géographe de Cordoue fut l'entretien du monde. Colomb ne laissa ni enfler son âme par ces honneurs décernés à son nom, ni humilier sa modestie par les jalousies qui commençaient à s'élever autour de sa gloire. Un jour qu'il avait été invité à la table de Ferdinand et d'Isabelle, un des convives, envieux des honneurs décernés au fils d'un cardeur de laine, lui demanda astucieusement s'il pensait que nul autre que lui n'aurait découvert cet autre hémisphère dans le cas où il ne serait pas né. Colomb ne répondit point à la question, dans la crainte de dire trop ou trop peu de lui-même. Mais prenant un œuf entre ses doigts, il s'adressa à tous les convives, et les invita à le faire tenir sur un bout. Nul n'y put parvenir. Colomb alors écrasa l'œuf par une des extrémités, et, le posant sur son oval brisé, montra à ses rivaux qu'il n'y avait aucun mérite dans une idée si simple, mais que nul cependant ne pouvait la soupçonner, avant qu'un premier inventeur n'en eût donné l'exemple aux autres ; renvoyant ainsi à l'inspirateur suprême le mérite de son entreprise, mais revendiquant en même temps pour lui seul l'honneur de la primauté.

## Mieux que ça.

Joseph II, empereur d'Allemagne, n'aimait ni la représentation, ni l'apparat, témoin ce fait : Un jour que, revêtu d'une simple redingote boutonnée, accompagné d'un seul domestique sans livrée, il était allé, dans une calèche à deux places qu'il conduisait lui-même, faire une promenade du matin aux environs de Vienne, il fut surpris par la pluie comme il reprenait le chemin de la ville.

Il en était encore éloigné, lorsqu'un piéton, qui regagnait aussi la capitale, fait signe au conducteur d'arrêter — ce que Joseph II fait aussitôt. "Monsieur," lui dit le militaire (car c'était un sergent), "y aurait-il une indiscretion à vous demander une place à côté de vous ? cela ne vous gênerait pas prodigieusement, puisque vous êtes seul dans la calèche, et ménagerait mon uniforme que je mets aujourd'hui pour la première fois." — "Ménageons votre uniforme, mon brave," lui dit Joseph, "et mettez-vous là. D'où venez-vous ?" — "Ah !" dit le sergent, "je viens de chez un garde-chasse de mes amis, où j'ai fait un fier déjeuner." — "Qu'avez-vous donc mangé de si bon ?" — "Devinez." — "Que sais-je, moi ! une soupe à la bière ?" — "Ah ! bien oui, une soupe, mieux que ça." — "De la choucroûte ?" — "Mieux que ça." — "Une longe de veau." — "Mieux que ça, vous dit-on." — "Oh ! je ne puis plus deviner," dit Joseph. — "Un faisan, mon digne homme, un faisan tiré sur les plaisirs de Sa Majesté," dit le sergent en lui frappant sur l'épaule. — "Tiré sur les plaisirs de Sa Majesté, il n'en devait être que meilleur ?" — "Je vous en réponds."

Comme on approchait de la ville, et que la pluie tombait toujours, Joseph demanda à son compagnon dans quel quartier il logeait, et où il voulait qu'on le descendit.—“Monsieur, c'est trop de bonté...” —“Non, non,” dit Joseph, “votre rue?” Le sergent, indiquant sa demeure, demanda à connaître celui dont il recevait tant d'honnêtetés.—“A votre tour,” dit Joseph, “devinez.” —“Monsieur est militaire, sans doute?” —“Comme dit monsieur.” —“Lieutenant?” —“Ah! bien oui, lieutenant; mieux que ça.” —“Capitaine?” —Mieux que ça.” —“Colonel, peut-être?” —“Mieux que ça, vous dit-on.” —“Comment!” dit l'autre en se rencognant aussitôt dans la calèche; “seriez-vous feld-maréchal?” —“Mieux que ça.” —“Ah! c'est l'Empereur!” —“Lui-même,” dit Joseph. Il n'y avait pas moyen de tomber à genoux dans la voiture; le sergent se confond en excuses, et supplie l'Empereur d'arrêter pour qu'il puisse descendre. “Non pas,” lui dit Joseph; “après avoir mangé mon faisan, vous seriez trop heureux de vous débarrasser de moi aussi promptement; j'entends bien que vous ne me quittiez qu'à votre porte.” Et il l'y descendit.

### Le Marchand de Petits Gâteaux.

Le marchand de petits gâteaux vint à passer dans la rue. C'était son heure. L'idée de manger des petits gâteaux se présenta naturellement à mon esprit; mais je me fis un scrupule de céder à cette tentation de la chair dans un moment où c'était sur l'âme qu'il m'était enjoint de travailler, de

que, laissant le marchand attendre et crier, je restai assis au fond de ma chambre.

Mais ceux qui ont observé les marchands de petits gâteaux savent combien ils sont tenaces envers la pratique. Celui-ci, bien qu'il ne me vît point paraître encore, ne tirait de cette circonstance aucune induction fâcheuse pour son affaire ; mais bien au contraire, continuait à crier avec la plus robuste foi en ma gourmandise. Seulement, il ajoutait au mot de *gâteau* l'épithète pressante de *tout chauds*, et il est bien vrai que cette épithète faisait des ravages dans ma moralité. Heureusement je m'en aperçus, et j'y mis bon ordre.

Je crus devoir, cependant, ne pas laisser dans son erreur cet honnête industriel, à qui je faisais perdre un temps précieux : je me mis à la fenêtre pour le prévenir que je ne prendrais pas de gâteaux pour ce jour-là. "Dépêchons," me dit-il, "je suis pressé..." J'ai déjà dit qu'il croyait en moi plus que moi-même.

"Non, repris-je, je n'ai point d'argent.

— Crédit.

— Et puis, je n'ai pas faim.

— Mensonge.

— Et puis, je suis très occupé.

— Vite.

— Et puis, je suis prisonnier.

— Ah ! Vous m'ennuyez, dit-il en soulevant son panier comme pour s'éloigner.

Ce geste me fit une impression prodigieuse. "Attendez !" lui criai-je.

Quelques instants après, une casquette artistement suspendue à une ficelle hissait deux petits  
• gâteaux... *tout chauds* !

## L'Avare de Molière.

*(His money has been stolen.)*

HARPAGON (*criant au voleur dès le jardin*). Au voleur ! au voleur ! à l'assassin ! au meurtrier ! Justice, juste ciel ! Je suis perdu, je suis assassiné ; on m'a coupé la gorge ; on m'a dérobé mon argent. Qui peut-ce être ? Qu'est-il devenu ? Où est-il ? Où se cache-t-il ? Que ferai-je pour le trouver ? Où courir ? Où ne pas courir ? N'est-il point là ? N'est-il point ici ? Qu'est-ce ? Arrête ! (*A lui-même, se prenant par le bras.*) Rends-moi mon argent, coquin... Ah ! c'est moi... Mon esprit est troublé, et j'ignore où je suis, qui je suis, et ce que je fais. Hélas ! mon pauvre argent ! mon cher ami ! on m'a privé de toi ; et, puisque tu m'es enlevé, j'ai perdu mon support, ma consolation, ma joie ; tout est fini pour moi, et je n'ai plus que faire au monde ! Sans toi, il m'est impossible de vivre. C'en est fait ; je n'en puis plus ; je me meurs ; je suis mort ; je suis enterré. N'y a-t-il personne qui veuille me ressusciter en me rendant mon cher argent, ou en m'apprenant qui l'a pris ? Euh ! que dites-vous ? Ce n'est personne. Il faut, qui que ce soit qui ait fait le coup, qu'avec beaucoup de soin, on ait épié l'heure ; et l'on a choisi justement le temps que je parlais à mon traître de fils. Sortons. Je veux aller quérir la justice, et faire donner la question à toute ma maison ; à servantes, à valets, à fils, à fille et à moi aussi. Que de gens assemblés ! Je ne jette mes regards sur personne qui ne me donne des soupçons, et tout me semble mon voleur. Hé ! de quoi est-ce qu'on parle là ? de.

celui qui m'a dérobé ? Quel bruit fait-on là-haut ? Est-ce mon voleur qui y est ? De grâce, si l'on sait des nouvelles de mon voleur, je supplie que l'on m'en dise. N'est-il point caché là parmi vous ? Ils me regardent tous et se mettent à rire. Vous verrez qu'ils ont part, sans doute, au vol que l'on m'a fait. Allons vite, des commissaires, des archers, des prévôts, des juges, des gênes, des potences et des bourreaux. Je veux faire pendre tout le monde : et, si je ne retrouve mon argent, je me pendrai moi-même après.



SYNOPSIS  
OF THE  
GRAMMATICAL RULES  
CONTAINED IN THE FIRST FRENCH BOOK.

**1. The alphabet :** a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.—*Names of the letters :* a, bé, cé, dé, é, effe, gé, ache, i, ji, ka, elle, emme, enne, o, pé, qu, erre, esse, té, u, vé, double vé, ikse, i grec, zède.

**2. Accents :** The acute ('), the grave (`), the circumflex (^).

**3. The cedilla** (<sub>h</sub>), placed under c, gives it the sound of s before a, o, u.

**4. The apostrophe** (') indicates the suppression of a letter.

**5. The diæresis** (¨) means that the vowel above which it is placed must be pronounced quite distinct from the preceding vowel.

**6. The definite article :** Before a consonant or an h aspirate, *le* (m.), *la* (f.) ; before a vowel or h mute, *l'* (m. and f.) ; before any plural noun, *les*.

**7. In combination with à and de :** Before a consonant or h aspirate, *au*, *du* (m.), *à la*, *de la* (f.) ; before a vowel or h mute, *à l'*, *de l'* (m. and f.) ; before any plural noun, *aux*, *des*.

**N.B.**—The article, with or without a preposition, must be repeated before every noun.

## 144 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES.

**8. Some or any**, expressed or understood, is translated by *du, de la, de l', des*; *de* or *d'* alone is used after a negative, *il n'a pas de livres, il n'a pas d'amis*, and before an adjective, *il a de bons livres*.

**9. The indefinite article**: *un* (m.), *une* (f.), no plural (as an article).

**10. The possessive case**: for 'my brother's pen' say 'the pen of my brother,' *la plume de mon frère*; 'this book is Charles', or belongs to Charles, *ce livre est à Charles*; 'this book is the master's, or belongs to the master,' *ce livre est au maître*.

**11. Nouns**: To form the plural add *s* to the singular.

**12.** If the singular ends in *s, x, or z*, there will be no change in the plural.

**13.** If the singular ends in *au* or *eu*, add *x* for the plural.

**14.** The following in *ou* take *x*: *bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou*. They are all masc.

**15.** If the singular ends in *al*, change *al* into *aux* for the plural.

**16.** The following change *ail* into *aux*: *bail, corail, émail, soupirail, travail, vanrail, vitrail*. All are masc.

**17.** Nouns with two plural forms: *aïeul* (s.), *aïeuls* (pl.), grandfathers; *aïeux* (pl.), ancestors;—*ciels* (s.), *cieux* (pl.), heavens; *ciels* (pl.), bed-testers, skies in pictures;—*œil* (s.), *yeux* (pl.), eyes; *œils* in *œils-de-bœuf*, oval windows;—*travail* (s.), *travaux* (pl.), works; *travaux*, reports (of a minister).

**18.** *Bétail* (s.) and *bestiaux* (pl.) both mean 'cattle.'

**19. Qualifying adjectives**: They agree in gender and number with the noun.

**20.** To form the feminine, add *e* mute to the masculine.

**21.** If the masculine ends in *e* mute, the adjective does not change in the feminine.

**22.** Adjectives in *el, eil, en, on, et, ot, s*, double the last consonant, and add an *e* mute.

**23.** The following have two forms for the masculine:

the one used before a consonant or an *h* aspirate : *beau, nouveau, vieux, fou, mou* ; the other used before a vowel or *h* mute : *bel, nouvel, vieil, fol, mol*. They form their feminine from the latter : *belle, nouvelle, vieille, folle, molle*.

N.B.—*Jumeau*, twin, makes *jumelle* in the feminine.

**24.** Adjectives in *er, ier*, and the following in *et*, add an *e* mute, and take a grave accent on the *e* preceding the consonant : *complet, concret, discret, inquiet, replet, secret*.

**25.** Adjectives in *f* change *f* into *ve*.

**26.** Those in *x* change *x* into *se*.

**27.** Those in *eur* change *eur* into *euse*.

**28.** The following in *eur* take *e* mute : *meilleur, majeur, mineur, supérieur, inférieur, intérieur, extérieur, antérieur, postérieur*.

**29.** The following change *teur* into *trice* : *accusateur, protecteur, acteur*.

**30.** The following change *eur* into *resse* : *vengeur, enchanteur*.

**31.** The following form their feminine irregularly : *faux, fausse* ; *roux, rousse* ; *doux, douce* ; *blanc, blanche* ; *franc, franche* ; *sec, sèche* ; *frais, fraîche* ; *caduc, caduque* ; *public, publique* ; *turc, turque* ; *grec, grecque* ; *long, longue* ; *bénin, bénigne* ; *malin, maligne* ; *favori, favorite* ; *coi, coite*.

**32.** The plural in qualifying adjectives : To form the plural add an *s* to the singular.

N.B.—If the singular ends in *s* or *x*, no change takes place.

**33.** If the singular ends in *eau*, add *x* in the plural.

**34.** The following change *al* into *aux* : *égal, légal, royal, loyal, cardinal, général, moral, spécial, féodal, baptismal, sacerdotal, principal*.

**35. Position of adjectives :** Adjectives generally come after the noun with which they agree ; past participles used as adjectives always come after it. The following adjectives usually precede the noun : *beau, joli, bon, meilleur, grand, petit, mauvais, vilain, gros, vieux*.

## 146 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES.

**36. Degrees of comparison :** To form the comparative of superiority put **plus**, more, before the positive, and **que**, than, after it.

**37.** To form the comparative of inferiority put **moins**, less, before the positive, and **que**, than, after it.

**38.** To form the comparative of equality put **aussi**, as, before the positive, and translate the last 'as' by **que**.

**39.** To form the superlative *relative* put the definite article before the *comparative*.

**40.** To form the superlative *absolute* put **très** or **fort**, very, **extrêmement**, extremely, etc., before the *positive*.

**41. Bon**, good, forms its degrees of comparison irregularly: *bon, meilleur, le meilleur*; **petit**, little, and **mauvais**, bad, form their degrees of comparison regularly, and also irregularly, as follows: *petit, moindre, le moindre*; *mauvais, pire, le pire*.

**42.** When 'little,' 'better,' 'best,' 'worse,' 'worst' are adverbs in English, they are translated into French by *peu, mieux, le mieux, pis, le pis*.

**43.** Either **très** or **beaucoup** will translate 'very much,' but *très beaucoup* is not French.

**44.** In speaking of health, the adverb, **not the adjective**, is used in French: *il est mieux*, he is better (in health); *il est meilleur*, he is a better boy, or a better man.

**45.** Remark: the largest book, *le plus grand livre*; my largest book, *mon plus grand livre* (not *mon le plus grand*).

**46. Possessive adjectives :** *mon, ton, son*; *ma, ta, sa*; *mes, tes, ses*: for one possessor only. *Notre, votre, leur*; *nos, vos, leurs*: for more than one possessor. The possessive adjectives in French agree in **person** with the possessor, and in **number** and **gender** with the object possessed; it must be repeated before every noun.

**47.** The masculine forms **mon, ton, son**, my, thy, his or her, are used instead of *ma, ta, sa* before a feminine noun beginning with a vowel or an **h** mute.

**48.** Remark: 'her book' or 'his book' will be **son**

**livre**; 'her pen' or 'his pen' will be **sa plume**, because the possessive adjective in French takes the gender of the object possessed.

**49. Numerals.** Cardinal numbers: 1, *un* (m.), *une* (f.); 2, *deux*; 3, *trois*; 4, *quatre*; 5, *cing*; 6, *six*; 7, *sept*; 8, *huit*; 9, *neuf*; 10, *dix*; 11, *onze*; 12, *douze*; 13, *treize*; 14, *quatorze*; 15, *quinze*; 16, *seize*; 17, *dix-sept*; 18, *dix-huit*; 19, *dix-neuf*; 20, *vingt*; 30, *trente*; 40, *quarante*; 50, *cinquante*; 60, *soixante*; 70, *soixante-dix*; 80, *quatre-vingts*; 90, *quatre-vingt-dix*; 100, *cent*; 1000, *mille*.

**50.** The conjunction **et**, and, is used only with 21, 31, 41, 51, 61, 71, *vingt et un*, etc.

**51.** **Vingt** and **cent** take an **s**, if they are preceded by a number which multiplies them, and not followed by another.

**52.** **Vingt** and **cent** cannot take an **s** if they are followed by another number, or if they are used to express the date of the year.

**53.** **Mil** is used instead of **mille** in mentioning a date in the Christian era. The numbers after **mille** are substantives, and treated as such: *un million*, a million, etc.

**54. Ordinal numbers:** 1st, *premier*, (m.), *première* (f.); 2nd, *second* (m.), *seconde* (f.) or *deuxième*; 9th, *neuvième* (f.); to form all the others add **ième** to the cardinal number; for 21st, 31st, etc., use **unième**, not *première*.

**N.B.**—These which end in **e** mute drop the **e**, and *quatre-vingts* drops the **s**.

**55.** Remark that the **c** of **second** and of its derivatives is pronounced like a **g**.—Before *onze*, *huit* and their derivatives no apostrophe is used.

**56.** Use the cardinal number instead of the ordinal used in English: (a.) after names of sovereigns, *Henri quatre*, Henry the Fourth; (b.) in speaking of the date of the month, *le quatre juin*, the 4th of June.

• Remark that in *Henri quatre* the English 'the' is not translated, and that in *le quatre juin* 'of' is dropped.

## 148 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES.

**57. Exception:** for the first sovereign of the series, and for the first day of the month use the ordinal number.

**58. Personal pronouns:** The conjunctive personal pronouns are those which are immediately connected with the verb.

### SINGULAR.

#### 1ST PERSON. 2ND PERSON.

#### 3RD PERSON.

|             | <i>Both genders.</i> | <i>Both genders.</i> | <i>Masc.</i>          | <i>Fem.</i>           | <i>Both genders.</i> |
|-------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| <i>Nom.</i> | Je, I                | tu, thou             | il, he, it            | elle, she, it         |                      |
| <i>Gen.</i> | .....                | .....                | en, of him,<br>of it  | en, of her,<br>of it  |                      |
| <i>Dat.</i> | me, me               | te, to thee          | lui, to him,<br>to it | lui, to her,<br>to it | y, to it, to them    |
| <i>Acc.</i> | me, me               | te, thee             | le, him, it           | la, her, it           |                      |

### PLURAL.

#### 1ST PERSON.

#### 2ND PERSON.

#### 3RD PERSON.

|             | <i>Both genders.</i> | <i>Both genders.</i> | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i>   |
|-------------|----------------------|----------------------|--------------|---------------|
| <i>Nom.</i> | nous, we             | vous, you            | ils,         | elles, they   |
| <i>Gen.</i> | .....                | .....                | en,          | en, of them   |
| <i>Dat.</i> | nous, to us          | vous, to you         | leur,        | leur, to them |
| <i>Acc.</i> | nous, us             | vous, you            | les,         | les, them     |

**59.** The conjunctive pronouns are generally placed before the verb.

**60.** When the sentence is interrogative the pronoun subject (nominative) is placed after the verb.

**61.** When the verb is in the second person singular, first and second person plural of the imperative affirmative, i.e., when there is no negative in the sentence, put the pronoun after the verb.

**62.** **Tu**, thou, is used in addressing persons with whom the speaker is on familiar terms.

**63.** When **vous**, you, is used in addressing one person only, the adjective agreeing with it does not take the plural number.

**64.** The **e** of *je*, *me*, *te*, *le* is cut off before a vowel.

**65.** **Me** and **te** are never used after the verb; use **moi** and **toi** instead; before **en** use **m'**, **t'**.

**66.** Do not mistake an adjective (which is joined to a noun) for a pronoun (which is used instead of a noun). o

**67. The disjunctive personal pronouns** are those which are used apart from the verb.

## SINGULAR.

|             | 1ST PERSON.          | 2ND PERSON.            | 3RD PERSON.                             |                       |
|-------------|----------------------|------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|
|             | <i>Both genders.</i> | <i>Both genders.</i>   | <i>Masc.</i>                            | <i>Fem.</i>           |
| <i>Nom.</i> | Moi, <i>I</i>        | toi, <i>thou</i>       | lui, <i>he, it.</i>                     | elle, <i>she</i>      |
| <i>Gen.</i> | de moi, <i>of me</i> | de toi, <i>of thee</i> | de lui, <i>of him,</i><br><i>of it.</i> | d'elle, <i>of her</i> |
| <i>Dat.</i> | à moi, <i>to me</i>  | à toi, <i>to thee</i>  | à lui, <i>to him, to it</i>             | à elle, <i>to her</i> |
| <i>Acc.</i> | moi, <i>me</i>       | toi, <i>thee</i>       | lui, <i>him, it</i>                     | elle, <i>her.</i>     |

## PLURAL.

|             | 1ST PERSON.           | 2ND PERSON.            | 3RD PERSON.  |                         |
|-------------|-----------------------|------------------------|--------------|-------------------------|
|             | <i>Both genders.</i>  | <i>Both genders.</i>   | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i>             |
| <i>Nom.</i> | Nous, <i>we</i>       | vous, <i>you</i>       | eux,         | elles, <i>they</i>      |
| <i>Gen.</i> | de nous, <i>of us</i> | de vous, <i>of you</i> | d'eux,       | d'elles, <i>of them</i> |
| <i>Dat.</i> | à nous, <i>to us</i>  | à vous, <i>to you</i>  | à eux,       | à elles, <i>to them</i> |
| <i>Acc.</i> | nous, <i>us</i>       | vous, <i>you</i>       | eux,         | elles, <i>them.</i>     |

**67 A.** The above pronouns which have a preposition come after the verb; the others follow the same rule as the conjunctive pronouns.

**68.** These pronouns are used: when there is more than one subject to the verb.

**69.** In answer to a question: *qui est là?* **Moi.**

**70.** For the sake of emphasis, **lui** *remporter un prix!*

**71.** After prepositions.

**72.** After *que, c'est, c'était. etc.*

**73.** Before *même.*

**74. The reflexive personal pronoun:** first person: *me, myself, nous, ourselves*; 2nd person: *te, thyself; vous, yourselves*; 3rd person, conjunctive: *se*; disjunctive: *soi, himself, itself, etc.*

**75. Possessive pronouns.** When there is only one possessor:—

|           | SINGULAR.    |             | PLURAL.      |             |                            |
|-----------|--------------|-------------|--------------|-------------|----------------------------|
|           | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Meaning.</i>            |
| 1st pers. | le mien      | la mienne   | les miens    | les miennes | mine                       |
| 2nd "     | le tien      | la tienne   | les tiens    | les tiennes | thine                      |
| 3rd "     | le sien      | la sienne   | les siens    | les siennes | m. his, f. hers<br>n. its. |

## 150 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES

When there is more than one possessor :—

|           | SINGULAR. |          | PLURAL.       | Meaning. |
|-----------|-----------|----------|---------------|----------|
|           | Masc.     | Fem.     | Both genders. |          |
| 1st pers. | le nôtre  | la nôtre | les nôtres    | ours     |
| 2nd „     | le vôtre  | la vôtre | les vôtres    | yours    |
| 3rd „     | le leur   | la leur  | les leurs     | theirs   |

**76. Relative pronouns.** For persons and things: *qui*, who, which; *que*, whom, which, what; *dont*, whose, of or from whom or which; *lequel*, who, which, what.

**77.** For persons only: *de qui*, whose, or from whom; *à qui*, to whom.

**78.** For things only, after a preposition: **quoi**.

*N.B.*—The *e* of *que* is cut off before a vowel.

**79.** The relative pronouns *qui*, *que*, *quoi*, *dont* are invariable, but *lequel* is variable.

**80.** The relative pronouns are always expressed in French, and never understood, as they often are in English.

**81.** All the relative pronouns can be used in interrogative sentences, except *dont*.

**82.** There is an interrogative adjective *quel* (m. sing.), *quelle* (f. sing.), *quels* (m. plur.), *quelles* (f. plur.).

**83. The demonstrative adjective:** *Ce* (m. sing.), this or that, before a consonant or an *h* aspirate; *cet* before a vowel or an *h* mute; fem. sing. *cette*; plural *ces*.

**84.** As *ce* means indifferently 'this' or 'that,' whenever it is desirable, to distinguish *this* from *that*, *-ci*, here, or *-là*, there, are joined to the noun by a hyphen.

**85. The demonstrative pronouns :—**

| SINGULAR.       |                            | PLURAL.        |                                     |
|-----------------|----------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Masc.           | Fem.                       | Masc.          | Fem.                                |
| <i>Ce</i>       | ..... <i>this that, it</i> | .....          | .....                               |
| <i>celui</i>    | <i>celle, this</i>         | <i>ceux</i>    | <i>celles, these, those</i>         |
| <i>celui-ci</i> | <i>celle-ci, this</i>      | <i>ceux-ci</i> | <i>celles-ci, these, the former</i> |
| <i>celui-là</i> | <i>celle-là, that</i>      | <i>ceux-là</i> | <i>celles-là, those, the latter</i> |
| <i>ceci</i>     | ..... <i>this</i>          | .....          | .....                               |
| <i>cela</i>     | ..... <i>that</i>          | .....          | .....                               |

**86.** Use *ce* before the third persons singular or plural of *être*, and before *qui* and *que*.

**87.** Use **celui**, etc., in reference to a noun expressed before.

**88.** Use **celui-ci**, **celui-là**, etc., when two or more objects have been spoken of.

**89.** Use **ceci**, **cela** for an object pointed at, and not mentioned.

**89A. Prepositions**, some of the most commonly used : *de*, of, from ; *à*, to, at ; *avant*, before (of time or order) ; *après*, after ; *devant*, before (of place) ; *derrière*, behind ; *dans*, *en*, in ; *près de*, near ; *sur*, on ; *sous*, under ; *avec*, with ; *sans*, without ; *chez*, at, or in the house of ; *pour*, for ; *contre*, against ; *par*, by ; *malgré*, in spite of ; *dès*, from, as early as.

**90. Adverbs**, of quantity : *assez*, enough ; *trop*, too much ; *peu*, little ; *beaucoup*, *bien*, much, many ; *tant*, so much, etc.

**91.** Adverbs of quantity (with the exception of *bien*) require **de** without any article after them.

*N.B.*—*Bien* requires **de** and the article, except in the expression *bien d'autres*.

**92. Place of adverbs** : They generally come after the verb in simple tenses, and between the auxiliary and the past participle in compound tenses.

**93. Beaucoup** is never qualified by another adverb as in English : 'very much, too much, so much' are translated by *beaucoup*, *trop*, *tant*.

**94.** Adverbs form their degrees of comparison like adjectives.

**95. Bien** and **peu** form their degrees of comparison thus : *bien*, *mieux*, *le mieux* ; *peu*, *moins*, *le moins*.

**96. Mal** forms its degrees of comparison regularly and irregularly : *mal*, *plus mal*, *le plus mal* ; *mal*, *pis*, *le pis*.

**97.** Adverbs of manner can be formed by adding the termination *ment* to a feminine adjective.

**98.** If the feminine of the adjective ends with two vowels the last is cut off.

● **99.** The following adverbs take an acute accent on the e

## 152 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES.

of the adjective, *aveuglément*, *précisément*. *Complètement*, is now written in the dictionary of the French Academy, and should be by all, with a grave accent like *complète* from which it is formed. (This change was suggested in a remark on *complètement* by E. Littré.)

**100.** The following are formed irregularly : *brèvement*, *traîtreusement*.

**101.** From adjectives ending in *ent*, *ant*, form adverbs by changing *ent* into **emment**, *ant* into **amment**; exceptions : *lent*, **lentement** ; *véhément*, **véhémentement**.

**102.** Adverbs of negation composed of two words : **ne...pas**, not ; **ne...point**, not (stronger) ; **ne...plus**, no more ; **ne...rien**, nothing ; **ne...que**, only ; **ne...guère**, hardly ; **ne...jamais**, never.

N.B.—The first part **ne** is placed before the verb immediately after the subject (if the subject changes its place the **ne** does not follow it : *ne parle-t-il pas*) ; the second part is placed after the verb in a simple tense, and after the auxiliary in a compound tense.

**103. Indefinite adjectives :** (Some of the most commonly used) : *tout* (m. sing.), *tous* (m. pl.), *toute* (f. sing.), *toutes* (f. pl.), all ; *aucun*, any, no, non (used with **ne**) ; *certain*, some, some one, a certain ; *maint*, many ; *quelque*, some ; *autre*, other ; *chaque* (invar.), each ; *nul*, *nulle* (f.), no, none ; *tel*, *telle* (f.), such ; *quelconque* (after the noun), any ; *plusieurs* (invar.), several ; *même*, same. Where no remark is made, the feminine and the plural are formed regularly.

**104. Indefinite pronouns** (some of the most commonly used) : *on*—and when euphony requires it, *l'on*—(sing.), one, people, they ; *chacun*, *chacune*, each one, every one ; *personne* (with **ne**), nobody ; *quelqu'un*, some one, somebody ; *quelque chose*, something ; *rien* (with **ne**), nothing ; *tout le monde*, everyone, everybody (and **not** all the world).

**105. Conjunctions** (some of the most commonly used) : *car*, for, because ; *comme*, as, like ; *parce que*, because ; *et*, and ; *mais*, but ; *or*, now, but ; *ou*, or ; *que*, that ; *quand*, when ; *ni*, nor, neither ; *si*, if ; *plutôt*, rather ; *puisque*, since ; *lorsque*, when ; *pourquoi*, why ; *quoique*, although.

**106.** Do not confuse the preposition 'for,' *pour*, with the conjunction 'for,' 'because,' *car*;—*où*, 'where,' has a grave accent; *ou*, 'or,' has none; the conjunction *plutôt*, 'sooner,' 'rather,' is spelt in one word; the comparative of *tôt*, 'soon,' *plus tôt*, 'sooner,' is spelt in two words.

**107.** **Si**, meaning 'if,' is never immediately followed by the conditional: *si tu me donnes du papier, je te prêterai une plume*, if you give me some paper, I will lend you a pen; *si tu me donnais du papier, je te prêterais une plume*, if you gave me some paper, I would lend you a pen.

*N.B.*—**Si**, meaning **whether**, is followed by the future or the conditional: *je ne sais s'il viendra*, I do not know if (**whether**) he will come; *je ne savais s'il viendrait*, I did not know if (**whether**) he would come.

**108. Interrogation**: To ask a question in French put the pronoun after the verb in simple tenses, after the auxiliary in compound tenses.

**109.** With a verb in the third person singular ending in a vowel, insert a **t** between the verb and the pronoun.

**110.** With a verb in the first person singular ending in **e** mute, put an acute accent on the **e** to avoid two mute syllables coming together.

**111.** If the subject of the verb is a noun, put that noun first, and follow the rules above notwithstanding.

**112.** Questions can always be asked by using **est-ce que**? *is it that?* in which case nothing is changed in the sentence.

**113. Verbs**: The English *do, does, did* are not translated into French; *do you speak? does he speak? did I speak?* would be in French; *parlez-vous? parle-t-il? parlais-je?*

**114.** In sentences like 'will you have some meat?' do not express 'have:': *veux-tu de la viande?*

**115.** The **stem** is that part of the word which does not change; the **termination** is that part of the word which changes. **EXAMPLES**: *donn-er*, to give; *je donn-ais*, I gave.  
 1 is the stem; **-er, -ais** are the terminations.

**116.** An auxiliary verb is one which helps to form some of the tenses of the other verbs : *être* and *avoir* are the two verbs used for that purpose in French.

**117.** There are four conjugations in French : they are known by the termination of the infinitive :—

- the 1st ends in **er**, *donn-er*, to give.
- the 2nd ends in **ir**, *fin-ir*, to finish.
- the 3rd ends in **oir**, *recev-oir*, to receive.
- the 4th ends in **re**, *romp-re*, to break.

**118.** The past participle used as an adjective agrees with the noun : *la leçon négligée*, - the neglected lesson. Remark that it comes after the noun.

**119.** Remark that the second person singular of the imperative has no **s** in the first conjugation, *donn-e*;—that the **e** of the termination takes an acute accent in the first person singular indicative, used interrogatively, *donn-é-je?*—and that the third person singular takes a euphonic **t** : *donne-t-il?*

**120.** There are only seven verbs in **oir** conjugated like *recevoir*, viz.: *dev-oir*, to owe; *redev-oir*, to owe still; *recev-oir*, to receive; *percev-oir*, to collect (taxes); *apercev-oir*, to perceive; *concev-oir*, to conceive; *décev-oir*, to deceive.

**121.** In the 4th conjugation, verbs which have a **d** before the termination of the infinitive do not take a **t** in the third person singular of the present indicative : *défendre*, *il défend*, he defends.

**122.** Remark that there is no 1st person singular in the imperative of any verb.

**123.** A list of the simple tenses, or simple parts of a verb, i.e., those which are not formed with the help of an auxiliary : present infinitive ; present and past participles ; present, imperfect, past definite, and future indicative ; present conditional ; present and imperfect subjunctive ; imperative.

*N.B.*—We use the term ‘parts of a verb’ on account of the objection some grammarians have to calling the participles, present and past, ‘tenses.’

**124.** A list of the compound tenses, or parts of a verb, i.e., those which are formed with the help of an auxiliary : perfect infinitive ; compound participle ; perfect,

pluperfect, past anterior, future anterior indicative; conditional anterior; perfect and pluperfect subjunctive.

**125.** The 5 **primary** or **primitive parts** of a verb, *i.e.*, those which form all the other parts or tenses, are as follows: the present infinitive, the present participle, the past participle, the present indicative, and the past definite indicative.

**126.** The **present infinitive** forms the future indicative by the addition of *ai, as, a, ons, ez, ont*, and the present conditional by that of *ais, ais, ait, ions, iez, aient*.

*N.B.*—In the 3rd conjugation: drop **oi** *recev(o)r, recevrai, recevrais*; in the 4th drop **e** *rompr(e), romprai, romprais*.

**127.** The **present participle** forms the plural of the present indicative by changing *ant* into *ons, ez, ent*.

**Remark**, however, that in the 3rd conjugation we have *-oivent, ils reçoivent*, for the 3rd person plural.

The present participle forms also the whole of the **imperfect indicative** by changing *ant* into *ais, ais, ait, ions, iez, aient*, and the whole of the **present subjunctive** by changing *ant* into *e, es, e, ions, iez, ent*.

**Do not forget** that in the 3rd conjugation the first and 2nd persons plural **only** follow the above rule for the present subjunctive: *recev-ant, que je reç-oive, que tu reç-oives, qu'il reç-oive, que nous rec-evions, que vous recev-iez, qu'ils reç-oivent*.

**128.** The **past participle** forms all the compound tenses with the help of some part of one of the auxiliary verbs; a glance at the table of verbs given on page 112 will show what part of the auxiliary verb is used to form the compound tense required.

**129.** The **present indicative** forms the 2nd person singular, the 1st and 2nd persons plural of the imperative by dropping the pronoun subject: *finis, finissons, finissez*. The 3rd person singular and the 3rd person plural are borrowed from the present subjunctive: let him give, *qu'il donne*; let them give, *qu'ils donnent*.

*N.B.*—In the 1st conjugation the **s** of the 2nd person singular is dropped in the imperative; *donne*, give, from *tu donnes*; *va*, go, from *tu vas* (aller).

See *donnes-en, vas-y*, § 159, "Second French Book."

## 156 SYNOPSIS OF THE GRAMMATICAL RULES.

**130. The past definite indicative forms the imperfect subjunctive** by adding to the 2nd person (1) *se*, (2) *ses*, (3) see below, (1) *sions*, (2) *siez*, (3) *sent*.

**Remark :** the 3rd person singular has no *s* at all; it is distinguished by a circumflex accent and a *t* : *donndt, finît, reçût, romptt*.

**131. Formation of the passive.** To conjugate a verb in the passive, add its past participle to all the tenses of the verb *être*, to be.

*N.B.*—The past participle of a passive verb agrees in number and gender with the subject of the verb.

**132.** Reflexive verbs have two pronouns of the same person—one is the subject, the other the object.

**133.** All reflexive verbs form their compound tenses with the help of the auxiliary verb *être*, to be.

**134.** The past participle of reflexive verbs agrees in number and gender with *the object in the accusative case, if it comes before the past participle.*

In the following examples the object is the accusative case, and feminine : *je me suis reposée, tu t'es reposée, elle s'est reposée* ;—plural, *nous nous sommes reposées, vous vous êtes reposées, elles se sont reposées*.

# ENGLISH-FRENCH VOCABULARY.

## A

a, *un (m.), une, f.*  
 accent, *accent, m.*  
 accusing, *accusateur, m.*  
 act, *action, f. (to-) agir.*  
 active, *actif.*  
 actor, *acteur (m.), actrice, f.*  
 admirably, *admirablement.*  
 admire, *v. admirer.*  
 after, *après.*  
 after to-morrow, *après demain.*  
 afternoon, *après-midi, f.*  
 again, *encore.*  
 against, *contre.*  
 age, *dge, m.*  
 air-hole, *soupirail, m.*  
 alike, *pareil.*  
 all, *tout, tous (m.), toute, toutes, f.*  
 alms, *aumône, f. sing.*  
 alone, *seul.*  
 already, *déjà.*  
 also, *aussi.*  
 always, *toujours.*  
 ambassador, *ambassadeur (m.), ambassadrice, f.*  
 amiable, *aimable.*  
 ancestors, *aïeux, m.*  
 ancient, *ancien.*  
 and, *et.*  
 animal, *animal, m.*  
 anniversary, *anniversaire, m.*  
 annoy, *v. agacer.*  
 answer, *v. répondre.*  
 anterior, *antérieur.*

arm-chair, *fauteuil.*  
 arrive, *v. arriver.*  
 as, *comme.*  
 at, *à.*  
 aunt, *tante, f.*  
 avenging, *vengeur.*

## B

bad, *mauvais.*  
 ball (a toy), *balle, f.*  
 baptismal, *baptismal.*  
 be, *v. être.*  
 beak, *bec, m.*  
 beer, *bière, f.*  
 before (of time), *avant.*  
 before (of place), *devant.*  
 behind, *derrière.*  
 Belgium, *Belgique, f.*  
 believe (I), *je crois.\**  
 bell, *cloche, f.*  
 bet, *v. parier.*  
 better, *meilleur, adj.*  
 better, *mieux, adv.*  
 big, *gros.*  
 bird, *oiseau, m.*  
 birth, *naissance, f.*  
 birthday, *anniversaire (m.) de la naissance.*  
 bite, *v. mordre.*  
 by, *par.*  
 blacken, *v. noircir.*  
 boat, *bateau, m.*  
 bolt, *verrou, m.*  
 book, *livre, m.*  
 boot, *bottine, f.*  
 both, *tous deux, m. pl.*  
 brake for shoeing, *travail,*  
 bread, *pain, m.*

break, *v. casser.*  
 break, *v. rompre.*  
 break, *v. briser.*  
 brief, *bref.*  
 bring, *v. apporter.*  
 broad, *large.*  
 broken, *causé.*  
 brother, *frère, m.*  
 but, *mais.*  
 button, *bouton, m.*  
 button-hook, *tire-bouton,*  
 buy, *v. acheter.* [m.]

## C

cabbage, *chou, m.*  
 carriage, *voiture, f.*  
 castle, *château, m.*  
 cat, *chat, m.*  
 cattle, *bétail, m.*  
 cattle, *les bestiaux, m. pl.*  
 ceiling, *plafond, m.*  
 cellar, *cave, f.*  
 certainly, *certainement.*  
 chair, *chaise, f.*  
 change, *v. changer.*  
 chapter, *chapitre, m.*  
 Charles, *Charles.*  
 charming, *enchanteur.*  
 cheap, *bon marché.*  
 cherish, *v. chérir.*  
 cherry, *cerise, f.*  
 child, *enfant, m., f.*  
 Christmas, *Noël.*  
 church, *église, f.*  
 class, *classe, f.*  
 clever, *habile.*  
 coat, *habit, m.*  
 coffee, *café, m.*

collar, *col*, *m*.  
 collect. *v.* (taxes), *percevoir*.  
 collector of taxes, *percepteur*, *m*.  
 complete, *complet*.  
 conceive, *v.* *concevoir*.  
 concrete, *concret*.  
 consent, (*imperat.*) *consentez*.  
 content, *content*.  
 continue, *v.* *continuer*.  
 coral, *corail*, *m*.  
 correct, *v.* *corriger*.  
 correspond, *v.* *correspondre*.  
 country, *pays*, *m*.  
 courage, *courage*, *m*.  
 cousin, *cousin*, *m*.  
 cousin, *cousine*, *f*.  
 cruel, *cruel*.  
 cuff, *manchette*, *f*.  
 cup, *tasse*, *f*.  
 cut, *v.* *couper*.

## D

dark, *sombre*.  
 daughter, *fille*, *f*.  
 dealer, *marchand*, *m*.  
 dear, *cher*.  
 decayed (by age), *caduc*.  
 deceive, *v.* *décevoir*.  
 deceive, *v.* *tromper*.  
 deceiving, *trompeur*.  
 deceptive, *trompeur*.  
 defend, *v.* *défendre*.  
 depend, *v.* *dépendre*.  
 desire, *v.* *désirer*.  
 desired (I), *je détruis*.  
 die (he would), *il mourrait*.  
 die (they would), *ils mourraient*.  
 difficult, *difficile*.  
 dined, *diné*.  
 dinner, *dîner*, *m*.  
 discreet, *discret*.  
 dishonest, *malhonnête*.  
 dish, *plat*, *m*.  
 do, *v.* *faire*.  
 dog, *chien*, *m*.  
 done, *fait*.  
 door, *porte*, *f*.  
 doubt, *v.* *douter*.

drive away, *v.* *repousser*.  
 dry, *sec*.  
 dumb, *muet*.  
 during, *pendant*.

## E

each, *chacun*.  
 easy, *facile*.  
 eat, *v.* *manger*.  
 effort, *effort*, *m*.  
 either, *ou*.  
 either (not...), *non plus*.  
 eldest, *ainé*.  
 embellish, *v.* *embellir*.  
 enamel, *émail*, *m*.  
 enemy, *ennemi*, *m*.  
 enough, *assez*.  
 Englishman, *Anglais*, *m*.  
 Englishwoman, *Anglaise*, *f*.  
 engraving, *gravure*, *f*.  
 enter, *v.* *entrer*.  
 entirely, *entièrement*.  
 equal, *égal*.  
 even, *même*.  
 evening, *soir*, *m*.  
 everyone, *tout le monde*.  
 everyone, *chacun*.  
 examination, *examen*, *m*.  
 excellent, *excellent*.  
 exercise, *thème*, *m*.  
 expensive, *cher*.  
 exterior, *extérieur*.  
 extremely, *extrêmement*.  
 eyes, *yeux*, *m. pl.*

## F

faded, *fané*.  
 faithful, *fidèle*.  
 fall, *v.* *tomber*.  
 false, *faux*.  
 far, *loin*.  
 fat, *gras*.  
 father, *père*, *m*.  
 fatherland, *patrie*, *f*.  
 fault, *faute*, *f*.  
 fault, *défaut*, *m*.  
 favourite, *favori*.  
 fear, *peur*, *f*.  
 feather, *plume*, *f*.  
 feed, *v.* *nourrir*. [*nuyer*.  
 feel (to feel) dull, *s'en-*  
 feudal, *féodal*.  
 field, *champ*, *m*.

fight, *v.* *combattre*.  
 find, *v.* *trouver*.  
 fine, *beau*, *bel*, *belle*.  
 finish, *v.* *finir*.  
 fish, *poisson*, *m*.  
 fish, *v.* *pêcher*.  
 fisherman, *pêcheur*, *m*.  
 flag, *drapeau*, *m*.  
 flattering, *flatteur*.  
 flower, *fleur*, *f*.  
 foolish, *fol*, *fol*.  
 foreign, *étranger*.  
 for, *pour*.  
 formerly, *autrefois*.  
 frank, *franc*.  
 French, *français*.  
 Frenchman, *Français*, *m*.  
 Frenchwoman, *Française*, *f*.  
 fresh, *frais*.  
 friend, *ami*, *m*.  
 friendship, *amitié*, *f*.  
 from, *de*, *de la part de*.  
 from (as soon as), *dès*.  
 fruit, *fruit*, *m*.

## G

game, *jeu*, *m*.  
 garden, *jardin*, *m*.  
 gas, *gaz*, *m*.  
 general, *général*, *m*.  
 genius, *génie*, *m*.  
 gentle, *doux*.  
 gift, *cadeau*, *m*.  
 give, *v.* *donner*.  
 give way, *céder*.  
 given, *donné*.  
 glass, *verre*, *m*.  
 god-child, *fillet* (*m.*), *fil-*  
 leule, *f*.  
 good, *bon* (*m.*), *bonne*, *f*.  
 good-natured, *benin*.  
 goods, *marchandise*, *f*.  
 grammar, *grammaire*, *f*.  
 grandfather, *aïeul*, *m*.  
 Grec, *grec*.  
 guilty, *coupable*, *m*.

## H

handsome, *beau*, *bel*.  
 happen, *v.* *arriver*.  
 happiness, *bonheur*, *m*.  
 happy, *heureux*.  
 have, *v.* *avoir*.  
 he, *il*.

head-master, *principal*, *m.*  
 hear, *v. entendre*.  
 heard, *entendu*.  
 heaven, *ciel*, *m.*  
 heavens, *cieux*, *m. pl.*  
 hedge, *haie*, *f.*  
 here, *ici*.  
 here is, *voici*.  
 here are, *voici*.  
 hero, *héros*, *m.*, *h asp.*  
 heroine, *héroïne*, *f.*, *h mute.*  
 high, *haut*.  
 his, *son*, *m.*  
 his, *le sien (m.)*, *la sienne*, *f.*  
 holiday, *congé*, *m.*  
 hook, *hameçon*, *f.*  
 hoop, *cerceau*, *m.*  
 hope, *espérance*, *f.*  
 horse, *cheval*, *m.*  
 host, *hôte*, *m.*, *h mute.*  
 hostess, *hôtesse*, *f.*, *h mute.*  
 house, *maison*, *f.*  
 house (at the—of), *chez*.  
 how? *comment?*  
 how many? *combien de?*  
 how old are you? *quel âge avez-vous?*  
 humanity, *humanité*, *f.*  
 humility, *humilité*, *f.*  
 hunter, *chasseur (m.)*,  
     *chasseuse (in prose)*, *f.*,  
     *chasseresse (in poetry)*, *f.*

**I**

I, *je*.  
 I am, *je suis*.  
 if, *si*.  
 ill, *malade*.  
 illustrious, *illustre*.  
 implore, *v. implorer*.  
 important, *important*.  
 imposition, *pensum*.  
 in, *dans*, *en*.  
 inferior, *inférieur*.  
 ink, *encre*, *f.*  
 inkstand, *encrier*, *m.*  
 invade, *v. envahir*.  
 invite, *v. inviter*.  
 interior, *intérieur*.  
 it is, *c'est*.  
 Italy, *Italie*, *f.*

**J**

jealous, *jalous*.  
 jewel, *bijou*, *ra.*

just, *juste*.  
 justice, *justice*, *f.*

**K**

kill, *v. tuer*.  
 kind, *indulgent*.  
 knee, *genou*, *m.*  
 knife, *couteau*, *m.*  
 knight, *chevalier*, *m.*  
 knock, *frapper*.  
 know (they), *ils savent*.

**L**

lady, *dame*.  
 landlord, *propriétaire*, *m.*  
 language, *langue*, *f.*  
 large, *large*.  
 last, *dernier*, *dernière*.  
 late, *tard*; it is late, *il est tard*; he is late, *il est en retard*.  
 law, *loi*, *f.*  
 lazy fellow,  *paresseux*, *m.*  
 leaf of a door, *vantail*, *m.*  
 learnt, *appris*.  
 lease, *bail*, *m.*  
 leave, *v. laisser*.  
 legal, *légal*.  
 lent, *prêté*.  
 less, *moindre*.  
 lesson, *leçon*, *f.*  
 let, *v. laisser*.  
 letter, *lettre*, *f.*  
 Lewis, *Louis*.  
 light, *lumière*, *f.*  
 lilac, *lilas*, *m.*  
 lily, *lis*, *m.*  
 listen, *v. écouter*.  
 live, *v. demeurer*.  
 long, *long*, *longue*; a long time, *longtemps*.  
 lose, *v. perdre*.  
 lost, *perdu*.  
 louse, *pou*, *m.*  
 love, *v. aimer*.  
 loyal, *loyal*.

**M**

mad, *fou*, *fol*.  
 magnificent, *magnifique*.  
 major, *majeur*.  
 malicious, *malin*.  
 malignant, *malin*.  
 man, *homme*, *m.*

many, *beaucoup*.  
 marble, *bille*, *f.*  
 marchioness, *marquise*, *f.*  
 marquis, *marquis*, *m.*  
 master, *maître*, *m.*  
 maxim, *maxime*, *f.*  
 meat, *viande*, *f.*  
 milk, *lait*, *m.*  
 mine, *mien*, *m.*  
 mine, *mienn*, *f.*  
 minor, *mineur*.  
 misfortune, *malheur*, *m.*  
 mistake, *faute*, *f.*  
 money, *argent*, *m.*  
 mother, *mère*, *f.*  
 much, *beaucoup*.  
 must (one must be), *il faut être*.  
 must (I must), *il faut que je...* with the subjunctive.  
 mute, *muet*.  
 my, *mon (m.)*, *ma*, *f.*

**N**

nail, *clou*, *m.*  
 near, *près de*.  
 neglect, *v. négliger*.  
 negro, *negre (m.)*, *negresse*, *f.*  
 neighbour, *voisin*, *m.*  
 neither...nor, *ni...ni*.  
 never, *ne...jamais*.  
 new, *neuf*.  
 new, *nouveau*, *nouvel*.  
 niece, *nièce*, *f.*  
 no, *non*.  
 nose, *nez*, *m.*  
 number, *nombre*, *m.*  
 nut, *noix*, *f.*

**O**

obey, *v. obéir à*.  
 of, *de*.  
 often, *souvent*.  
 old, *agé*; how old are you? *quel âge avez-vous?*  
 old, *vieux*, *vieil*, *vieille*.  
 omnibus, *omnibus*, *m.*  
 on, *sur*.  
 once, *une fois*.  
 open, *ouvert*.  
 or, *ou*.

order (in order that), *afin que* (subj.)  
ordinal, *ordinal*.  
orphan, *orphelin* (m.), *orphelin*, *f*.  
owe, *devoir*.  
owl, *hibou* (m.), *h asp*.

## P

page, *page*, *f*.  
paper, *papier*, *m*.  
pardon, *pardon*, *m*.  
parent, *parent*, *m*.  
parish, *paroisse*, *f*.  
patience, *patience*, *f*.  
patient, *patient*.  
pebble, *caillou*, *m*.  
peel, *v. peler*.  
pen, *plume*, *f*.  
penknife, *canif*.  
perceive, *v. apercevoir*.  
person, *personne*, *f*.  
picture, *tableau*, *m*.  
piece, *pièce*, *f*.  
piece, *morceau*, *f*.  
place, *place*, *f*.  
place, *v. placer*.  
plate, *assiette*, *f*.  
play, *v. jouer*.  
please, *plaire*.  
pleasure, *plaisir*, *m*.  
plural, *pluriel*, *m*.  
poor man (the), *pauvre*, *m*.  
possess, *v. posséder*.  
post (for letters), *poste*, *f*.  
posterior, *postérieur*.  
pour, *v. verser*.  
power, *puissance*, *f*.  
praise, *v. louer*.  
prefer, *v. préférer*.  
prepare, *v. préparer*.  
present, *présent*, *m*.  
pretty, *joli*.  
principal, *principal*.  
prize, *prix*, *m*.  
professor, *professeur*, *m*.  
prophet, *le prophète* (m.), *la prophétesse*, *f*.  
protector, *protecteur*.  
proud, *fier*.  
province, *province*, *f*.  
prudent, *prudent*.  
public, *public*, *publique*.  
punishment, *punition*, *f*.  
pupil, *élève*, *m*. and *f*.

purse, *bourse*, *f*.  
push, *v. pousser*.  
put up with, *v. supporter*.

## Q

quarter, *trimestre*, *m*.  
quarter's rent, *terme*, *m*.  
quick, *vif*.  
quickly, *vite*.  
quiet, *cot*.  
quill, *plume* (f.) *d'oise*.

## R

rain, *pluie*, *f*.  
read, *lu*.  
ready, *prêt*.  
receive, *v. recevoir*.  
received, *reçu*.  
recite, *v. réciter*.  
recovers (he), *il se remet*.  
red, *rouge*.  
red, *roux*.  
reflect, *v. réfléchir à*.  
refuse, *v. refuser*.  
rent (quarter's), *terme*, *m*.  
repent of, *v. se repentir de*.  
replete, *replet*.  
respect, *v. respecter*.  
return (give back), *v. rendre*.  
reward, *v. récompenser*.  
reward, *récompense*, *f*.  
ring, *bague*, *f*.  
road, *chemin*, *m*.  
rose, *rose*, *f*.  
royal, *royal*.  
rudder, *gouvernail*, *m*.

## S

sacerdotal, *sacerdotal*.  
same, *même*.  
satisfied, *satisfait*.  
saucer, *soucoupe*, *f*.  
save, *v. sauver*.  
say, *v. dire*.  
say, *v. (a lesson), réciter*.  
school, *école* (f.), *collège* (m.), *pension*, *f*.  
school-boy, *écolier*, *m*.  
school-girl, *écolière*, *f*.  
scissors, *les ciseaux*, *m. pl*.  
scold, *v. gronder*.  
secret, *secret*.  
see (to see to), *v. veiller à*.

seen, *vu*.  
self, *même*.  
selfish, *égoïste*.  
sell, *v. vendre*.  
servant, *le domestique* (m.), *la domestique*, *f*.  
several, *plusieurs*.  
shed, *v. répandre*.  
shepherd, *berger* (m.), *bergère*, *f*.  
shine, *v. briller*.  
shoe, *soulier*, *m*.  
short, *court*.  
shout, *v. crier*.  
shut, *v. fermer*.  
silk-handkerchief, *foulard*, *m*.  
sing, *v. chanter*.  
singer, *chanteur*, *m*.  
sinner, *pécheur* (m.), *pécheresse*, *f*.  
sister, *sœur*, *f*.  
sleeps (he), *il dort*.  
small, *petit*.  
so, *si*.  
soft, *mou*, *mol*.  
something, *quelque chose*.  
son, *fils*, *m*.  
sooner, *plus tôt*.  
sooner (rather), *plutôt*.  
sorrow, *chagrin*, *m*.  
Spain, *Espagne*, *f*.  
speak, *v. parler*.  
spill, *v. renverser*, *répandre*.  
spite (in spite of), *malgré*.  
stained glass window, *vitrail*, *m*.  
staircase, *escalier*, *m*.  
star, *étoile*, *f*.  
station, *gare*, *f*.  
stiff, *raide*, *empest*.  
still, *encore*.  
strict, *sévère*.  
strike, *v. frapper*.  
strong, *fort*.  
study, *v. étudier*.  
stupid, *stupide*.  
succeed, *v. réussir*.  
succeed to, *v. succéder à*.  
summer, *été*, *m*.  
superior, *supérieur*.  
sure to, *sûr de*.  
sweet, *doux*.  
swimmer, *nageur* (m.), *nageuse*, *f*.

**T**

tailor, *tailleur, m.*  
 take, *prends.*  
 tale, *conte, m.*  
 talkative, *causeur.*  
 task, *devoir, m.*  
 tax, *impôt, m.*  
 tax-collector, *percepteur, m.*  
 tea, *thé, m.*  
 tear up, *v. déchirer.*  
 ten, *dix.*  
 tenderly, *tendrement.*  
 terminate, *v. terminer.*  
 that, *cela.*  
 the, *le, m.*  
     *la, f.*  
     *" l', m. f.*  
     *" les, plural.*  
 the (of), *du, m.*  
     *" de l', m. f.*  
     *" de la, f.*  
     *" des, plural.*  
 the (to), *au, m.*  
     *" à l', m. f.*  
     *" à la, f.*  
     *" aux, plural.*  
 thank you, *merci, je vous remercie.*  
 there are, *il y a, voilà.*  
 there is, *il y a, voici.*  
 thine, *le tien (m.), la tienne, f.*  
 thing, *chose, f.*  
 think, *penser.*  
 this, *ceci.*  
 this, *ce (m.); cet (m.); celle (f.); ces (pl.).*  
 thought, *pensée, f.*  
 thousand, *mille, millier.*  
 throw away, *jeter.*  
 thy, *ta, f.*  
 tie, *cravate, f.*

tiger, *tigre, m., tigresse, f.*  
 time, *temps, m.*  
 timid, *timide.*  
 to, *à.*  
 to-day, *aujourd'hui.*  
 together, *ensemble.*  
 to-morrow, *demain.*  
 too much, *trop.*  
 top, *toupie, f.*  
 touch, *v. toucher*  
 touched, *touché.*  
 town, *ville, f.*  
 toy, *joujou, m.*  
 translation, *traduction, f. version, f.*  
 traveller, *voyageur (m.), voyageuse, f.*  
 tray, *plateau, m.*  
 tree, *arbre, m.*  
 Turkish, *turc, m., turque, f.*  
 twice, *deux fois.*  
 twin, *jumeau.*  
 two, *deux.*

**U**

uncle, *oncle, m.*  
 under, *sous.*  
 uneasy, *inquiet.*  
 unhappy, *malheureux*  
 upset, *renversé.*

**V**

vain, *vain.*  
 vainly, *vainement.*  
 very, *très, fort.*  
 vicious, *vicieux.*  
 village, *village, m.*  
 voice, *voix, f.*

**W**

walstcoat, *gilet, m.*  
 wait for, *v. attendre.*

want, *v. avoir besoin.*  
 watch, *montre, f.*  
 water, *eau, f.*  
 we, *nous.*  
 weather, *temps, m.*  
 week, *semaine, f.*  
 well, *bien.*  
 what, *quel (m.), quelle, f.*  
 when, *quand.*  
 where, *où.*  
 which, *quel (m.), quelle, f.*  
 white, *blanc (m.), blanche, f.*  
 who, *qui.*  
 will (I), *je veux.*  
 will (you), *vous voulez.*  
 wind, *vent, m.*  
 wine, *vin, m.*  
 winter, *hiver, m., h. mûte.*  
 wise, *sage.*  
 wisely, *sagement.*  
 wished, *voulu.*  
 with, *avec.*  
 without, *sans.*  
 woman, *femme, f.*  
 work, *v. travailler.*  
 work, *ouvrage, travail, m.*  
 workman, *ouvrier, m.*  
 workwoman, *ouvrière, f.*  
 worse, *pire (adj.), pis, adv.*

**Y**

year, *an (m.), année, f.;*  
     *I am ten years old, j'ai dix ans.*  
 yes, *oui.*  
 yesterday, *hier.*  
 yet, *encore.*  
 you, *vous.*  
 young, *jeune, m.*  
 young (the), *le petit.*  
 your, *voire.*

## FRENCH-ENGLISH VOCABULARY.

## A

- a, *has*.  
 à, *to or at*.  
 à l', *to the*.  
 à la, *to the*.  
 à toi (je suis), *I shall be ready for you, I shall be with you*.  
 abandonné, *foraken*.  
 abond (d'), *frailly*.  
 abreuver, *to water*.  
 absence, *absence*.  
 accent, *accent*.  
 accompagné, *accompanied*.  
 accusateur, *accusing*.  
 achetant, *buying*.  
 acheter, *to buy*.  
 acheté, *bought*.  
 achevons, *let us finish*.  
 actif, *active*.  
 action, *act*.  
 acteur, *actor*.  
 actrice, *actress*.  
 adieu, *good bye*.  
 admirablement, *admirably*.  
 admirer, *to admire*.  
 adore (j'), *I adore*.  
 adressa (s'), *applied to, addressed*.  
 adversité, *adversity*.  
 afin que, *in order that*.  
 affaire, *business*.  
 agacer, *to annoy*.  
 âge, *old*.  
 âge, *age*.  
 ai (j'), *I*.  
 aidant, *helping*.  
 aïeul, *grandfather*.  
 aïeux, *ancestors*.  
 aimable, *amiable*.  
 aimant, *loving*.  
 aimer, *to love*.  
 aimé, *loved*.  
 aîné, *eldest*.  
 ainsi, *thus*.  
 ajouter, *to add*.  
 allé (je suis), *I went*.  
 Allemagne, *Germany*.  
 aller, *to go*.  
 allons, *let us go*.  
 alors, *then*.  
 ambassadrice, *f., ambassadress*.  
 âme, *soul*.  
 ami, *friend*.  
 amitié, *friendship*.  
 an, *year*.  
 année, *year*.  
 ancien, *ancient*.  
 ancre, *anchor*.  
 anglais, *English*.  
 animal, *animal*.  
 anniversaire, *anniversary*.  
 antérieur, *anterior*.  
 Antoine, *Anthony*.  
 apercevoir, *to perceive*.  
 aperçoit, *perceives*.  
 aperçu, *perceived*.  
 aperçus (je m'en), *I perceived it*.  
 aperçut, *perceived*.  
 appareil, *show*.  
 appartiendra, *will belong*.  
 appartient, *belonged*.  
 appliqués, *adapted*.  
 apporter, *to bring*.  
 apporté, *brought*.  
 apprend (j'), *I learn*.  
 apprenant, *learning*.  
 appris, *learned*.  
 approchait, *approached*.  
 après, *after*.  
 après-midi, *afternoon*.  
 Arabe, *Arabian*.  
 arbre, *tree*.  
 archers, *bowmen*.  
 argent, *money*.  
 armée, *army*.  
 arracher, *to take away*.  
 arrête! *stop!*  
 arrêté, *stopped*.  
 arriva, *arrived*.  
 arrivent, *arrive*.  
 arriver, *arrive, happen*.  
 arrivera, *will arrive*.  
 artiste, *artist*.  
 as, *has*.  
 assassin, *murderer*.  
 assassiné, *murdered*.  
 assemblée, *meeting*.  
 assemblés, *assembled*.  
 assez, *enough*.  
 assiette, *plate*.  
 assis, *seated*.  
 astucieusement, *craftily*.  
 Athalie, *Athalie*.  
 attendre, *to wait*.  
 attends, *wait*.  
 au, *to the*.  
 auberge, *inn*.  
 aucun, *not any*.  
 aujourd'hui, *to-day*.  
 aumône, *alms*.  
 auparavant, *before*.  
 auprès, *near*.  
 aura, *will have*.  
 aurait, *would have*.  
 aussi, *also, as, so*.  
 aussitôt, *directly*.  
 autant, *as much*.  
 autant plus (d'), *all the more*.  
 autel, *altar*.  
 autour de, *around*.

autre, *other*.  
 autrefois, *formerly*.  
 aux, *to the*.  
 avait, *had*.  
 avait (il y), *there was*.  
 avant, *before*.  
 avare, *miser*.  
 avarice, *avarice*.  
 avec, *with*.  
 avez, *have*.  
 avidité, *avidity*.  
 avoir, *to have*.  
 avons (nous), *we have*.  
 avoue, *acknowledge*.  
 ayant, *having*.

## B

bague, *ring*.  
 baigner, *to bathe*.  
 bail, *lease*.  
 balle, *ball*.  
 baptismal, *baptismal*.  
 bataille, *battle*.  
 bateau, *boat*.  
 beau, *fine*.  
 beaucoup, *much, many*.  
 bel (m.), *belle (f.), fine*.  
 Belgique, *Belgium*.  
 béni, *blessed*.  
 bénit, *blesses*.  
 berger, *shepherd*.  
 bétail, *cattle*.  
 bec, *beak*.  
 bénin, *good-natured*.  
 besoin, *want*.  
 besoin (avoir), *to want*.  
 bien, *well, very, indeed, &c.*  
 bien que, *although*.  
 bière, *beer*.  
 bijou, *jewel*.  
 bille, *marble*.  
 blanchi, *whitened*.  
 blasphémer, *to blaspheme*.  
 bon, *good*.  
 bonheur, *happiness*.  
 bon marché, *cheap*.  
 bonté, *kindness*.  
 bottine, *boot*.  
 bout, *end*.  
 bourreau, *executioner*.  
 bourse, *purse*.  
 bouton, *button*.  
 boutonnée, *buttoned*.  
 bras, *arm*.  
 brave, *brave*.  
 bref, *brief*.

briller, *to shine*.  
 briser, *to break*.  
 brise (il), *he breaks*.  
 bruit, *noise*.

## C

ça, *that*.  
 cacher, *to hide, to conceal*.  
 cache, *from cacher*.  
 caché, *concealed*.  
 cadeau, *gift*.  
 caduc, *decayed by age*.  
 café, *coffee*.  
 caillou, *pebble*.  
 calcul, *calculation*.  
 calèche, *open carriage*.  
 camarade, *comrade*.  
 campagne, *country*.  
 campagne (rats en), *the rats fall to again*.  
 canif, *penknife*.  
 cantatrice, *f., professional singer*.  
 capitaine, *captain*.  
 capital, *capital*.  
 car, *for, because*.  
 caravane, *caravan*.  
 cardeur, *wool-carder*.  
 cas, *case*.  
 casquette, *cap*.  
 cassé, *broken*.  
 cause, *cause*.  
 cause de (à), *on account of*.  
 causeur, *talkative*.  
 cave, *cellar*.  
 ce, *this*.  
 ceci, *this*.  
 céder, *to give way*.  
 celui qui, *he who*.  
 cela, *that*.  
 celle, *that*.  
 celui-ci, *this one*.  
 cependant, *however*.  
 cerceau, *hoop*.  
 certainement, *certainly*.  
 cerise, *cherry*.  
 ces, *these or those*.  
 cesse, *cease*.  
 cette, *this*.  
 ceux, *those*.  
 chacun, *each*.  
 chagrin, *sorrow*.  
 chair, *flesh*.  
 chaleur, *heat*.  
 chameau, *camel*.  
 chambre, *room*.

champ, *field*.  
 changer, *to change*.  
 changé, *changed*.  
 chanter, *to sing*.  
 chapitre, *chapter*.  
 charge, *load*.  
 chargé, *loaded*.  
 chasseresse, *f., huntress*.  
 chat, *cat*.  
 château, *castle*.  
 chaud, *hot, warm*.  
 chauffé, *warmed*.  
 chemin, *road*.  
 chemin de fer, *railroad*.  
 cher, *dear*.  
 chérir, *cherish*.  
 chercher, *to look for*.  
 cheval, *horse*.  
 chevalier, *knight*.  
 chez, *at the house of, to*.  
 chez (de), *from the house of*.  
 chercha, *looked for*.  
 chien, *dog*.  
 chocolat, *chocolate*.  
 choisi, *chosen*.  
 chose, *thing*.  
 Colomb (Christophe), *Christopher Columbus*.  
 comme, *as*.  
 chou, *cabbage*.  
 choucroute, *sauerkraut*.  
 ci-dessous, *here below*.  
 ciel, *heaven*.  
 cieux, *heavens*.  
 cinq, *five*.  
 circonstance, *circumstance*.  
 ciseaux, *scissors*.  
 citadin, *city rat*.  
 civil, *civil*.  
 clarté, *clearness*.  
 classe, *class*.  
 cloche, *bell*.  
 clou, *nail*.  
 coi, *quiet*.  
 col, *collar*.  
 collège, *college, school*.  
 combattons, *we fight*.  
 combattre, *to fight*.  
 combien, *how, how many*.  
 comble (à son), *at its highest point*.  
 comme, *when, as*.  
 commence, *begin*.  
 comment, *how*.

commençait, *began*.  
 commencement, *beginning*.  
 commis, *committed*.  
 commissaires, *policemen*.  
 compagnon, *companion*.  
 complaisamment, *obligingly*.  
 complet, *complete*.  
 conducteur, *conductor*.  
 conduisait, *conducted*,  
*drove*.  
 confond (se) (en excuses),  
*makes no end of apologies*.  
 colonel, *colonel*.  
 concevoir, *to conceive*.  
 concrète, *concrete*.  
 congé, *holiday*.  
 connais, *know*.  
 connaissance, *knowledge*.  
 connaître, *to know*.  
 consentir, *consent*.  
 considérable, *considerable*.  
 consolation, *consolation*.  
 conte, *tale*.  
 contenait, *contained*.  
 content, *satisfied*.  
 continuait, *continued*.  
 continuèrent, *continued*.  
 contraire (au), *on the contrary*.  
 contre, *against*.  
 convive, *guest*.  
 coquin, *rascal*.  
 corail, *coral*.  
 corriger, *to correct*.  
 corrompre, *to corrupt*.  
 côté (à), *close by*.  
 couché, *lying*.  
 couchèrent (ils se), *they went to bed*.  
 coup, *blow*.  
 coupable, *guilty*.  
 coupé, *brougham*.  
 couper, *to cut*.  
 cour, *yard, court*.  
 courage, *courage*.  
 courir, *to run*.  
 cousin, *cousin*.  
 court, *short*.  
 couteau, *knife*.  
 couvercle, *lid*.  
 couvert, *the cloth, the dinner things*.  
 crainte, *fear*.  
 crapaud, *toad*.

cravate, *tie*.  
 crédit, *credit*.  
 cri, *cry*.  
 criait, *called*.  
 criant, *calling*.  
 crier, *to call*.  
 crier, *to shout*.  
 crois (je), *I believe*.  
 croyait, *believed*.  
 cru, *believed*.  
 cruel, *cruel*.  
 crus (je), *I believed*.  
 crut (il), *he believed*.  
 cuir, *leather*.

## D

dame, *lady*.  
 dans, *in*.  
 dattes, *dates*.  
 de, *of or from*.  
 débarbouiller (se), *to wash one's face*.  
 débarrasser (vous), *to rid yourself of*.  
 debout, *up*.  
 décevoir, *to deceive*.  
 décerner, *to award*.  
 déchirer, *to tear*.  
 découvert, *uncovered, also discovered*.  
 découverte, *discovery*.  
 défaut, *fault*.  
 défendre, *to defend*.  
 défenseur, *defender*.  
 déjà, *already*.  
 déjeuner, *breakfast*.  
 délicieux, *delicious*.  
 de l', *of the*.  
 de la, *of the*.  
 demain, *to-morrow*.  
 demanda, *asked*.  
 demeure, *residence*.  
 demeurer, *to reside, to live*.  
 dépêchons, *let us make haste, quick*. [*haste*].  
 dépêcher (se), *to make dependre, to depend*.  
 depuis, *since*.  
 dernier, *last*.  
 dernière, *last*.  
 dérober, *stolen*.  
 derrière, *behind*.  
 des *of or from the*.  
 dès, *from as soon as*.  
 descendis (je), *I went down*.  
 descendit, *set down*.

descendu, *alighted, let down, gone down*.  
 descendre, *to alight*.  
 désirais (je), *I desired*.  
 dessous, *under, below*.  
 détail, *packs off, scampers away*.  
 deux, *two*.  
 devait, *owed*.  
 devant, *before*.  
 devenu, *become*.  
 devient, *becomes*.  
 devinez, *guess*.  
 devoir, *to owe, to be obliged*.  
 devoir (le), *task*.  
 dévorer, *to devour*.  
 dévoré, *devoured*.  
 Didon, *Dido*.  
 Dieu, *God*.  
 Diénécès, *Dieneces*.  
 difficile, *difficult*.  
 digne, *deserving*.  
 dimanche, *Sunday*.  
 dina, *dined*.  
 dindon, *turkey*.  
 diné, *dined*.  
 dîner, *dinner*.  
 Diogène, *Diogenes*.  
 dire, *to say*.  
 dis, *say*.  
 discret, *discreet*.  
 disparut, *disappeared*.  
 dit, *says*.  
 divers, *various*.  
 divin, *divine*.  
 dix, *ten*.  
 dodu, *plump*.  
 doigt, *finger*.  
 doit, *owes*.  
 domestique, *servant*.  
 don, *gift*.  
 donc, *then*.  
 donne, *gives*.  
 donné, *given*.  
 donner, *to give*.  
 donnera, *will give*.  
 donnerai (je), *I shall give*.  
 dont, *of or from whom*.  
 dormir, *to sleep*.  
 dort (il), *he sleeps*.  
 dos, *back*.  
 doute, *doubt*.  
 douter, *to doubt*.  
 doux, *sweet, gentle*.  
 drapeau, *flag*.

## E

eau, *water*.  
 éolaterait, *would burst*.  
 école, *school*.  
 écolier, *schoolboy*.  
 écolière, *schoolgirl*.  
 écouter, *to listen to*.  
 écrasa, *crushed*.  
 écria (s'), *cried out*.  
 écrire, *to write*.  
 écris (j'), *I write*.  
 effectivement, *indeed*.  
 effets, *effects*.  
 effort, *effort*.  
 effrayer, *to frighten*.  
 égal, *equal*.  
 également, *equally*.  
 égarer, *to mislead*.  
 église, *church*.  
 égoïste, *selfish*.  
 eh! ah!  
 Eliacin, *Eliacin*.  
 élève, *pupil*.  
 élever, *to bring up*.  
 élever (s'), *to rise*.  
 elle, *she*.  
 éloigné, *distant*.  
 éloigner, (s'), *to go away*.  
 émail, *enamel*.  
 embellir, *embellish*.  
 emparer de (s'), *to seize*.  
 empesté, *starched, stiff*.  
 emploi, *employment*.  
 employé, *employed*.  
 employons (nous), *we employ*.  
 empereur, *emperor*.  
 empoisonna, *poisoned*.  
 empoisonnaient, *poisoned*.  
 emporter, *to carry away*.  
 emporte, *carries away*.  
 en, *of it, of them, &c.*  
 en, *in, into*.  
 enchanteur, *charming*.  
 encore, *yet, again, still*.  
 encre, *ink*.  
 encrier, *inkstand*.  
 enfant, *child*.  
 enfermé, *shut up*.  
 enfier, *to swell*.  
 enjoint de (il m'était), *I had received orders to*.  
 enlevé, *taken away*.  
 ennemi, *enemy*.

ennuyé, *annoyed*.  
 ennuyer (s'), *to be dull*.  
 ensemble, *together*.  
 enterré, *buried*.  
 entendirent, *heard*.  
 entendre, *to hear*.  
 entend, *hear, intend*.  
 entendu, *heard*.  
 entièrement, *entirely*.  
 entraîner, *to carry away, to be carried away*.  
 entre, *among*.  
 entreprise, *undertaking*.  
 entrer, *to enter*.  
 entretien, *conversation*.  
 envahir, *to invade*.  
 enverrez, *will send*.  
 envers, *towards*.  
 envieux, *envious*.  
 environs, *neighbourhood*.  
 épaule, *shoulder*.  
 épié, *watched*.  
 épitaphe, *epitaph*.  
 épithète, *epithet*.  
 erreur, *mistake*.  
 es (tu), *thou art*.  
 escalier, *staircase*.  
 Espagne, *Spain*.  
 espérance, *hope*.  
 esprit, *mind, spirit*.  
 est, *is*.  
 et, *and*.  
 étaient, *were*.  
 étais, *was*.  
 était, *was*.  
 été, *been*.  
 été, *summer*.  
 étend (s'), *extends*.  
 êtes, *are*.  
 étoile, *star*.  
 étonnement, *astonishment*.  
 étranger, *foreign*.  
 être, *to be*.  
 étudier, *to study*.  
 eu, *had*.  
 euh! euh!  
 eut, *had*.  
 eux, *them*.  
 éveille (s'), *awakes*.  
 examen, *examination*.  
 excellent, *excellent*.  
 excuse, *excuse*.  
 exemple, *example*.  
 explication, *explanation*.  
 explique, *explains*.  
 extérieur, *exterior*.

extrémité, *end*.  
 extrêmement, *extremely*.

## F

fabrication, *fabrication*.  
 fabriquer, *to manufacture*.  
 fâcheuse, *unpleasant*.  
 facile, *easy*.  
 façon, *manner*.  
 faim, *hunger*.  
 faire, *to do*.  
 fais (je), *I do*.  
 faisais, *did*.  
 faisait, *did*.  
 faisan, *pheasant*.  
 fait, *fact*.  
 fait, *done*.  
 fait, *does*.  
 faites-vous, *do you do?*  
 fané, *faded*.  
 fantôme, *ghost*.  
 faudrait (il), *it would be necessary to; (I, you, &c., must.)*  
 faut (il), *it is necessary (I, you, he, &c., must.)*  
 faute, *fault, mistake*.  
 fauteuil, *armchair*.  
 faux, *false*.  
 favori, *favourite*.  
 field-maréchal, *field-marshal*.  
 femme, *woman*.  
 fenêtre, *window*.  
 féodal, *feudal*.  
 fer, *iron*.  
 fer (chemin de), *railway*.  
 ferais (je), *I should do*.  
 ferme, *farm*.  
 fermer, *to shut*.  
 festin, *banquet*.  
 fête, *feast*.  
 feuillage, *foliage*.  
 fi, *fie*.  
 ficelle, *string*.  
 fidèle, *faithful*.  
 fier, *proud*.  
 fier déjeuner, *a first-rate breakfast*.  
 fille, *girl*.  
 filleul, *godchild, m.*  
 filleule, *godchild, f.*  
 fils, *son*.

fille, *daughter*.  
 fini, *finished*.  
 finir, *to finish*.  
 frent, *did*.  
 fis, *did*.  
 fit, *did*.  
 flatteur, *flattering*.  
 fleur, *flower*.  
 foi, *faith*.  
 foi (ma), *upon my faith, or upon my word*.  
 fois (une, deux, trois, &c.), *once, twice, three times, &c.*  
 foud, *bottom*.  
 force, *strength*.  
 forger, *to forge*.  
 fort, *strong*.  
 fortement, *strongly*.  
 fou, *mad, foolish*.  
 foule, *crowd, quantity*.  
 frais, *fresh*.  
 franc, *frank*.  
 français, *French*.  
 frappant, *striking, knocking*.  
 frapper, *to strike*.  
 frère, *brother*.  
 frissonner, *to shiver*.  
 fromage, *cheese*.  
 fruit, *fruit*.  
 fut, *was*.

## G

gage (je), *I bet*.  
 galop, *gallop*.  
 garda de (se), *took care not to*.  
 garde-chasse, *gamekeeper*.  
 gare, *station*.  
 gâteau, *cake*.  
 gaz, *gas*.  
 gazon, *grass*.  
 gendarme, *country-police-man*.  
 gênerait, *would inconvenience*.  
 général, *general*.  
 gênes, *instruments of torture*.  
 Gênes, *Genoa*.  
 génie, *genius*.  
 genou, *knee*.  
 gens, *people*.

géographe, *geographer*.  
 geste, *gesture*.  
 gilet, *waistcoat*.  
 glissé, *slipped*.  
 gloire, *glory*.  
 gorge, *throat*.  
 gourmandise, *greediness*.  
 gouvernail, *rudder*.  
 grâce (de), *for mercy's sake*.  
 grammaire, *grammar*.  
 grand, *tall, great*.  
 grandeur, *greatness*.  
 gras, *fat*.  
 gravure, *engraving*.  
 grec, *Greek*.  
 Grèce, *Greece*.  
 grêle, *hail, sometimes shower*.  
 gronder, *to scold*.  
 gros, *big*.  
 groseilles, *currants*.  
 gueule, *mouth*.

## H

habile, *clever*.  
 habille-toi, *dress thyself*.  
 habit, *coat*.  
 haie, *hedge*.  
 hait, *hates*.  
 harangue, *address*.  
 harpagon, *miser*.  
 hâte, (se), *hastens*.  
 haut, *high*.  
 haut (là), *up there*.  
 hé! eh!  
 hélas! *alas!*  
 hémisphère, *hemisphere*.  
 Henri, *Henry*.  
 Henrique, *Henriques*.  
 héros, *hero*.  
 héroïne, *heroine*.  
 heure, *hour*.  
 heureusement, *happily*.  
 heureux, *happy*.  
 hibou, *owl*.  
 hideux, *hideous*.  
 hier, *yesterday*.  
 hissait, *hissed*.  
 hiver, *winter*.  
 homicide, *murderer*.  
 homme, *man*.  
 honnête, *honest, good*.

honnêtetés (tant d'), *so much politeness*.  
 honneurs, *honours*.  
 honteux, *ashamed*.  
 horloge, *clock*.  
 horrible, *frightful*.  
 hôte, *host*.  
 hôtesse, *hostess*.  
 huit, *eight*.  
 humilier, *to humble*.  
 humilité, *humility*.  
 humanité, *humanity*.

## I

ici, *here*.  
 idée, *idea*.  
 ignorer (j'), *I do not know*.  
 il, *he*.  
 illustre, *illustrious*.  
 ils, *they*.  
 implorer, *to implore*.  
 important, *important*.  
 impossible, *impossible*.  
 impôt, *tax*.  
 impression, *impression*.  
 inconnu, *unknown*.  
 indignant, *indicating*.  
 induction, *inference*.  
 indulgent, *kind*.  
 industriel, *manufacturer*.  
 inférieur, *inferior*.  
 inquiet, *uneasy*.  
 inspirateur, *inspiring*.  
 insecte, *insect*.  
 instant, *instant*.  
 intention, *intention*.  
 intérieur, *interior*.  
 interrompre, *to interrupt*.  
 invasion, *invasion*.  
 inventeur, *inventor*.  
 invention, *invention*.  
 inviter, *to invite*.  
 invita, *invited*.  
 invité, *guest*.  
 invoque (j'), *I pray to*.  
 ira, *will go*.  
 irons, *will go*.  
 Isabelle, *Isabella*.  
 Italie, *Italy*.

## J

jalousie, *jealousy*.  
 jaloux, *jealous*.

jamais (ne...), never...  
 jambe, leg.  
 jardin, garden.  
 javelot, javelin.  
 je, I.  
 Jean, John.  
 jeter, to throw away.  
 jeté, thrown.  
 jette (je), I throw.  
 jeu, game.  
 jeudi, Thursday.  
 jeune, young.  
 joie, joy.  
 joli, pretty.  
 Joseph, Joseph.  
 jouer, to play.  
 joujou, game, toy.  
 jour, day.  
 jumeau, twin.  
 juge, judge.  
 jusque, up to.  
 juste, just.  
 justement, justly.  
 justice, justice.

## L

la, the.  
 là, there.  
 là-haut, up there.  
 lâcha (il), he let go.  
 laine, wool.  
 laissant (se), allowing  
 himself.  
 laisse (je), I leave.  
 laisser, to leave.  
 lait, milk.  
 lance (il), he throws.  
 langue, language, tongue.  
 large, large.  
 laver, to wash.  
 le, the.  
 leçon, lesson.  
 légal, legal.  
 lendemain, the morrow.  
 lendemain matin, next  
 morning.  
 Léonidas, Leonidas.  
 les, the.  
 lettre, letter.  
 leur, their.  
 leurs, their.  
 leva (se), got up.  
 levait (se), got up.  
 levé, up, out of bed.

lever, to lift up.  
 lever (se), to get up.  
 lieu, place.  
 lieutenant, lieutenant.  
 lilas, lilac.  
 lire, to read.  
 lit, bed.  
 livre, book.  
 livrée, livery.  
 lis, lily.  
 logeait, lodged.  
 loi, law.  
 loin, far.  
 loisir (à), at leisure.  
 long, long.  
 longe, loin.  
 lors de, at the time of.  
 lorsque, when.  
 loue (il), he praises.  
 Louis, Lewis.  
 longtemps, a long time.  
 louer, praise.  
 loup, wolf.  
 loyal, loyal.  
 lu, read.  
 lueur, glimmer.  
 lui, he, him.  
 lui-même, himself.  
 luisant, shining.  
 luisant (ver), glow-worm.  
 lumière, light.  
 lundi, Monday.  
 lune, moon.

## M

ma, f. my.  
 Macédoine, medley.  
 machine, machine.  
 madame, madam.  
 magnifique, magnificent.  
 main, hand.  
 maintenant, now.  
 mais, but.  
 maison, house.  
 maître, master.  
 majesté, majesty.  
 majeur, major.  
 mal, evil.  
 malade, ill.  
 malin, malignant, mali-  
 cious.  
 malgré, in spite of.  
 malheur, unhappiness.  
 malheureux, unhappy.

malhonnête, dishonest.  
 manchette, cuff.  
 mangé, eaten.  
 manger, to eat.  
 mangerons (nous), we  
 shall eat.  
 manière, manner.  
 manquait, failed.  
 marchait, walked.  
 marchand, dealer.  
 marchandise, goods.  
 marcher, to walk.  
 mardi, Tuesday.  
 marmite, saucepan.  
 marquis, marquis.  
 Martin, Martin.  
 matin, morning.  
 matinal, early riser.  
 mauvais, bad.  
 maxime, maxim.  
 me, me.  
 médité, meditated.  
 meilleur, better.  
 même, same.  
 même, self.  
 même, even.  
 menacé, menaced, threat-  
 ened.  
 ménageons, let us save,  
 spare.  
 ménagerait, would save,  
 spare.  
 mener, to lead.  
 mensonge, falsehood.  
 mer, sea.  
 merci, thank, thanks, thank  
 you.  
 mercredi, Wednesday.  
 mère, mother.  
 mérite, merit.  
 méritent (ils), they merit.  
 merveilleux, marvellous.  
 messenger, messenger.  
 mets, food.  
 mets (je), I put (on).  
 mettait à rire (ils se), they  
 burst out laughing.  
 mettez-vous, place your-  
 self (sit down).  
 mettre, to put.  
 meurs (je me), I am  
 dying.  
 meurtrier, murderer.  
 midi, noon.  
 mienne (la), mine.  
 mieux, better.

**mieux** (tant), *so much the better.*

**milieu** (au), *in the middle.*

**militaire**, *soldier, military man.*

**mille**, *thousand.*

**millier**, *thousand.*

**mine**, *look, face.*

**mineur**, *minor.*

**minuit**, *midnight.*

**minute**, *minute.*

**mis**, *dressed.*

**mis bon ordre** (j'y), *I put a stop to it.*

**mit** (il se), *he began.*

**mit**, *placed.*

**modestie**, *modesty.*

**moi**, *I, to me, me.*

**moi-même**, *myself.*

**moindre**, *less.*

**moins** (au), *at least.*

**mol**, *m. soft.*

**molle**, *f. soft.*

**moment**, *moment.*

**mon**, *my.*

**monde**, *world.*

**monde** (tout le), *every-body.*

**monseigneur**, *my lord.*

**monsieur**, *sir.*

**montra**, *showed.*

**montre**, *watch.*

**moralité**, *morality.*

**morceau**, *piece.*

**mordre**, *bite.*

**mort**, *death.*

**mort**, *dead.*

**mot**, *word.*

**mou**, *soft.*

**mourir**, *to die.*

**mourraient**, *would die.*

**moururent**, *they expired.*

**moyen**, *means.*

**muet**, *dumb.*

**mur**, *wall.*

## N

**nage** (à la), *by swimming.*

**nageur**, *swimmer.*

**naissance**, *birth.*

**naissance** (jour de), *birth-day.*

**natation**, *swimming.*

**naturellement**, *naturally.*

**navire**, *ship.*

**ne**, *no, not.*

**ne...plus**, *no more.*

**ne...que**, *only.*

**ne...rien**, *nothing.*

**né**, *born.*

**nécessité**, *necessity.*

**négliger**, *to neglect.*

**négresse**, *negress.*

**neuf**, *new.*

**nez**, *nose.*

**ne...ni**, *neither.*

**nièce**, *niece.*

**Noël**, *Christmas.*

**noir**, *black.*

**noircir**, *to blacken.*

**noisette**, *hazel nut.*

**noix**, *walnut.*

**nom**, *name.*

**nombre**, *number.*

**nombreuse**, *numerous.*

**nommez-vous** (comment vous)? *what is your name?*

**non**, *no, not.*

**notre**, *our.*

**nourrir**, *to feed.*

**nourrit** (il), *he feeds.*

**nous**, *we, us.*

**nouveau**, *new.*

**nouveau** (de), *again.*

**nouvel**, *m. new.*

**nouvelle**, *f. new.*

**nouvellement**, *lately.*

**nouvelles** (des), *news.*

**nuît**, *night.*

**nul**, *no, not one.*

## O

**obéir**, *to obey.*

**oblige**, *obliged.*

**obscurci**, *obscured.*

**observation**, *observation.*

**observé**, *observed.*

**occupe-t-il** (à quoi s')? *what does he do?*

**occupé**, *employed.*

**œil**, *eye.*

**œuf**, *egg.*

**offrir**, *offered.*

**oie**, *goose.*

**oiseau**, *bird.*

**ombre**, *shadow. shade.*

**omnibus**, *omnibus.*

**on**, *one, they, you.*

**oncle**, *uncle.*

**ont** (ils), *they have.*

**ordinal**, *ordinal.*

**ordre**, *order.*

**ordre** (j'y mis bon ordre),

*I put a stop to it.*

**orphelin**, *orphan.*

**ortolans**, *ortolans (birds).*

**ou**, *or.*

**où**, *where.*

**où** (d'), *whence.*

**oui**, *yes.*

**ouvert**, *open.*

**ouvrage**, *work.*

**ouvrier**, *workman.*

**oval**, *oval.*

## P

**Pacifique**, *Pacific.*

**page**, *page.*

**pain**, *bread.*

**panier**, *basket.*

**papa**, *papa.*

**papier**, *paper.*

**par**, *by.*

**paraître**, *to appear.*

**parce que**, *because.*

**pardon**, *pardon.*

**pareil**, *alike.*

**parent**, *parent.*

**paresseux**, *idle.*

**parfaitement**, *perfectly.*

**parier**, *to bet.*

**parler**, *to speak.*

**parlais** (je), *I spoke.*

**parmi**, *among.*

**paroisse**, *parish.*

**pars** (je), *I go away. start.*

**part**, *part.*

**partà** (ils ont), *they have a hand in.*

**partager**, *to divide.*

**partira**, *will start.*

**parvenir**, *to reach, succeed.*

**pas**, *not.*

**passant**, *passer-by.*

**paternel**, *paternal.*

**patience**, *patience.*

**patrie**, *fatherland.*

**pâture**, *food.*

**Paul**, *Paul.*

**pauvre**, *poor.*

**pays**, *country.*

# FRENCH-ENGLISH VOCABULARY.

pêcher, *to fish*.  
 pêcheur, *fisherman*.  
 pécheresse, *sinner*.  
 peine (à), *hardly*.  
 pendant, *during*.  
 pendrai (je me), *I shall hang myself*.  
 pendre, *to hang*.  
 pensais (je), *I thought*.  
 pensait (il), *he thought*.  
 pense (je), *I think*.  
 pensée, *thought*.  
 penser, *to think*.  
 pensum, *imposition*.  
 percevoir, *to collect taxes*.  
 percepteur, *collector of taxes*.  
 perdit, *he lost*.  
 perdre, *to lose*.  
 perdu, *lost*.  
 père, *father*.  
 perfectionné, *improved*.  
 perles, *pearls*.  
 Perses, *Persians*.  
 personne, *person*.  
 personne (with ne), *no-body*.  
 perte, *loss*.  
 petit, *little*.  
 peu, *few*.  
 peur, *fear*.  
 peut, *can*.  
 peut-être, *perhaps*.  
 phosphorique, *phosphoric*.  
 pièce, *piece*.  
 pied, *foot*.  
 pied (à), *on foot*.  
 pique de (je me), *I boast of, I have pretensions to*.  
 Pierre, *Peter*.  
 pire, *worse*.  
 piéton, *pedestrian*.  
 place, *place*.  
 placer, *to place*.  
 plafond, *ceiling*.  
 plaignait (se), *complained*.  
 plaisir, *pleasure*.  
 plaisirs, *preserves*.  
 plat, *dish*.  
 plateau, *tray*.  
 plein, *full*.  
 pleurait (il), *he wept*.  
 pleure (il), *he weeps*.  
 pluie, *rain*.  
 plume, *pen*.

plupart (la), *the most part*.  
 pluriel, *plural*.  
 plus, *more*.  
 plus (ne), *no more*.  
 plusieurs, *several*.  
 plutôt, *rather*.  
 poids, *weight*.  
 point, *not*.  
 pomme, *apple*.  
 poisson, *fish*.  
 portant, *bearing*.  
 porte, *door*.  
 porte (je me), *I bear myself, I am*.  
 portent (ils), *they bear, carry*.  
 porter, *to bear, carry*.  
 posant, *putting*.  
 posséder, *to possess*.  
 poste, *post (for letters)*.  
 potence, *gallows*.  
 pou, *louse*.  
 pour, *to, for*.  
 pourquoi, *why*.  
 pourras (tu), *thou wilt be able*.  
 poussé, *pushed*.  
 pousser, *to push*.  
 pouvait, *was able to*.  
 pratique, *practice*.  
 préférer, *prefer*.  
 premier, *first*.  
 prenant, *taking*.  
 prend, *takes*.  
 prends, *take*.  
 prendrais (je), *I should take*.  
 préparer, *to prepare*.  
 près, *near*.  
 présent, *present*.  
 présent (à), *now*.  
 pressante, *pressing, urgent*.  
 pressé, *pressed*.  
 pressé, *in a hurry*.  
 pressé (n'eut rien de plus), *was in a great hurry to*.  
 prétend (il), *he presumes*.  
 prêt, *lent*.  
 prêt, *ready*.  
 prévôt, *provost, magistrate*.  
 prie (je), *I beg*.  
 primauté (l'honneur de la), *the honour of being the first*.  
 prince, *prince*.

principal, *principal, head-master*.  
 prison, *prison*.  
 prisonnier, *prisoner*.  
 prit, *he took*.  
 privé, *deprived*.  
 prix, *prize and price*.  
 prodigieux, *prodigious*.  
 prodigieusement, *prodigiously*.  
 professeur, *professor*.  
 proie, *prey*.  
 promenade, *walk*.  
 promené (je me suis), *I took a walk*.  
 promettre, *to promise*.  
 promis, *promised*.  
 prophète, *prophet*.  
 promptement, *promptly*.  
 propose (je me), *I propose*.  
 propriétaire, *landlord*.  
 protecteur, *protector*.  
 provision, *stock*.  
 prudent, *prudent*.  
 public, *public*.  
 puis, *then*.  
 puisque, *since*.  
 puissance, *power*.  
 puisse (qu'il), *that he may be able*.  
 puissions (que nous), *that we may be able*.  
 puits, *well*.  
 puni, *punished*.  
 punit, *he punishes*.  
 punition, *punishment*.  
 put, *could*.

Q

quand, *when*.  
 quant à, *as to*.  
 quartier, *district*.  
 quatre, *four*.  
 que, *than*.  
 que, *that*.  
 que for combien, *how many*.  
 que (ne...), *only*.  
 quel, *what*.  
 quelque, *some*.  
 quelqu'un, *somebody*.

quérir, *to fetch*.  
question, *question*.  
question, *torture*.  
qui, *who, that*.  
quittez, *to leave, to part from*.  
quitter, *from quitter*.  
quoi, *what*.  
quoique, *though*.

## R

raconta (il), *related*.  
raide, *stiff*.  
ramasse (on le), *one picks it up, it is picked up*.  
rapidement, *rapidly*.  
rapporta (il), *he brought back*.  
rapporta (on), *it was reported*.  
rare, *rare*.  
rat, *rat*.  
ravages, *havoc, ravages*.  
recevoir, *to receive*.  
recevait, *he received*.  
réclamer, *to recite*.  
reçois, *receive*.  
recolle (on le), *it is stuck together again*.  
récompense, *reward*.  
récompenser, *to reward*.  
reconnaissant, *grateful*.  
reçu, *received*.  
redingote, *frock-coat*.  
refuser, *to refuse*.  
regagnait la capitale, *was going to the capital*.  
régat, *feast*.  
regardent (ils), *they look*.  
regards, *looks, eyes*.  
reliefs, *fragments*.  
remet (il se), *he recovers*.  
remplit, *filled*.  
rencognant (se), *putting himself in the corner*.  
rencontrer, *to meet*.  
rendant (se), *returning, going*.  
rendre, *to give back*.  
rends, *return, give back*.  
renfermé, *contained*.

renverser, *to spill, upset*.  
renvoyant, *sending back or away*.  
répands and répandu, *from répandre, to shed, or spill*.  
réparer, *to repair*.  
repentir (se), *to repent*.  
répliqua, *replied*.  
réplique, *replies*.  
répondit (il), *he answered*.  
répondre, *to answer*.  
réponds (je), *I answer*.  
réponds (je vous en), *I promise you, I assure you*.  
réponse, *answer*.  
repose, *he repose*.  
repousser, *to drive away*.  
reprenait, *he took again*.  
représentation, *representation, display*.  
repris-je, *I replied*.  
reprit, *replied*.  
reprit, *took again*.  
résiste, *resist*.  
respecter, *to respect*.  
ressusciter, *revive*.  
rester, *to remain*.  
resterait, *he would remain*.  
retire (se), *retires*.  
retrouve (je), *I find again*.  
réussir, *to succeed*.  
rêve, *dream*.  
rêvé, *dreamed*.  
revendiquant, *claiming*.  
revêtu, *covered*.  
revgnir, *to come back*.  
revint (il), *he came again*.  
revu, *seen again*.  
riche, *rich*.  
rien (ne...), *nothing*.  
rire, *laugh*.  
rivaux, *rivals*.  
rivière, *river*.  
robuste, *sturdy*.  
roi, *king*.  
rompre, *break*.  
rose, *rose*.  
rôt, *roast meat*.  
rouge, *red*.  
roux, *red, sandy*.  
royal, *royal*.  
rue, *street*.  
rustique, *rustic, the field-rat*.

## S

sa, *his, her*.  
sable, *sand*.  
sac, *sack, bag*.  
sacerdotal, *sacerdotal*.  
sage, *wise*.  
saint, *holy*.  
sais (je), *I know*.  
sait (ou), *they know*.  
salle, *room*.  
samedi, *Saturday*.  
sans, *without*.  
sauver, *to save*.  
savent, *know*.  
scrupule, *scruple*.  
se, *himself, themselves*.  
sec, *dry*.  
seconde, *second*.  
secret, *secret*.  
semaine, *week*.  
semblait, *appeared*.  
sembler, *appears*.  
sera, *will be*.  
serait, *would be*.  
seriez (vous), *you would be*.  
sergent, *sergeant*.  
servante, *maid-servant*.  
ses, *his, her*.  
seul, *only, alone*.  
seulement, *only*.  
sévère, *strict*.  
si, *so*.  
si, *if*.  
siècle, *century*.  
sienne (la), *his, hers*.  
signe, *sign*.  
simple, *simple*.  
six, *six*.  
sœur, *sister*.  
soin, *care*.  
soir, *evening*.  
soit, *be*.  
soient, *let them be*.  
soldats, *soldiers*.  
soleil, *sun*.  
sombre, *dark*.  
sommeil, *sleep*.  
son, *his, her*.  
songe, *dream*.  
sonner, *to ring*.  
sont, *they are*.  
sort, *flee*.  
sortons, *let us go out*.

soucoupe, *saucer*.  
soufflait, *blew*.  
soulevant, *raising*.  
souleverait, *would raise*.  
soulier, *shoe*.  
soupçon, *suspicion*.  
soupçonner, *to suspect*.  
soupe, *soup*.  
souponrail, *air-hole*.  
sou, sou, *a half-penny*.  
sous, *under*.  
souvenir, *remember*.  
souvent, *often*.  
Spartiate, *Spartan*.  
spectre, *spectre*.  
stupide, *stupid*.  
succéder, *to succeed*.  
suis (je), *I am*.  
suit, *follows*.  
superbe, *proud (man)*.  
supérieur, *superior*.  
supplier, *entreats*.  
support, *support*.  
supporter, *to support*.  
sur on, upon.  
sûr, *sure*.  
surpris, *surprised*.  
suspendre, *to suspend*.

## T

ta, *thy*.  
tableau, *picture*.  
tailleur, *tailor*.  
tant, *so much*.  
tante, *aunt*.  
tant mieux, *so much the better*.  
tapis, *carpet*.  
tard, *late*.  
tasse, *cup*.  
tâte (il), *he feels*.  
te, *thee*.  
tel, *such*.  
temple, *temple*.  
témoin, *witness*.  
temps, *time*.  
tenace, *tenacious*.  
tenait (il), *he held*.  
tendrement, *tenderly*.  
tentation, *temptation*.  
terme, *quarter's rent*.  
terminer, *to terminate*.  
thé, *tea*.  
thème, *exercise*.

tigre (m.), *tiger*.  
tigresse (f.), *tigress*.  
tien (le), *thine*.  
timide, *timid*.  
tirait, *drew*.  
tiré, *shot*.  
tiré, *pulled*.  
tire-bouton, *button-hook*.  
toi, *thee, to thee, etc*.  
tombait, *he fell*.  
tombe (il), *he falls*.  
tomber, *to fall*.  
ton, *thy*.  
tôt, *soon*.  
touché, *touched*.  
toucher, *to touch*.  
toujours, *always*.  
toupie, *top*.  
tour, *turn*.  
tour (à votre), *it is your turn*.  
tout, *all*.  
tout (pas du), *not at all*.  
tout à coup, *suddenly*.  
traduction, *translation*.  
trahi, *betrayed*.  
train (en), *at it*.  
trainer, *to drag*.  
traître, *traitor*.  
traits, *darts*.  
travail, *work*.  
travail, *brake for shoeing horses*.  
travailler, *to work*.  
traversant, *he crossed*.  
très, *very*.  
trésor, *treasure*.  
triste, *sad*.  
trois, *three*.  
tromper, *to deceive*.  
trompeur, *deceiver*.  
trône, *throne*.  
trop, *too much*.  
troubla, *he disturbed*.  
troublé, *disturbed*.  
trouva, *he found*.  
trouve (il), *he finds*.  
trouver, *to find*.  
trouvèrent (ils), *they found*.  
tu, *thou*.  
tuer, *to kill*.  
tuèrent (ils), *they killed*.  
turd, *Turk*.  
Turquie, *Turkey*.

## U

un, *a, one*.  
une, *a, one*.  
uniforme, (s), *uniform*.

## V

vain (en), *in rain*.  
vainement, *rainily*.  
vaisseau, *vessel*.  
valet, *footman*.  
vantail, *leaf of a door*.  
vapeur, *vapour*.  
vase, *vase*.  
veau, *calves*.  
veiller à, *to see to*.  
vendre, *to sell*.  
vendredi, *Friday*.  
venez (vous), *you come*.  
vengeur, *avenger*.  
vent, *wind*.  
ver, *worm*.  
ver luisant, *glow-worm*.  
verre, *glass*.  
verrez (vous), *you will see*.  
verrou, *bolt*.  
verser, *to pour*.  
version, *translation*.  
verte, *green*.  
venx (je), *I will*.  
viande, *meat*.  
vicieux, *icious*.  
vie, *life*.  
vieil, *m. old*.  
vieille, *f. old*.  
viendrez (vous), *you will come*.  
Vienne, *Vienna*.  
vienné, *let him come*.  
viennent (ils), *they come*.  
viens (je), *I come*.  
vieux, *m. old*.  
vif, *quick*.  
ville, *town*.  
village, *village*.  
vin, *wine*.  
vint, *came*.  
vint à, *happened to*.  
violon, *violin*.  
vit, *saw*.  
vite, *quickly*.  
vitesse, *swiftness*.  
vitrail, *stained glass window*.

|                                    |                                     |                              |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| vivre, <i>to live.</i>             | vôtre (le), <i>yours.</i>           | voyageur, <i>traveller.</i>  |
| voilà, <i>here is, here are.</i>   | voulu, <i>wanted, wished.</i>       | vrai, <i>true.</i>           |
| villâ, <i>there is, there are.</i> | voudras, <i>future of vouloir.</i>  | vu, <i>seen.</i>             |
| voir, <i>to see.</i>               | voudrons, <i>future of vouloir.</i> | vue, <i>view.</i>            |
| vois <i>from voir.</i>             |                                     |                              |
| voisin, <i>neighbour.</i>          |                                     |                              |
| voiture, <i>carriage.</i>          |                                     |                              |
| vol, <i>theft.</i>                 | voulait, <i>he wanted.</i>          | <b>Y</b>                     |
| voleur, <i>thief.</i>              | vouloir, <i>to want, to wish.</i>   |                              |
| vos, <i>your.</i>                  | voulut, <i>he wanted.</i>           | yeux, <i>eyes.</i>           |
| votre, <i>your.</i>                | vous, <i>you.</i>                   | y, <i>there, to it, etc.</i> |
|                                    | voyait (se), <i>he saw himself.</i> |                              |
|                                    | voyage, <i>journey.</i>             | <b>Z</b>                     |
|                                    | voyageait, <i>he travelled.</i>     |                              |
|                                    | voyageant, <i>travelling.</i>       | zèle, <i>zeal.</i>           |

